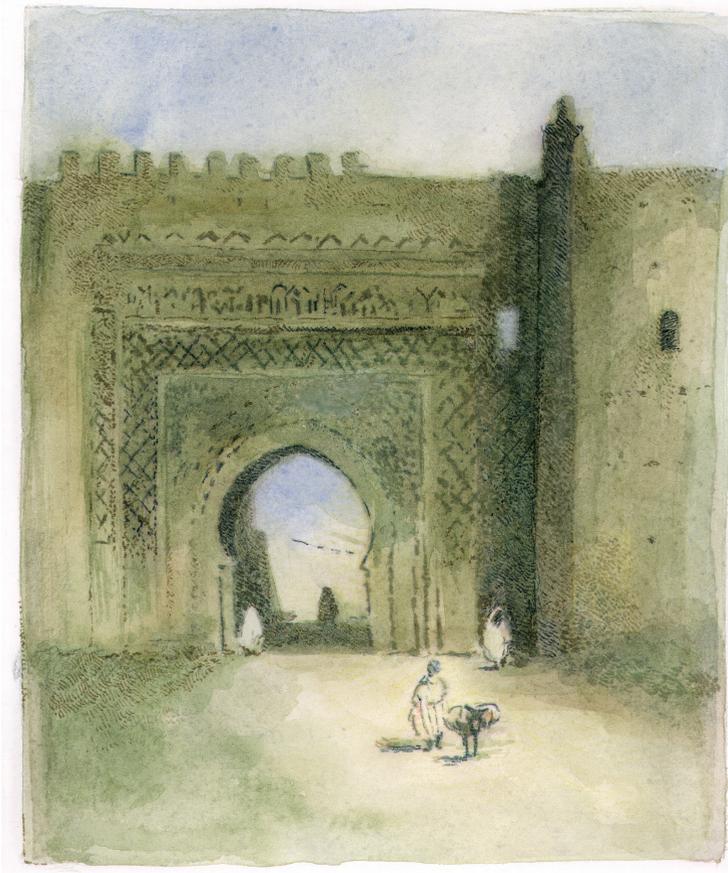


LA UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE ANDALUCÍA EN MARRUECOS

CURSOS 2008



un
i Universidad
Internacional
de Andalucía
A



LA UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE ANDALUCÍA EN MARRUECOS

UNIVERSIDAD ABDELMALEK ESSAÂDI
(Tetuán-Tánger)

ESCUELA NACIONAL DE AGRONOMÍA
(Meknès)



Edita: **Universidad Internacional de Andalucía**
Monasterio de La Cartuja
Calle Américo Vespucio, 2
Isla de la Cartuja 41092
Sevilla - España
Tlf: +34 954 462 299
Fax: +34 954 460 683
www.unia.es

Ilustración de portada: **Belén Abad**
Diseño y maquetación: **Equipo ARS**

DL: S-3340/2009

Impreso en España 2009

ÍNDICE

- Palabras del Rector de la UNIA	7
- Palabras del Presidente de Abdelmalek Essaâdi	9
1. TÁNGER	
1.1. Territorio, Empresa y Turismo.	13
1.2. Paisaje y Turismo.	15
1.3. Gobernanza en el Mediterráneo: el Reto de las Regiones.	16
1.4. Control de Calidad en la Industria Alimentaria.	19
1.5. La Construcción de la Sociedad de la Información en el Espacio Mediterráneo.	22
1.6. Salud y Deporte.	26
2. TETUÁN	
2.1. Aportaciones del Sistema de Transferencia de Créditos Europeos (ECTS) a la Educación Superior Marroquí.	31
2.2. El Patrimonio Arqueológico: Investigación y Puesta en Valor en Andalucía y Norte de Marruecos (Región de Tánger-Tetuán).	33
2.3. La Urbanización Masiva del Litoral Mediterráneo: Miradas Cruzadas y Perspectivas.	36
2.4. Hermenéutica de los Textos Sagrados: el Horizonte de una Atención Mutua.	38
3. OTRAS ACTIVIDADES	
- Curso de Agro Pole Olivier-ena. Meknes.	45
- MÁSTER: Relaciones Euromediterráneas: la dimensión Marroquí-Española.	54
- Conferencia: Marruecos en la idea de Andalucía de Blas Infante D. Rafael Valencia.	55
- Conferencia: España- Marruecos. De la Imagen al Imaginario: Marruecos a través de los Relatos de Viajes Españoles del Siglo XX.	57
- Artículo: La nueva-vieja Tánger como imagen de un Marruecos en tránsito.	68



La suma de voluntades de nuestras dos universidades, la Internacional de Andalucía (UNIA) y la Abdelmalek Essaadi, ha permitido un año más la realización de nuestras actividades de verano en las sedes de Tetuán y Tánger. De nuevo profesores, intelectuales y miembros de la cultura de nuestros dos países han convergido para hacer posible una programación atractiva, compuesta por cursos de un alto valor científico, que contó con el seguimiento de un amplio número de alumnos. La fórmula del trabajo compartido, del diálogo y la concertación con la que esta programación se concibe y se desarrolla cada año es, sin duda alguna, una de las claves del éxito de esta iniciativa y una de las razones de su afianzamiento actual, lo que la convierten en uno de los pilares a través de los cuales se cumple nuestro objetivo de propiciar la colaboración con las universidades del vecino Reino de Marruecos.

Además de esta programación estacional, la participación de la UNIA en actividades académicas y universitarias en el vecino Reino de Marruecos se proyecta también en otras iniciativas, de entre las cuales hemos de resaltar el máster sobre “Relaciones Euromediterráneas: la Dimensión Marroquí-Española” acreditado por el Ministerio de Educación Marroquí, las sucesivas ediciones de los Cursos de Experto en Salud Reproductiva, que se desarrollan en Tánger y que tienen sus sesiones de clausura en nuestra sede Antonio Machado de Baeza (Jaén), y las jornadas Internacionales del Olivar, que tienen lugar en Meknés, y que son frutos de la colaboración entre la Universidad Internacional de Andalucía y la Escuela Nacional Agrícola marroquí.

De todas estas actuaciones conjuntas da cuenta este libro, que pretende ser un instrumento para la memoria y el compromiso, un elemento capaz de visualizar el valor de la convivencia, de las relaciones fraternales y del empeño conjunto de los universitarios marroquíes y andaluces por aumentar en su conocimiento mutuo, por cualificar sus relaciones en los campos de la ciencia, de las humanidades, de las nuevas tecnologías, de la cultura, en definitiva, por nuestro empeño en construir juntos un futuro mejor para los pueblos de una y otra orilla del “Mare Nostrum”.

Juan Manuel Suárez Japón
Rector de la UNIA



La Universidad Abdelmalek Essaâdi viene colaborando con la Universidad Internacional de Andalucía desde el curso académico 2000-2001. Esta cooperación empezó con la organización de los cursos de verano. Pues desde aquel año hasta hoy, se han podido organizar en Tetuán y Tánger más de 60 cursos. De estos cursos, cabe destacar lo siguiente:

- el alto número de los matriculados cada año. Para los cursos de verano de 2007-2008, este número supera 300 alumnos.
- el público que asiste a estos cursos lo constituye: estudiantes, profesores, profesionales,..., la sociedad civil en general. Lo que hace que estos cursos contribuyen a un intercambio de experiencias enriquecedoras.
- la diversidad de la temática tratada a lo largo de estos cursos le da un interés particular.
- la metodología de trabajo hace que sea una ocasión preciosa para los distintos profesores, marroquíes y españoles, de coordinar sus esfuerzos con el fin de elaborar futuros proyectos bilaterales.

Con el fin de consolidar más la cooperación entre las dos universidades, se ha llegado a organizar conjuntamente un Master sobre “Relaciones Euromediterráneas: la Dimensión Marroquí-Española”. Dicho Master fue acreditado por Ministerio de Enseñanza Superior Marroquí. Y fue en octubre de 2008, cuando asistimos a su inauguración con la presencia del Sr. Embajador de España en Rabat.

Por tanto, la publicación de este libro constituye el fruto y el testigo de la riqueza de la cooperación entre ambas universidades. También, deseamos felicitar a los coordinadores marroquíes y españoles por el esfuerzo que desplegaron para que esta cooperación en general, y los cursos de verano en particular, tengan éxito en todas sus etapas.

Prof. Mustapha Bennouna
Presidente de la Universidad Abdelmalek Essaâdi

1. TÁNGER



1.1. Territorio, Empresa y Turismo

Coordinador español: Enrique Torres Bernier (Universidad de Málaga)

Coordinador marroquí: Abderrahman Saddiki (Universidad Abdelmalek Essaâdi)

El curso fue ideado bajo los tres ejes fundamentales: el territorio, como base física en la que se desarrollan las actividades económicas y sociales y donde ha de encuadrarse el sistema de actividades turísticas, la empresa, como unidad productiva que ha de protagonizar el desarrollo de una zona, y el turismo, actividad de futuro para el norte de Marruecos.

El curso comenzó con una conferencia de su coordinador español que trató de relacionar estos tres elementos dentro del marco de la economía de Marruecos y más concretamente de la zona de Tánger - Tetuán, añadiendo a estos planteamientos la influencia de dos elementos fundamentales y que actúan en el campo de la política como elementos instrumentales de primer orden: la formación y las innovaciones tecnológicas que influirán a su vez sobre la calidad de los productos y de los destinos turísticos.

El territorio fue analizado fundamentalmente por los profesores marroquíes que lo plantearon desde la perspectiva clásica de los cluster y el desarrollo regional, aunque también hicieron una aproximación a los temas de la inteligencia territorial, como conjunto de sinergias que pueden liberarse dentro de un territorio determinado, como, por ejemplo la propia difusión espacial de las innovaciones y de la capacidad emprendedora de los habitantes de una zona tan compleja como es el Norte de Marruecos. En el examen del territorio se examinó con especial detalle los problemas de las infraestructuras, no solamente como elemento estratégico para el desarrollo en su perspectiva de multiplicador de multiplicadores, sino también como condicionante fundamental para la calidad de vida, o calidad “pública”, básico para la calidad de los destinos turísticos en la actualidad. También se consideró el territorio como base detentadora de los recursos turísticos y cómo éste puede influir a la hora de ponerlos en valor y de priorizarlos en las estrategias de desarrollo.

En cuanto a la empresa turística se destacó como debe ser su organización y gestión, especialmente en lo que se refiere a los procesos productivos. Se examinaron las políticas de calidad que pueden darse en las mismas, sus objetivos y sus procedimientos, no

solo en cuanto a los servicios que han de prestar, sino también en lo que se refiere a la propia gestión empresarial. Se habló igualmente de los procesos de certificación de calidad, especialmente de la “Q” de calidad (plan SICTE), de las certificaciones ISO y de las EMAS, incluyendo en estas perspectivas temas como los medioambientales y los de sostenibilidad en general.

Otro tema que se trató durante el curso fue el de la formación en turismo, comenzando por explicar el papel que la “información” turística sobre la ciudadanía, los agentes y la sociedad civil en general, tiene tanto para identificar a la población con los objetivos turísticos a perseguir, como en la creación de una “función de acogida” sin la cual no puede hablarse propiamente de turismo. En cuanto a la formación se examinó las posibilidades y problemas que el turismo presenta en este campo, y, sobre todo, como han cambiado en los últimos años a causa de la aplicación de las nuevas tecnologías en campos como la informática y las comunicaciones, y por la mayor y continúa exigencia de calidad por parte de los consumidores.

Fue objeto de atención especial la formación en las actividades de aplicación turística, es decir en aquellas no turísticas que demanda el turismo, como, por ejemplo, la cultura, la naturaleza, la salud, el deporte y los negocios, muchas veces fuera del campo de atención de los formadores y de las titulaciones.

Otro tema a tratar fue la formación en gestión turística, tema de difícil entendimiento a causa de la propia transversalidad característica del turismo y que hace fracasar muchas de las políticas que parte solo de la administración turística.

Buena parte del curso centró la atención en la relación entre formación y empleo, piedra de toque del éxito o fracaso de cualquier sistema formativo. En este caso, se expuso como montar y gestionar un observatorio de empleo en turismo, de manera que las personas formadas tengan cumplida satisfacción en sus expectativas y las empresas en sus necesidades de competencias en los puestos de trabajo.

Durante todo el curso se hizo expresa referencia a ejemplos y posibles aplicaciones al caso del Norte de Marruecos, solicitando de los propios alumnos ideas sobre cuales son los principales problemas que esta zona presenta para el desarrollo del turismo y las posibles soluciones.

1.2. Paisaje y Turismo

Coordinador español: Florencio Zoido Naranjo y Alfonso Fernández Tabales (Universidad de Sevilla)

Coordinador marroquí: Abdelouahab Idelhadj (Universidad Abdelmalek Essaâdi)

El objetivo principal del curso ha sido trasladar al ámbito académico, profesional y de la administración marroquí los innovadores planteamientos del Convenio Europeo del Paisaje, un nuevo acuerdo internacional (Florencia, 2000), recientemente ratificado por España (2007), que está incorporando una mirada positiva a la protección, gestión y ordenación de determinadas cuestiones ambientales y patrimoniales.

El convenio detecta en la idea de paisaje un concepto de utilidad para relacionar naturaleza y cultura en referencia a la totalidad de los territorios y, al tiempo, implicar al conjunto de la sociedad en el mantenimiento de sus valores. Estas ideas, auspiciadas por el Consejo de Europa, están siendo aplicadas con gran dinamismo en gran parte de los países que conforman la llamada perspectiva paneuropea (casi 50 estados, con una población próxima a 800 millones de habitantes), e incluso están desbordando dicho ámbito al aplicarse también al continente americano. El Reino de Marruecos asistió como observador a la Primera Conferencia de Estados Signatarios y Contratantes del Convenio Europeo del Paisaje, celebrada en Estrasburgo (Francia) en 2006.

El curso plantea la relación entre paisaje y turismo como el enfoque con mayores posibilidades de inducir en Marruecos actualmente una preocupación efectiva por sus paisajes. Para su desarrollo se ha contado con la presencia de un alto funcionario del Consejo de Europa y de diferentes especialistas de los campos temáticos paisajístico y turístico de España y Marruecos; concretamente han participado muchos profesores de las Universidades Abdelmalek Essaâdi de Tetuán-Tánger, Complutense de Madrid, Málaga y Sevilla. La coordinación del mismo fue realizada por los profesores Florencio Zoido Naranjo y Alfonso Fernández Tabales (Departamento de Geografía Física y Análisis Geográfico Regional de la Universidad de Sevilla) y por el profesor Abdelouahab Idelhadj (Universidad Abdelmalek Essaâdi).

1.3. Gobernanza en el Mediterráneo: el Reto de las Regiones

Coordinador español: Alberto Morillas Fernández (Junta de Andalucía)

Coordinador marroquí: Mohamed Amrani Boukhoubza (Universidad Abdelmalek Essaâdi)

Este curso ha abordado este tema de creciente actualidad de la Gobernanza Euromediterránea desde la óptica específica de los entes regionales, en tanto que agentes prioritarios de la cooperación transfronteriza entre Marruecos y Europa. Para ello, a través de las distintas ponencias impartidas en la Universidad Abdelmalek Essaâdi se han analizado las potencialidades de las regiones, por un lado, en cuanto a su implicación y responsabilidades en cuanto a temas claves tales como la energía y la explotación de otros recursos naturales o la inmigración; y por otro, en cuanto a su participación en los programas y proyectos europeos para la cuenca mediterránea. Sobre esta base, se han planteado cuáles son los nuevos modelos de gobernanza, los cuales debería posibilitar una gestión más eficaz y eficiente de los mencionados proyectos, al tiempo que se han estudiado las posibilidades de fortalecer una interacción fluida entre los distintos niveles de gobierno, que van desde el ámbito europeo hasta el regional o local. En aras de garantizar una enseñanza no sólo descriptiva sino asimismo crítica, se han expuesto a debate los principales problemas comunes existentes a ambos lados del mediterráneo, interaccionándose con la nueva política euromediterránea fijada desde las instituciones comunitarias, juntos con los mencionados instrumentos de cooperación y financiación existentes, y todo ello con el fin de calibrar si existe una gestión coherente y coordinada con resultados acordes a las necesidades demandadas tanto a nivel gubernamental como de la sociedad civil.

El hilo conductor de las distintas ponencias ha sido facilitar el conocimiento, encuentro e intercambio de experiencias, así como de ideas en el campo de la gobernanza y de las relaciones de la Unión Europea (UE) y Marruecos entre actores regionales y locales relacionados, de manera directa o indirecta, con la cooperación y programas europeos, así como de los propios alumnos que en su gran mayoría ávidos de profundizar sobre estos temas de actualidad y de implicaciones directas para su realidad socio-económica. De este modo, el fin último ha sido doble al

fomentarse tanto la formación de redes con el objetivo de gestionar los nuevos proyectos europeos desde las regiones, como la puesta en marcha de nuevas líneas de intercambio académico entre estudiantes e investigadores de ambas orillas.

Con el fin de dar una respuesta óptima a tales objetivos, metodológicamente el curso se ha organizado en tres niveles. En primer lugar, se han impartido dos clases magistrales que con un planteamiento fundamentalmente teórico-político y a modo de contextualización se han centrado en la propia noción de gobernanza/buen gobierno, en el estado actual de las relaciones exteriores UE/Mediterráneo, así como en los procesos de integración en el marco de la Unión Mediterránea. La primera a cargo del Catedrático de Derecho Constitucional de la Universidad de Jaén, Gerardo Ruiz Rico, y titulada “La Gobernanza Territorial en la Europa Mediterránea”, y la segunda, impartida por Marcello Di Filippo, profesor de Derecho Internacional de la Università di Pisa y bajo título “Modelos de Integración Regional y las Posibilidades en el Marco de la Unión Mediterránea”.

En un segundo nivel, el curso se ha centrado en temas claves de actualidad en los cuales se hace imperioso trabajar conjuntamente entre las orillas sur y norte del mediterráneo. Con el objetivo de tener una visión más completa, real y crítica del modo de gestionar tales cuestiones, las ponencias han estado a cargo de profesores tanto españoles como marroquíes. Victor Gutiérrez Castillo, profesor de Derecho Internacional Público de la Universidad de Jaén, abordó la cuestión de los “Conflictos Regionales en el Mediterráneo por el Control de Recursos Energéticos y Naturales”, y por su parte, Irene Blázquez Rodríguez, profesora de Derecho Internacional Privado de la Universidad de Córdoba centró el debate sobre la existencia o no de una “Gobernanza Europea de los Flujos Migratorios en el Mediterráneo”. Desde un punto eminentemente actual y crítico se trataron estas cuestiones así como otras de especial interés en el ámbito de la cooperación euromediterránea por los profesores de la Universidad Abdelmalek Essaâdi, por un lado el Profesor de la Facultad de Derecho, Mohamed Amrani Boukhoubza analizó “La Gobernanza en el Mediterráneo: La Integración de los Actores en el Desarrollo”, por su parte el profesor de Economía de la misma universidad, Mohamed Rajaa, centró la cuestión en “La Reestructuración de las Relaciones Económicas en el Mediterráneo”, y finalmente el profesor Jordane Idriss intervino con la ponencia “La Estructuración de la Gobernanza en el Mediterráneo”.

Por último, y en un tercer nivel de carácter eminentemente práctico se abordaron cuestiones relacionadas con la gestión y la puesta en marcha de proyectos europeos en el marco de esta nueva gobernanza en el mediterráneo. En primer lugar, Josefina Moreno de la Secretaría de Relaciones Externas y Cooperación al Desarrollo de la Región de Murcia trató la cuestión de “Las Organizaciones Interregionales en el Mediterráneo”. Y, en segundo lugar, Alberto Morillas Fernández, Coordinador de la Secretaría General de Acción Exterior de la Junta de Andalucía, analizó “La Política Europea de Vecindad y el Programa Gobernanza en Marruecos”.

1.4. Control de Calidad en la Industria Alimentaria

Coordinador español: Evaristo Antonio Ballesteros Tribaldo (Universidad de Jaén)

Coordinador marroquí: Badredine Souhail (Universidad Abdelmalek Essaâdi)

Desde la antigüedad, el acceso a alimentos sanos y nutritivos es una necesidad básica para el hombre y que tenía como objetivo el garantizar un buen funcionamiento de su organismo. En cambio, desde hace menos tiempo, existe una gran inquietud en lo que respecta a la contaminación de los alimentos debido al medio ambiente, a la industria y al empleo excesivo de productos químicos en la producción y la transformación de los alimentos. Para garantizar sistemáticamente la protección de los alimentos contra el deterioro o la contaminación, el hombre, ha adaptado tecnologías de transformación y desarrolló sistemas de control de calidad de éstos con el fin de establecer una protección máxima de los consumidores y facilitar el comercio tanto nacional como internacional.

La elevada preocupación de los consumidores sobre la seguridad alimentaria ha sido el motivo principal de la organización de este curso en Tánger (Marruecos). Los objetivos generales que se pretendían con estas jornadas eran:

1. ofrecer a los estudiantes una formación básica en el marco de control de la calidad de los alimentos, en los siguientes aspectos:
 - a). técnicas físico-químicas y biológicas de control.
 - b). diagnóstico de contaminación alimentaria, y de legislación.
2. enseñar los últimos avances tecnológicos en el marco de control de calidad de los alimentos.
3. dar a conocer los sistemas de gestión de calidad en la industria alimentaria.
4. formar un núcleo de jóvenes licenciados en el marco de la seguridad alimentaria.

En función de tales objetivos el curso se programó en varios bloques. En un principio se realizó una introducción sobre el control de calidad donde se definió el concepto de calidad desde distintas vertientes, para centrarse en la calidad de la industria alimentaria. Se estudiaron los diferentes sistemas de calidad y las diferentes

modalidades de evaluación de la calidad. A continuación se trató el tema de análisis de puntos críticos en la industria alimentaria. Finalizando el bloque temático con una conferencia sobre las distintas normativas sobre el control de calidad alimentaria a nivel nacional, europeo y mundial.

En el siguiente bloque se trataron los temas de control de calidad de los alimentos desde el punto de vista químico, donde se estudiaron las diferentes metodologías para el análisis de macro y micronutrientes en los alimentos. También se profundizó en los diferentes contaminantes inorgánicos y orgánicos que pueden estar presentes en los alimentos. Se estudiaron las diferentes fuentes de estos residuos, los riesgos que pueden presentar al consumidor y algunos modelos para evitar o reducir su peligrosidad. A continuación se trataron las diferentes metodologías para la determinación de residuos orgánicos e inorgánicos.

Otro bloque temático que se trató fue el relacionado con la tecnología aplicada a la industria alimentaria, describiéndose las buenas prácticas en la elaboración, envasado y transporte de alimentos. Se profundizó en los aspectos relacionados con la producción de carne y derivados de la leche. También se dieron a conocer las diferentes tipologías que existen de envases de alimentos, realizando un estudio crítico sobre las ventajas e inconvenientes del uso de envases de vidrio, metálicos, plásticos y de madera.

En un cuarto bloque se profundizó en el control microbiológico de los alimentos, donde se describieron las principales enfermedades derivadas de la contaminación debida a agentes microbiológicos. También se estudiaron procedimientos para la eliminación o reducción de estos riesgos, haciendo hincapié en el tratamiento térmico y en la buena conservación de los alimentos.

Otro capítulo muy importante relacionado con el control de calidad de los alimentos es el valor nutritivo de éstos. En este sentido se realizó un estudio exhaustivo sobre los distintos tipos de nutrientes (hidratos de carbono, grasas o lípidos, proteínas, agua, vitaminas y minerales) y las funciones que tenían en el cuerpo humano: obtención de energía, construcción o el mantenimiento de estructuras, y la regulación del metabolismo. Se hizo hincapié en la importancia de una correcta combinación de

los alimentos, obtenida a través de una dieta equilibrada. Se realizó una clasificación de los alimentos y a continuación se estudiaron los “nuevos tipos de alimentos” entre los que se encuentran los alimentos funcionales y nutraceuticos. En este bloque se profundizó en la importancia sobre la salud del tipo de grasa utilizada en la industria alimentaria. También se trató el tema de producción de los organismos genéticamente modificados (alimentos transgénicos) donde se estudiaron las ventajas e inconvenientes del consumo de este tipo de alimentos. Otro tema que se trató en este bloque fue los efectos beneficiosos de la alimentación sobre las biomoléculas.

Para concluir las jornadas se llevó a cabo una mesa redonda donde se presentaron algunos de los avances más importantes que se están llevando a cabo en investigación relacionada con el control de calidad de los alimentos. Se discutieron temas muy novedosos en los que los profesores implicados en el curso estaban investigando, tales como desarrollo de metodologías para la determinación de residuos tóxicos en alimentos, alteración de las aguas envasadas, relación entre los ácidos grasos y los sistemas hormonales que controlan la presión arterial, evaluación del potencial cancerígeno de algunos tipos de alimentos, y nuevas alternativas de la transformación genética en la producción de alimentos.

Todas las sesiones fueron muy participativas donde los alumnos se interesaron por los diferentes temas tratados. Este gran interés puede ser el punto de partida para que estos estudiantes se involucren en la calidad de los alimentos y a su vez impliquen a las industrias alimentarias para que produzcan alimentos más seguros para el consumidor utilizando para ello procedimientos más baratos, sencillos y respetuosos con el medio ambiente.

1.5. La Construcción de la Sociedad de la Información en el Espacio Mediterráneo

Coordinador español: Juan Antonio García Galindo (Universidad de Málaga)

Coordinador marroquí: Mohammed Benhaddou (Universidad Abdelmalek Essaâdi)

La cercanía geográfica de España y de Marruecos, y su situación de países fronterizos, obligan a una permanente reflexión sobre los medios y las formas de comunicación que permitan un mejor conocimiento del otro, de su realidad social y de su cultura. Al igual que en cursos anteriores de la UNIA celebrados en Marruecos, reflexionar conjuntamente desde la universidad andaluza y desde la universidad marroquí sobre el mismo mar que baña sus orillas ha sido y es uno de los grandes objetivos de la UNIA. En esta ocasión el ámbito mediterráneo se ha convertido en el objeto de nuestro estudio. La Construcción de la Sociedad de la Información en el Espacio Mediterráneo, título del curso que hemos impartido, ha tratado de poner de relieve los factores que intervienen en la construcción de ese modelo de sociedad en un contexto geográfico homogéneo, pero dispar económica, social y culturalmente. En este sentido, durante el presente curso hemos tratado de reflexionar sobre aquellos aspectos y acciones más relevantes que pueden permitir avanzar en la adopción y desarrollo de políticas de intervención sobre el territorio que partan de un análisis sereno de la situación actual. Cinco han sido los ejes principales del presente curso:

1. El Mediterráneo como espacio para el desarrollo. El territorio.
2. Los medios de comunicación en el ámbito mediterráneo.
3. Desarrollo tecnológico y desarrollo social.
4. Políticas nacionales e internacionales sobre el mediterráneo (Declaración de Barcelona, Cumbre de Ginebra, Cumbre de Túnez, etc.).
5. Indicadores de la sociedad de la información en los países del mediterráneo. Estudio comparado y análisis prospectivo.

La conferencia inaugural del curso fue impartida por el profesor Jesús Timoteo Álvarez, Catedrático de la Universidad Complutense de Madrid, quien habló sobre “El Mercado del Conocimiento que viene”. El objetivo de esta conferencia fue

establecer el marco del análisis de la sociedad de la información y del conocimiento y de su vinculación con el mercado y con el sistema productivo a comienzos del siglo XXI. Intervino a continuación el profesor Mohamed Benhaddou, profesor de la Universidad Abdelmalek Essaâdi, y coordinador marroquí del curso, con una conferencia que llevó por título “Construire une Société de l’Information en Méditerrané: Quel Rôle pour la Traduction?”. Consideramos que uno de los aspectos fundamentales para lograr el desarrollo armónico de la sociedad de la información en el Mediterráneo tiene que ver con la traducción, es decir con la competencia lingüística de las lenguas que habitan el Mediterráneo. Y por añadidura con la diversidad cultural, cuestión ésta que adquiere hoy en día un especial significado.

El segundo de los días intervino el también profesor de la Universidad Abdelmalek Essaâdi, el Sr. Tayeb Boutbouqalt, quien habló sobre “Société de l’Information et Développement Durable dans l’Espace Euro-méditerranée. Quelle Approche pour Quel Impact?”. Abordó el citado profesor otra de las cuestiones de mayor relevancia del curso, en este caso cómo se ha de llevar a cabo la implantación de la sociedad de la información como modelo de desarrollo tecnológico y económico con criterios de sostenibilidad. Intervino a continuación la profesora Teresa Velázquez, Catedrática de la Universidad Autónoma de Barcelona, con una ponencia denominada “El Observatorio Mediterráneo de la Comunicación: Puente y Medio para los Profesionales e Investigadores de la Región Mediterránea”. La doctora Velázquez, experta en temáticas relacionadas con la comunicación social en el Mediterráneo, es asimismo una de las impulsoras del referido observatorio, que tiene sede en aquella universidad catalana. Resultaba importante dar a conocer a los asistentes al curso la existencia de una institución académica y científica, como el Observatorio Mediterráneo de la Comunicación, que se dedica al estudio de los medios y de otras formas de la comunicación en los distintos países de una y otra orilla del mediterráneo.

Pasamos el ecuador del curso con la conferencia del doctor Manuel Chaparro Escudero, profesor titular de la Universidad de Málaga, quien habló sobre “Comunicación, Desarrollo y Cambio Social en los Países del Mediterráneo”. El profesor Chaparro es experto en comunicación para el desarrollo, y ha realizado numerosas incursiones profesionales y académicas en los países en desarrollo poniendo en marcha diferentes experiencias de radio y televisión de carácter comunitario. El mismo día intervino

también el profesor Rachid Barhoun, de la Universidad Abdelmalek Essaâdi, con una conferencia titulada “Construir la Sociedad de la Información: ¿Qué papel han de desempeñar la Escuela y los Medios de Comunicación?”. Las relaciones entre medios de comunicación y educación fue otra de las temáticas centrales del curso, puesto que el tránsito de la sociedad de la información a la sociedad del conocimiento pasa por la implementación de políticas educativas que capaciten a los ciudadanos en las NNTT, y den respuesta a las interrogantes de la nueva era postindustrial. El mismo día tuvieron lugar dos conferencias más, convirtiendo ese día en el de mayor densidad de clases, a cargo, la primera, de Enrique Benítez Palma, economista de la Delegación de Economía y Hacienda de Málaga, quien habló sobre “Crecimiento Económico y Sociedad de la Información en el Área Euromediterránea”. Relacionada con la conferencia del profesor Boutbouqalt, la ponencia de D. Enrique Benítez se centró fundamentalmente en la presentación y análisis de los indicadores de desarrollo económico en los países del Mediterráneo. La última de las conferencias del día fue impartida por Andrés García Maldonado, periodista y abogado, en la actualidad Presidente de la Asociación de la Prensa de Málaga, quien habló sobre “Actividad Económica y Medios de Comunicación, Pilares Fundamentales para las Relaciones Andalucía-Norte de Marruecos”. Su condición, además, de Secretario de la Cámara de Comercio de Málaga permitió al conferenciante presentar numerosos datos de los flujos comerciales que se producen entre una y otra orilla del mediterráneo, especialmente entre Andalucía y Marruecos, ofreciendo una visión muy concreta de esas relaciones.

El penúltimo día intervino el profesor de la Universidad Abdelmalek Essaâdi, Abdelouahab El Imrani, con una conferencia sobre “La Influencia de los Medios de Comunicación Españoles en las Ciudades del Norte de Marruecos”, en la que abordó una cuestión de sumo interés para el análisis conjunto del tema central del curso, como es la influencia de los medios y la cuestión de los efectos en las poblaciones norteafricanas. A continuación el profesor Marcial Murciano, catedrático de la Universidad Autónoma de Barcelona, presentó una ponencia que llevaba por título “La Sociedad de la Información: un Análisis Métrico”, que permitió profundizar en la cuestión de los indicadores de desarrollo, ya esbozada en una de las conferencias anteriores, mostrando de una manera pormenorizada, producto de una investigación en I+D, las características de esos indicadores, los aspectos cuantitativos de los

mismos, y su diferente grado de implantación. Esta conferencia nos dio la posibilidad de conocer un sistema de análisis de la sociedad de la información a través del modelo elaborado por el grupo de investigación del Dr. Murciano.

Finalmente, el último día, Juan A. García Galindo, Catedrático de la Universidad de Málaga, y director del curso, habló sobre “Hacia una Política Internacional Común de Desarrollo del Mediterráneo: de la Declaración de Barcelona a la Unión Mediterránea”, en la que expuso la política internacional seguida en los últimos años por los países europeos con el objetivo de establecer un marco de diálogo y de colaboración entre todos los países del mediterráneo. Con esta intervención de política internacional se ponía punto y final a los contenidos del curso. A los que hemos de añadir las dos mesas redondas que tuvieron lugar en los días anteriores sobre “La Sociedad de la Información en el Mediterráneo: ¿Qué Modelos de Desarrollo?” y “El diálogo Mediterráneo: Balance y Perspectivas”. Ambas mesas redondas vinieron a completar los contenidos de un curso, cuya actualidad y pertinencia quedaban, desde nuestro punto de vista, claramente demostradas.

1.6. Salud y Deporte

Coordinador Español: Francisco Javier Ordóñez (Universidad de Cádiz)

Coordinador Marroquí: Mohammed Errami (Universidad Abdelmalek Essaâdi)

En la edición de 2008 de los Cursos de Verano de la UNIA he tenido el enorme privilegio de ser Coordinador de uno de los seminarios impartidos en la Sede de Tánger: “Salud y Deporte”. Por su parte, el Prof. Mohammed Errami, de la Facultad de Ciencias de la Universidad Abdelmalek-Essaâdi fue el Coordinador marroquí.

En lo que respecta al profesorado, el plantel español (y más concretamente andaluz), además de multidisciplinar, presentaba una edad media muy baja, con cuatro de los seis profesores invitados por debajo de los 32 años. Este hecho garantiza el relevo generacional y por consiguiente, la viabilidad futura de este tipo de iniciativas de cooperación (al menos en el Área de las Ciencias de la Salud).

Por su parte, el profesorado marroquí tuvo una edad media mucho más avanzada, si bien contábamos con las máximas autoridades nacionales tanto a nivel universitario como médico-asistencial. Con anterioridad recordé a los ponentes marroquíes que la lengua oficial de los Cursos de Verano era el Español y en su defecto, debían recurrir al Árabe.

Afortunadamente todos mantuvimos una excelente relación que pretendemos se consolide tal y como sucedió el pasado año cuando conseguimos diseñar dos proyectos conjuntos que finalmente recibieron financiación por parte de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) dependiente del Ministerio de Asuntos Exteriores.

En esta misma línea, el hecho de compartir autobús, desayuno en la ENCG y almuerzo en el Hotel resultó de gran interés para conocernos mejor los profesores que nos dimos cita en Tánger tanto de nuestro propio seminario como de los otros previstos en el programa. Además nos permitió aprender sobre la marcha de los que tenían más experiencia en los Cursos de Verano de la UNIA en Tánger-Tetuán.

Aunque nuestro objetivo fue respetar escrupulosamente el programa previsto, cabe reseñar un cambio de última hora ya que el Prof. Delfín Galiano tuvo que declinar la invitación al encontrarse concentrado con la Selección Española de Baloncesto. Con todo, merece ser destacado que se impartió dicha sesión por parte de uno de los profesores presentes en Tánger, atendiendo escrupulosamente a los contenidos previstos, para evitar menoscabar las expectativas de los asistentes.

Por otra parte, los participantes matriculados conformaban un grupo muy heterogéneo, incluyendo médicos, farmacéuticos, biólogos, licenciados en ciencias de la educación física y el deporte, maestros, etc. Todos ellos tenían en común un enorme interés por los contenidos expuestos lo que les llevaba a tomar una actitud altamente participativa lo que enriquecía significativamente las sesiones de trabajo. Este hecho se explicaría, al menos en parte, porque en su inmensa mayoría se trataba de profesionales con amplia experiencia. De hecho nos comentaron la posibilidad de editar las distintas conferencias en un Libro de Actas, ante lo cual les manifestamos nuestro compromiso de abordar este asunto con la propia UNIA.

Precisamente en esta edición no llegamos al centenar de participantes como si ocurrió el pasado año en un seminario organizado por el Aula Universitaria del Estrecho en Tetuán. Y es que el número de estudiantes matriculados fue muy bajo ya que precisamente la semana del 30 de junio al 5 de julio les tocaba defender los trabajos de investigación desarrollados en el último semestre de su Master en la Facultad de Ciencias de la Universidad Abdelmalek Essaâdi. De este hecho puedo dar fé en primera persona ya que el Prof. Errami me invitó a formar parte de uno de los Tribunales la tarde del jueves 4 de julio.

De los tres matriculados españoles tan solo uno acudió finalmente a Tánger. Intercambiando opiniones con otros Coordinadores parece evidente la necesidad de fomentar una mayor presencia de compatriotas. Y entre las soluciones que se barajaban destacaba la de organizar el desplazamiento y estancia de los alumnos españoles aunque fueran ellos los que finalmente asumieran los gastos.

Como Coordinador participé en todas las actividades programadas por la UNIA como el Acto de Inauguración Oficial de los Cursos de Verano, el Concierto de Segundo Falcón en el Instituto Severo Ochoa y la Conferencia del Prof. Bounou.

LA UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE ANDALUCÍA EN MARRUECOS

Por todas las razones anteriormente expuestas consideramos muy positiva esta experiencia tanto a nivel personal como profesional por lo que el próximo año redoblabamos nuestros esfuerzos para presentar una nueva propuesta que merezca la confianza del Vicerrectorado de Extensión de la UNIA.

Finalmente deseo expresar nuestro agradecimiento a la Universidad Internacional de Andalucía (UNIA) por desarrollar este tipo de iniciativas y a los miembros de la Organización muy en particular por la paciencia y atención que nos han dispensado durante todo este tiempo.

2. TETUÁN



2.1. Aportaciones del Sistema de Transferencia de Créditos Europeos (ECTS) a la Educación Superior Marroquí

Coordinador español: Oswaldo Lorenzo Quiles (Universidad de Granada)

Coordinador marroquí: Hassan Ezbakhe (Universidad Abdelmalek Essaâdi)

Este curso de formación complementaria se ha centrado, en primer término, en la exposición y análisis de las dos referencias de trabajo académico con mayor importancia actual en la educación superior europea: el Sistema de Transferencia de Créditos Europeos (ECTS) y el Espacio Europeo de Educación Superior (EEES). Desde esta aproximación inicial, se ha ofrecido a los asistentes un cauce teórico-práctico de incorporación a las nuevas estrategias de enseñanza-aprendizaje y organización de las enseñanzas universitarias europeas que pueda contribuir al mejor desarrollo de la Educación Superior Marroquí mediante el diálogo con la experiencia de armonización de los sistemas educativos en Europa.

Los objetivos del curso han sido:

1. Exponer y analizar la situación actual del EEES y sus posibilidades de acercamiento progresivo desde el escenario marroquí de educación superior.
2. Crear un foro de debate y discusión sobre el ECTS y su posible adaptación al espacio universitario marroquí.
3. Diseñar y desarrollar potencialmente propuestas de formación de grado y postgrado en el ECTS y analizar su eventual adaptación a la realidad de los estudios universitarios en Marruecos.

La actualidad política y académica del llamado EEES determina un proceso común que está consiguiendo poner de acuerdo a un alto número de países, 46 por el momento, en la definición y aplicación de criterios educativos similares que permitan la comparabilidad y reconocimiento de titulaciones y estimulen e incrementen la movilidad de estudiantes, profesores, investigadores, técnicos y profesionales

extracomunitarios hacia Europa, aumentando así la competitividad internacional de las instituciones de enseñanza superior del EEES en un marco cada vez más globalizado y con múltiples ramificaciones hacia diferentes regiones del mundo. Bajo este enfoque, parece indudable que la experiencia europea pueda resultar interesante para las universidades de naciones como Marruecos, que en un futuro a medio plazo podrían participar de este ambicioso proceso inicialmente europeísta pero progresivamente intercontinental, como lo demuestra la pujante iniciativa del Espacio Común de Educación Superior ALCUE, América Latina, Caribe y Unión Europea, que cuenta ya con un horizonte de concreción para el año 2015 y que está obteniendo un respaldo político y académico incuestionable tanto en América y Caribe como en Europa.

De este modo, la andadura europea supone una buena referencia para utilizar lo mejor de ésta, sus puntos fuertes, en la construcción e implementación de un sistema de créditos y articulación de titulaciones de grado y postgrado coincidente con el europeo, que permita a Marruecos vincularse de un modo reconocible, para la Unión Europea y otros países, a los nuevos programas educativos basados en competencias y promueva la participación efectiva de sus protagonistas (profesores, alumnos y gestores) en la mejora y avance de la ciencia, la tecnología y la cultura de la educación superior, adaptándolos a su realidad social.

2.2. El Patrimonio Arqueológico: Investigación y Puesta en Valor en Andalucía y Norte de Marruecos (Región de Tánger-Tetuán)

Coordinador español: José Beltrán Fortes (Universidad de Sevilla)

Coordinador marroquí: Mohamed Habibi (Universidad Abdelmalek Essaâdi)

Históricamente la mirada al pasado siempre se convierte en un recurso básico para diseñar las estructuras ideológicas dominantes en toda sociedad o intentar cambiarlas. Tradicionalmente se ha indagado en él para encontrar las respuestas con que afrontar el presente o plantear el futuro, de ahí la importancia de las disciplinas históricas y el riesgo de su manipulación política. La materialización del pasado en sus restos conservados –los bienes arqueológicos– aporta unos valores añadidos que facilitan un uso más fácil de comprensión por parte de los grupos sociales. De ahí el valor que en las sociedades modernas de Europa desde el siglo XIX se le ha dado a esos bienes arqueológicos, integrados dentro del concepto de patrimonio histórico-artístico, recuperados como algo público dentro del marco de los nuevos estados burgueses del XIX, a la vez que con el deber de su tutela. Por ello se explica el desarrollo de una legislación de tutela patrimonial y la creación de instrumentos de gestión, tanto del patrimonio mueble como inmueble.

Si en el caso del patrimonio arqueológico mueble el instrumento ha sido el museo arqueológico de carácter público, el patrimonio inmueble –el yacimiento arqueológico– ha tenido peor suerte, dado que se trata de bienes arqueológicos que por su propio concepto quedan sujetos al territorio en el que están, salvo costosas y excepcionales operaciones de grandes desplazamientos. Por ello genera una problemática más compleja en su relación con el necesario desarrollo socioeconómico de un territorio concreto. También ha cambiado actualmente el concepto de su estudio desde la ciencia arqueológica, que surge como tal durante la segunda mitad del siglo XIX. Hoy la arqueología no es una disciplina sólo centrada en la investigación de los bienes arqueológicos para estudiar y comprender las sociedades pasadas que los produjeron respectivamente, sino que ha incorporado las parcelas denominadas “de gestión”, que incluyen básicamente la conservación, protección y difusión de los bienes arqueológicos, en una complementariedad integral entre todas ellas, ya que

son sólo parcelas de la investigación arqueológica. Ello justifica el título del curso, que intenta presentar los resultados y experiencias llevados a cabo en Andalucía y la zona norte de Marruecos (Tetuán-Tánger) en yacimientos arqueológicos desde la doble perspectiva de la investigación histórica y la puesta en valor de los bienes arqueológicos, proporcionando al alumnado –fundamentalmente marroquí, pero asimismo con una significativa presencia andaluza- modelos para su formación y futura aplicación en el campo de la investigación y/o la práctica profesional de la gestión cultural.

El análisis de la parte española se ha centrado, en un primer lugar, en la revisión histórica del fenómeno desde una perspectiva historiográfica, centrada especialmente en las características de esa investigación/gestión de yacimientos arqueológicos de Andalucía (J. Beltrán) y, más en concreto, de los territorios de Málaga (P. Rodríguez Oliva), como un ámbito de interés por su proximidad al área de estudio nortemarroquí y porque la situación actual de gran desarrollo urbanístico en ciertas zonas costeras de ese sector nortemarroquí tiene un buen ejemplo en la Costa del Sol, aportando este análisis experiencias –y problemas- ya constatados en el ámbito de la tutela y la investigación del patrimonio inmueble. Un segundo bloque afectó más a los parámetros actuales de gestión de ese patrimonio inmueble, desde las políticas generadas en los ámbitos municipales (M. Parodi) y en el de la administración autonómica de la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía (J. Castiñeira y A. Pérez). Los modelos de gestión andaluces podrían ser aprovechados en un futuro por las administraciones marroquíes, municipal y estatal, en el desarrollo de la tutela de su patrimonio arqueológico inmueble en la zona.

El análisis concreto de la parte nortemarroquí tuvo un planteamiento y presentación generales de la investigación y puesta en valor del territorio de Tetuán-Tánger (A. Cheddar), para luego centrarse en dos casos concretos, que resumen experiencias diversas: las ciudades de Tánger (M. Habibi) y Ksar Kebir (M. El Hasroufi). Finalmente se analizó el “Proyecto Tamuda” (M. Zouak), un proyecto conjunto marroquí-español que intenta el desarrollo socioeconómico del entorno del yacimiento de Tamuda a partir de la puesta en valor de sus restos arqueológicos y establecimiento de un modelo de gestión integral en el territorio, de gran innovación en el área de análisis. Es un magnífico ejemplo de la importancia de llevar a cabo proyectos conjuntos

entre España y Marruecos, aportando cada equipo sus experiencias. Por el interés del yacimiento de Tamuda -los restos de una ciudad prerromana y romana muy próximos a Tetuán- y del proyecto actual se llevó a cabo una de las tardes una visita al yacimiento con los alumnos y donde se contó con la explicación in situ de M. Zouak, director del “Proyecto Tamuda”.

2.3. La Urbanización Masiva del Litoral Mediterráneo: Miradas Cruzadas y Perspectivas

Coordinador español: Eduardo Araque Jiménez (Universidad de Jaén)

Coordinador marroquí: Jaouad Diouri (Universidad Abdelmalek Essaâdi)

La costa mediterránea de Marruecos comprendida entre las fronteras de España y Argelia se está viendo sometida durante los últimos años a una profunda transformación territorial y paisajística que cada vez suscita una mayor preocupación entre amplios colectivos científicos y sociales, alarmados por la intensidad de los procesos de degradación y deterioro que sufre el frente costero. La enorme fuerza emergente del turismo, apoyada institucionalmente desde el Plan Azur, se encuentra detrás de esos cambios que, a buen seguro, van a seguir reproduciéndose durante las próximas décadas auspiciados por el nuevo instrumento estratégico Visión 2020, de la misma forma que ya lo estuvieron por la Visión 2010.

Los ponentes en este curso han analizado la situación actual y las perspectivas de futuro del sector turístico en el litoral mediterráneo marroquí, resaltando sus principales fortalezas sociales y económicas pero sin renunciar a exponer desde una perspectiva crítica aquellos interrogantes más llamativos que se ciernen sobre un modelo de desarrollo con serias deficiencias en sus formas de intervención. Desde el primer punto de vista, ha quedado claro que la actividad turística puede contribuir de manera eficaz a la creación de riqueza y a la generación de empleo, por lo cual puede considerarse como un instrumento muy apropiado para el desarrollo económico y social tanto a escala regional como local. Además, el turismo ha propiciado un desarrollo espectacular de las grandes infraestructuras (vías de comunicación, grandes pantanos, redes de distribución energética, etc.), que están afectando de manera muy positiva a los niveles de vida y bienestar social de la población del norte de Marruecos. Desde esa perspectiva, por tanto, nada puede objetarse al desarrollo del turismo en el litoral marroquí.

Ahora bien, en el curso también se ha analizado el turismo en tanto que actividad con una gran capacidad de generación de impactos ambientales y paisajísticos. Las

referencias a los casos del litoral levantino y andaluz han resultado muy ilustrativas a este respecto. En el caso del litoral marroquí se ha puesto especial énfasis en todo el conjunto de impactos del que vienen siendo objeto determinados humedales costeros de especial relevancia en la región mediterránea (laguna Smir, marismas de río Negro, desembocadura del Moulouya, etc.), así como en la deforestación que afecta a algunas de las masas creadas en tiempos del Protectorado español (Koudiat Taifour, etc.). Por otro lado, se ha llamado la atención sobre las graves alteraciones paisajísticas que han empezado a detectarse durante los últimos años en enclaves costeros aislados del Rif central, en los cuales las pequeñas y medianas urbanizaciones se desarrollan sobre pendientes extremas que están acelerando de manera considerable los procesos erosivos.

A través de las discusiones y mesas redondas celebradas a lo largo del curso, los ponentes y participantes en este curso han llegado a la conclusión de que es necesario poner en marcha con urgencia una estrategia de ordenación del territorio de los distintos sectores del litoral mediterráneo, consensuada entre todos los agentes y colectivos sociales y científicos, que defina a medio y largo plazo el modelo de ocupación más apropiado del frente litoral con el objeto de que no vuelvan a reproducirse las agresiones a los paisajes, los ecosistemas y las comunidades locales que tan frecuentes han sido hasta el presente. A este respecto se ha resaltado la nefasta experiencia de urbanización masiva del litoral español, del cual deberían tomar buena nota las autoridades marroquíes para no caer en los mismos errores que han conducido a muchos destinos peninsulares a su penosa situación actual.

El curso se ha completado con dos salidas de campo a las proximidades de Tetuán en las cuales se ha podido comprobar sobre el terreno buena parte de las exposiciones realizadas en clase. La primera de ellas ha discurrido por Koudiat Taifour y la Laguna de Smir, mientras que la segunda se ha adentrado en los acantilados del Rif. Ambas han resultado extraordinariamente interesantes tanto para el alumnado en su conjunto como para el profesorado de éste y otros cursos que han participado en las mismas.

2.4. Hermenéutica de los Textos Sagrados: el Horizonte de una Atención Mutua

Coordinador español: Antonio Ruiz Castellanos (Universidad de Cádiz)

Coordinador marroquí: Mustapha Hanafi (Universidad Abdelmalek Essaâdi)

Había dos aspectos a tratar en el curso:

1. El estudio de la Hermenéutica como filosofía (un repaso histórico desde la Filosofía Estoica y Filón de Alejandría hasta Gadamer y P. Ricoeur), y también como método de análisis de textos, análisis retórico, exegético y dialógico.
2. El diálogo entre las tres religiones abrahámicas: Judaísmo, Cristianismo e Islam.

La metodología dialógica fue explicada inicialmente por parte de los coordinadores para ser aplicada al curso, de suerte que redundara en atención, saber escuchar y comprensión de las otras religiones.

Se hizo ver cómo:

- a. Es necesario comprender, desde el momento en que se emite un mensaje (por más que sea revelado), la lengua del mensaje y su semántica. Y desde el momento en que lo proferido pasa a escrito: se ha de estudiar lo textual, e.d., la redacción; las formas o géneros literarios; la disposición del texto y de cada unidad textual; la compilación y fijación de los textos; el canon de los escritos sagrados de las tres religiones; lo simbólico e imaginario que hay en ellos; la crítica textual y sus procedimientos para alcanzar de entre todas las lecturas o variantes de los códices las más auténticas.
- b. Se ha de colmar el salto histórico que se da desde el horizonte del emisor (Moisés, Jesús, Mahoma) hasta el del receptor actual.
- c. Y se ha de buscar cómo fundir esos dos horizontes, del emisor y del receptor, hasta hallar el sentido originario que impresionó a los primeros receptores del mensaje.

La exégesis y la tradición hermenéutica del legado judaico fueron tratadas por los profesores Julio Trebolle y Abdelaziz Achahbar. Tanto las traducciones: la Septuaginta y los Targumin (p.ej., Onqelos); como los Apócrifos, sobre todo apocalípticos; los escritos de Qumrán, de carácter exegético y escatológico; los pesharim o interpretación de los libros proféticos. Y posteriormente la Midrash; la halakah de la Misnah (ss. II-IV d.C.) o normas legales; y la haggadah, o explicaciones teológicas, propias de las escuelas rabínicas.

La Historia del canon cristiano y su formación: la comunidad post-apostólica (70-135) que conforma el núcleo del Canon: Evangelio, Pablo y Hechos de los Apóstoles. El periodo gnóstico (135-165) y el antignosticismo. Y el establecimiento definitivo del Canon en el s. IV.

La interpretación del Nuevo Testamento a lo largo del tiempo, el peso de la tradición interpretativa sobre el texto, fue explicado y ejemplificado por Jesús Peláez del Rosal en diversos textos evangélicos.

La Hermenéutica del Corán fue explicada por el prof. Mustapha Haddad. Se introdujo una visión general del Pensamiento Islámico medieval: de Averroes por parte del prof. Mustafa Hanafi, y la noción de comprensión en la tradición hermenéutica musulmana por parte del prof. Haddad

Lo gnóstico y la mística, como punto de confluencia entre las tres religiones, aunque de origen neoplatónico; especialmente lo existencial en el edificio hermenéutico de Algazel e Ibn Arabí y su traducción a la mística española, fueron tratados por los profs. Hanafi, Sánchez Sandoval y Ruiz. La religiosidad popular común en el Mediterráneo, por el prof. Juan José Sánchez Sandoval.

El teólogo cristiano Andrés Torres Queiruga hizo ver cómo el diálogo del Cristianismo con las religiones redundaba en una mayor autocomprensión cristiana. Piensa este escritor que “todas las religiones deben buscar la máxima comunión posible. Sólo compartiendo lo que creen mejor, en un diálogo lleno de respeto y siempre dispuesto a dar y recibir, pueden ir acercándose a la inagotable riqueza del Misterio. Él es el único centro verdadero que a todas descentra en la justa medida que lo acogen, y

en ese mismo movimiento va produciendo su convergencia posible, uniendo sin imponer y acercando sin abusar”.

El prof. Abdelaziz Achahbar comentó las diversas experiencias interreligiosas habidas en Marruecos, así como la recuperación de la imagen del Islam como religión de paz y del Profeta Mohamed como persona misericordiosa.

Y sobre la Hermenéutica como antídoto contra los diversos fundamentalismos, tanto cristianos, como judíos y musulmanes, versó la conferencia del prof. Juan José Tamayo. Trató primero del “despertar de las religiones: un retorno contra todo pronóstico en el momento presente, en que las religiones han recobrado fuerza social y una gran relevancia política”, convirtiéndose en un elemento fundamental de identidad cultural y nacional/ regional. Pero al mismo tiempo, “un fantasma recorre el mundo”: el fundamentalismo religioso, que es inicialmente un fenómeno cristiano y norteamericano, pero que se da igualmente en el Judaísmo y en el Islam.

El fundamentalismo se enfrenta a la modernidad; a los derechos humanos; a la emancipación de la mujer; se enfrenta a la ciencia; así, a la teoría de la Evolución. Tiene una visión catastrofista de la historia y “un culto idolátrico a la tradición”, como dice Garaudy. Pues bien, todo fundamentalismo se basa precisamente en la renuncia a la mediación de la Hermenéutica para la lectura de los textos sagrados. “Se cree que éstos han sido dictados por Dios y tienen un único sentido, el literal, y una única interpretación, la que emana de su lectura directa”.

Grado de Satisfacción del Curso.

De parte del profesorado: El objetivo fundamental del curso era reunir personas muy selectas en el ámbito de la Hermenéutica de la Biblia y del Corán, bien consideradas a nivel interreligioso, que merecieran ser escuchadas desde las otras religiones, y que estuvieran dispuestas a escuchar, atentas a lo que los demás pudieran decirle, aportarle, hacerle comprender incluso de su propia religión. Fue efectivamente muy grato el encuentro en este sentido. Hubo un alto grado de interés por las tareas a que se dedicaban los especialistas en cada uno de los textos sagrados. Y hubo un gran entendimiento entre el profesorado.

De parte de los alumnos: Se pretendía durante el encuentro ir en contra de todo fundamentalismo religioso, de la mejor manera posible: haciendo ver que la hermenéutica (a partir de la exégesis tradicional de los textos religiosos en las tres religiones abrahámicas), como interpretación de textos y como filosofía, es la mejor prueba de que no cabe una única comprensión literal de los textos. “Un texto” (dice H. G. Gadamer, “Texto e interpretación”, en Alonso Schökel, *Hermenéutica*, pp. 94-95) “no es un objeto dado, sino una fase en la realización de un proceso de entendimiento” entre el emisor y el receptor... “El lenguaje no es la mera fijación de un pretendido sentido, sino un intento en constante cambio... una tentativa reiterada de sumergirse en algo (el Corán, la Biblia) con alguien. Tan lejos está el lenguaje de ser una mera explicitación o acreditación de nuestros prejuicios, que más bien los pone a prueba: los expone a la propia duda y al contraste del otro”.

Los alumnos expresaron la necesidad de este tipo de estudios y encuentros, porque redundan en una mayor conciencia de los textos básicos de la propia cultura, como son los bíblicos y coránicos. La conveniencia de hacerlo de forma crítica, pero con tacto; cosa que se había logrado durante el curso. E igualmente, reconocieron el nivel alto de los conferenciantes. Durante el curso fue constante el diálogo entre alumnos y profesores.

3. OTRAS ACTIVIDADES



UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE ANDALUCÍA

III EDICIÓN

“JOURNÉES MÉDITERRANÉENNES DE L’OLIVIER À MEKNÈS”

“ENJEUX DE LA PRODUCTION D’HUILE D’OLIVE : VARIÉTÉ,
QUALITÉ, LABEL, APPELLATION D’ORIGINE CONTROLÉE ET
MARKETING”.

MEKNÈS (MAROC) DU 27 AU 31 OCTOBRE 2008

UNIA / Agro-pôle Olivier-ENA



Agro-pôle  olivier

CODIRECCIÓN HISPANO-MARROQUÍ

Dra. Lourdes SORIA HERRERA. UNIA. Baeza. Jaén (Espagne)
Dr. Noureddine OUZZANI. Agro-pôle Olivier-ENA. Meknès (Maroc)

Por tercer año la Universidad Internacional de Andalucía (UNIA) y la École National d’Agronomie (ENA) de Meknès en Marruecos, bajo el marco del Convenio Específico de Colaboración entre ambas instituciones, firmado el nueve de septiembre en Sevilla y en Meknès por el Rector Magnífico, **D. JUAN MANUEL SUÁREZ JAPÓN** y el Director-Profesor, **D. MOHAMED BOULIF**, respectivamente, se han celebrado la **III Jornadas Mediterráneas del Olivar en Meknès (Journées Méditerranéennes de l’Olivier à Meknès)** bajo el título *“enjeux de la production d’huile d’olive : Variété, qualité, label, appellation d’origine contrôlée et Marketing”* del 27 al 31 de Octubre de **2008**.

Este año las jornadas han tenido una primera parte con una duración de tres días y con una participación numerosa, más de 150 alumnos, sobre las *“Claves de la producción de aceite de oliva: calidad, etiquetado, denominación de origen y marketing”*, y una segunda parte, con una selección de 17 alumnos, en un programa más específico sobre los *“Análisis sensoriales y la cata del aceite de oliva”* con el fin de seleccionar algunos alumnos capacitados para formar un Panel de Cata de Aceite que puedan trabajar en el marco del proyecto Agro-pôle Olivier de la ENA.

Como otros años, en la inauguración de las Jornadas asistieron numerosas autoridades entre otras, además de nuestro Rector y el director de la ENA de Meknès, el director adjunto del Consejo Oleícola Internacional (COI), el representante del Wali, el presidente del Consejo de la Región de Meknès-Tafilalet, el embajador de Grecia en Marruecos, el representante del Ministerio de Agricultura Marroquí, el alcalde de Meknès, este año y por primera vez, la directora de la Sede Antonio Machado de Baeza de la UNIA, **Sra. Álcazar Cruz** y el Consejero de Medio Ambiente, Rural y Marino de la Embajada de España, el **Sr. Ricardo Artolachipi**.

Durante la presentación. el Rector de la UNIA, **D. Juan Manuel Suárez Japón** apostó por la transferencia de conocimientos sobre el olivar entre España y Marruecos, como viene siendo habitual en estas jornadas, asimismo puso de manifiesto la “muy notable” presencia internacional en las jornadas, donde asistieron el consejero de Agricultura, Pesca y Alimentación de la embajada española en Rabat; representantes diplomáticos y técnicos de Túnez, Grecia e Italia, así como miembros del Consejo Oleícola Internacional (COI), de los sectores olivareros de Italia, de Francia, y de

todos los sectores implicados de Marruecos, desde el Ministerio de Agricultura hasta empresas que trabajan en el sector del olivar. Resaltó esta “dimensión internacional evidente”, a la vez que añadió que para la UNIA y, especialmente, para la sede Antonio Machado de Baeza, “hay un motivo de satisfacción muy claro: estamos llevando el nombre de Baeza, de Jaén, a un centro internacional de debate sobre el olivar, donde a Jaén y a Andalucía se le reconoce una autoridad evidente”.

La primera ponencia corrió a cargo del presidente del Patrimonio Comunal Olivarero y alcalde de Baeza, **D. Leocadio Marín Rodríguez**, que habló sobre las estrategias de promoción, márketing y distribución del aceite de oliva en Andalucía. Para el Rector, “Leocadio Marín tiene un extenso currículum que avala que tiene conocimientos más que suficientes para que su conferencia sea esperada con expectación”.

En las sesiones de trabajo en los días siguientes y por parte del profesorado español se presentaron temáticas como:

- Técnicas Culturales que Influyen en la Calidad del Aceite de Oliva: el Caso de la Poda, Riego y Fertilización. **D. Javier Hidalgo Moya**. IFAPA. Centro “Alameda del Obispo”. Consejería de Agricultura y Pesca. Junta de Andalucía. Córdoba.
- Técnicas Culturales que Influyen en la Calidad del Aceite de Oliva: el Caso de los Tratamientos Fitosanitarios. **D. José Manuel Duran Álvaro**. Servicio de Sanidad y Protección Vegetal. Consejería de Agricultura y Pesca.
- Técnicas Culturales que Influyen en la Calidad del Aceite de Oliva: Variedades y Calidad del Aceite de Olivar. Caracterización Secundaria de la Calidad del Aceite de Oliva. **D. Marino Uceda**. IFAPA. Centro “Venta del Llano”. Consejería de Agricultura y Pesca. Junta de Andalucía. Córdoba.
- Técnicas Culturales que Influyen en la Calidad del Aceite de Oliva: Sistemas de Extracción y Calidad del Aceite de Oliva. Residuos Sólidos y Efluentes Líquidos. **D. Leopoldo Martínez Nieto**. Facultad de Ciencias. Universidad de Granada.
- Técnicas Culturales que Influyen en la Calidad del Aceite de Oliva: Sistemas de Extracción, Normas de Calidad, Transformación, Embalaje y Acondicionamiento del Aceite de Oliva. **D. Marino Uceda**. IFAPA. Centro “Venta del Llano”. Junta de Andalucía. Jaén.

Asimismo, **D. Marino Uceda**, durante los 2 días específicos y para un pequeño grupo de trabajo, habló sobre:

- Los Conceptos de Calidad y Análisis Sensoriales del Aceite de Oliva.
- Principios del Análisis Sensoriales. Control de los Factores Físicos y Psicológicos del Gusto y el Olor.
- Metodología para el Análisis Sensorial.
- Métodos del COI y de la UE para la Cata del Aceite de Oliva: Diferencias y Clasificación de los Aceite por los Dos Métodos.

También participó con una corta presentación la becaria marroquí del profesor Martínez Nieto de la Facultad de Ciencias de la Universidad de Granada, y antigua alumna de la UNIA, la **Srta. Saloua Ben Driss Alami**.

Las Jornadas han estado codirigidas por el investigador y responsable del proyecto Agro-Pôle Olivier de la ENA, el doctor **Nourredine Ouazzani** y la doctora **Lourdes Soria Herrera**, técnico del Centro Andaluz de Estudios para el Desarrollo Rural de la Sede Antonio Machado de Baeza de la UNIA.

En la clausura de las jornadas han estado presentes los ponentes de las diferentes instituciones que han participado de España, Italia, Francia, y Marruecos además de los codirectores. Se agradeció con especial interés al director de la ENA y al equipo de colaboradores de prof. Ouazzani su ayuda y colaboración; al equipo técnico de traducción, y concretamente, a los dos traductores por su minucioso trabajo. Al igual que años anteriores, la traducción simultánea ha sido parte clave en el buen desarrollo de este tipo de cursos, más aún siendo una temática tan específica y técnica. Se pidió a los alumnos expresar por escrito sus sugerencias en cuanto a próximas convocatorias y temáticas de este curso, así como en otros asuntos en los que no estén de acuerdo. La codirectora manifestó su queja en cuanto al cumplimiento de horarios y a los cambios del programa, cuestión difícil a la vista del numeroso alumnado y el alto número de ponentes de diferentes países.

Se animó al alumnado para recibir clase de español ya que el Instituto Cervantes ha inaugurado este año un aula en la ciudad de Meknès, y así tener más posibilidades

para acceder a las becas que la UNIA oferta, especialmente al curso que sobre Catas de Aceites se celebrará en la Sede Antonio Machado de Baeza el año próximo.

La UNIA expedirá el certificado con los créditos correspondientes.

En cuanto a la continuidad de este curso y en este país, sobre temáticas más específicas del cultivo del olivar, en transferencia de tecnología y de conocimientos, sobre todo en las demostraciones de campo, sigue siendo una prioridad y, desde luego, la UNIA junto con el profesorado, técnicos y su organización puede, perfectamente, continuar esta labor con otros programa académicos de mayor extensión. Sobre este tema ya el Rector hizo referencia en sus palabras de clausura.



Foto de Inauguración

LA UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE ANDALUCÍA EN MARRUECOS



*Rector de la UNIA, la Directora de la Sede Antonio Machado de Baeza
y el Profesorado Español.*



Conferencia Sr. Leocadio Marín



Conferencia de Sr. Marino Uceda



Selección del Panel de Cata de Aceites



Jornada de Cata de Aceite

28/10/2008 DIARIO JAÉN

El 18,7% de la cosecha mundial de aceite saldrá del olivar jiennense
 El Consejo Oleícola Internacional augura más consumo que producción

El Patrimonio Olivarero, en Marruecos

El patrimonio del Patrimonio del Olivarero de Jaén, el Consejo Oleícola Internacional augura más consumo que producción. El Consejo Oleícola Internacional (COI) augura un mayor consumo que producción de aceite de oliva en el mundo en 2009. El COI prevé un aumento de la producción mundial de aceite de oliva en un 1,5% en 2009, pero un aumento del 2,5% en el consumo. El COI prevé un aumento de la producción mundial de aceite de oliva en un 1,5% en 2009, pero un aumento del 2,5% en el consumo. El COI prevé un aumento de la producción mundial de aceite de oliva en un 1,5% en 2009, pero un aumento del 2,5% en el consumo.

El Patrimonio Olivarero, en Marruecos

El patrimonio del Patrimonio del Olivarero de Jaén, el Consejo Oleícola Internacional augura más consumo que producción. El Consejo Oleícola Internacional (COI) augura un mayor consumo que producción de aceite de oliva en el mundo en 2009. El COI prevé un aumento de la producción mundial de aceite de oliva en un 1,5% en 2009, pero un aumento del 2,5% en el consumo. El COI prevé un aumento de la producción mundial de aceite de oliva en un 1,5% en 2009, pero un aumento del 2,5% en el consumo.

Notas de Prensa

**RELACIONES EUROMEDITERRÁNEAS:
LA DIMENSIÓN MARROQUÍ-ESPAÑOLA**

**MÁSTER ORGANIZADO POR
LA UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE ANDALUCÍA Y
LA UNIVERSIDAD ABDELAMEK ESSAÂDI**

TÁNGER, CURSOS 2008-2009 y 2009-2010

La Universidad Internacional de Andalucía y la Universidad Abdelmalek Essaâdi, han puesto en marcha un master oficial sobre Relaciones Euromediterráneas que aborda el vínculo actual entre España y Marruecos, así como la incidencia de éste en el marco de la Unión Europea. Este master tiene la duración de dos años, abarcando la formación teórica como práctica en instituciones de ambos países.

Su inauguración tuvo lugar en Tánger el 14 de octubre de 2008, con asistencia del Embajador español en el reino alauita, D. Luis Planas Puchades. En el acto, intervino el Rector de la UNIA, para quien este master supone un paso cualitativo muy importante en las relaciones de ambos países; de igual modo es la culminación de una prolongada colaboración académica y científica de las dos universidades, como apuesta decidida por el conocimiento y la cooperación como fuente de desarrollo económico e intelectual.

El cupo de alumnos, que deberán tener terminado sus estudios universitarios asciende a 17 plazas, que estarán becadas por la UNIA. Los estudiantes seleccionados tendrán la oportunidad de estudiar materias relacionadas con la construcción de los estados, geopolítica del Mediterráneo, instituciones europeas, derecho comunitario, negociación y resolución de conflictos, gestión territorial y ambiental internacional, seguridad e inmigración así, como diálogo intercultural, cooperación y desarrollo.

Marruecos en la idea de Andalucía de Blas Infante

D. Rafael Valencia (Universidad de Sevilla)

En el caso de Blas Infante (1885-1936), como en el de otros andalucistas, de cualquiera de los tres tipos en los que podemos clasificarlos (estudiosos de al-Andalus, nacionalistas del Norte de Marruecos o militantes del andalucismo político del siglo XX), la herencia histórica se mezcla con la vida personal y la actuación pública hasta límites muy profundos. Por esta razón la dicotomía otro yo, sobre el que se articulan las imágenes entre el espacio europeo y los externos a él, durante los siglos XIX y XX, adopta en ellos características peculiares: es el otro dentro del yo. Blas Infante desarrolla su trayectoria vital dentro de un encuentro con el Mundo Árabe clásico y moderno, es decir con al-Andalus y Marruecos. Hasta tomar cuerpo, desde posiciones personales a políticas o la vivienda que se construyó en Coria del Río, la Dar al-farah o Casa de la Alegría.

La biografía de Blas Infante se incardina casi desde su nacimiento en Casares (Málaga) en 1885, en una conciencia del pueblo andaluz, como él mismo indica en las páginas del Ideal Andaluz de 1915. Su etapa de formación universitaria en Granada, donde se licencia en Derecho en 1906, le supone la entrada en contacto con la cultura de al-Andalus. A partir de 1913, siendo ya Notario en Cantilla, participa en las sesiones del Ateneo de Sevilla donde frecuenta a los arabistas de la ciudad de esa época. De este tiempo data su relación con el africanista Isidro de las Cagigas (1891-1956) que, junto con Rodolfo Gil Torres o Benumeya y José María Cordero Torres, configuran el núcleo central africanista del andalucismo de comienzos del siglo XX y el origen de gran parte de las concepciones del personaje sobre lo árabe. La creación de la editorial Avante en 1920 conoce ese mismo año la publicación de su obra *Motamid*. Cuatro años más tarde realiza su viaje a Marruecos, pasando por Agmat, donde visita la tumba del monarca sevillano del siglo XI y de donde traerá la tela usada en la elaboración de la bandera de Andalucía que usaba en sus mítines y las asambleas andalucistas. La construcción de su última residencia, la Casa de la Alegría en Coria del Río (Sevilla), donde habita desde la proclamación de la II República en 1931 hasta su muerte en 1936, consideramos que plasma la relación de Blas Infante con

la Andalucía medieval y el Marruecos de su época. Desde la estructura del edificio a las inscripciones colocadas en la casa o su mobiliario podemos observar la inmersión del personaje en los elementos árabes como parte de la forma de vida andaluza que adoptó. La biblioteca que hoy se conserva en la Casa Museo Blas Infante y las obras y manuscritos conservados, permiten rastrear los orígenes de sus concepciones. En ellos quedan incluso algunos de los apuntes de las clases de lengua árabe a las que asistió en Sevilla.

Las ideas de Blas Infante sobre lo árabe están recogidas en escritos de elaboración propia u obras de creación. En él la cultura andalusí, con una especial valoración de lo morisco que creemos conduce hasta sus maestros sevillanos, discípulos a su vez de Pascual de Gayangos, es comparada con la civilización de la Grecia antigua. Pero también su pensamiento muestra un profundo africanismo que pasa, por ejemplo, por la defensa de la Confederación que propone entre el Sur de España y el Norte de Marruecos que apunta en *La verdad sobre el complot de Tablada*. En este sentido hemos de resaltar elementos poco conocidos dentro de la relación que los andalucistas tuvieron con el movimiento nacionalista marroquí del área del protectorado español. Las relaciones personales entre ambos colectivos fueron muy estrechas, llegando a niveles profundos como las estancias mutuas en ámbitos familiares. Pero incluso en las elaboraciones políticas se da una coincidencia temporal que más tarde se ve reflejada en los postulados de ambas formaciones, con algunos pasajes paralelos en la misma definición de nacionalismo o del Estado. Algunos andalucistas de la década de 1920 conocieron el Marruecos donde surgen las primeras ideas nacionalistas. Ambos colectivos se consideran herederos de la cultura del al-Andalus medieval. Existen igualmente detalles determinados: por ejemplo la situación de Andalucía respecto al resto de España o la del Norte en el conjunto de Marruecos. En este caso los textos de los diversos autores llegan a formulaciones similares independientemente de la orilla del Estrecho en la que se sitúen.

España- Marruecos. De la Imagen al Imaginario: Marruecos a través de los Relatos de Viajes Españoles del Siglo XX)

Por Dr. Abdelmouneim Bounou (Universidad Sidi Mohamed Ben Abdellah (Fez))

Buenas tardes:

Antes de empezar, quiero agradecer la Universidad Internacional de Andalucía (UNIA) el haberme invitado y permitido dar esta charla. También quiero felicitar las dos Universidades (UNIA) y Abdelmalek Essâdi por la realización y la consolidación de los intercambios socio-culturales entre nuestros dos países vecinos, a través de estos cursos de verano que representan un verdadero puente de diálogo. Mi propósito en esta charla es esbozar la construcción de la imagen y del imaginario en un conjunto de relatos de viajes que redactaron distintos viajeros españoles sobre Marruecos. El corpus de textos que se relacionan con este tema es muy vasto: en él se agrupan relatos de viajeros, informes de responsables coloniales, memorias de residentes e incluso historias de ficción.

Para apreciar mejor esta imagen y este imaginario de Marruecos, hay que volver a examinar el lugar, el papel, el sentido de Marruecos en estos textos. ¿Cómo la descripción de Marruecos es adaptada a los fines del colonialismo en una primera etapa? ¿Cuál es la actitud de estos viajeros españoles que rigen la representación del Otro (el marroquí)? ¿Cómo se sitúa Marruecos en relación con la civilización europea? He decidido limitar este corpus a una treintena de relatos de viajes publicados entre la segunda mitad del siglo XIX y los principios del XX.

Un Momento Histórico

A partir de la segunda mitad del siglo XIX y principios del XX, una verdadera fiebre “viajera”, con destino a Marruecos, se apodera de los europeos y más especialmente de los españoles. Gran parte de esta fiebre entra en el marco de las codicias internacionales

que empiezan a alimentar el deseo de conquistar nuevas tierras. El movimiento de expansión de las potencias europeas (Inglaterra, Francia, Alemania, España e Italia), viene acompañado de, y a veces precedido por, viajes de exploración, prospección y documentación acerca del sur del Mediterráneo. Hombres acreditados oficialmente, exploradores solitarios españoles, llegan a África para un reconocimiento del territorio y una prospección de todos los aspectos de la sociedad marroquí. Las expediciones se supeditan a los intereses políticos y confirman la lucidez de Jean-Jacques Rousseau, uno de los padres de la Ilustración: “Se dice que tenemos sabios que viajan para instruirse; es un error. Los sabios viajan por interés como los demás. Ya no existen los Platones ni los Pitágoras, o si existen, están lejos de nosotros”.

En este contexto de apertura de Marruecos a la influencia extranjera, toda una literatura ve la luz. Los trabajos documentales y técnicos guían la penetración del país y abren nuevos campos de estudios a los sabios, igual que la expedición para Egipto conducida por Napoleón había asociado a los militares, los más ilustres sabios con el fin de explotar las riquezas arqueológicas del país.

Perfiles Sociológicos Diferentes

Paralelamente a aquellos viajes programados con fines político-estratégicos, existen otros motivados únicamente por la curiosidad intelectual, por el deseo de conocer esta región. Por medio de estos viajes es como se ha podido tener una imagen de Marruecos en España. De la mezcla de testimonios sobre Marruecos, también hay que clasificar los textos en función de aquéllos que vinieron a confirmar una opinión, los que influyeron sobre una actitud mental o aquellos que no hicieron más que retomar o repetir otros textos. Se trata, aquí, de una experiencia donde el viajero intelectual español oscila constantemente entre la preocupación por ser imparcial, intentando dar una descripción relativamente objetiva de la realidad, y el abandono a sus emociones, expresando sus impresiones y sensaciones personales frente al «otro». En este tipo de textos, el viajero es productor del relato, objeto privilegiado del relato y escenógrafo de su propia persona. Es narrador, actor, experimentador y objeto de experimentación, memorialista de sus propios hechos y gestos, héroe de su propia historia. Es testigo único.

Hay que subrayar en un primer lugar que, en estos relatos de viajes españoles sobre Marruecos, se informa bastante sobre las estructuras mentales y psicológicas de sus autores. El viaje no es sólo un desplazamiento en un espacio geográfico o en un tiempo histórico; también es un desplazamiento en una cultura. El viajero ve el extranjero con el equipaje cultural que lleva con él. Por consiguiente, ningún extranjero ve un país como lo quieren los autóctonos y cualquier criterio según el cual se juzga la fidelidad (realidad) de la imagen en relación con lo que se nombra realmente es muy relativo por no decir poco fiable. De ahí, la inutilidad de aquellos estudios en los que se insiste en la “falsedad” o la “fidelidad” de una imagen en relación con un país ‘visto’ como si la imagen debiera ser análoga a lo real. La ilusión referencial, pues, funciona como si fuera una trampa y, por lo tanto, una pérdida de tiempo.

Tras un atento análisis de una variedad de textos publicados entre la segunda mitad del siglo XIX y el final del siglo XX, he intentado proceder a una clasificación tipológica, con vistas a una mejor lectura de la literatura de viajes españoles no sólo en el campo histórico o antropológico, sino también en el campo literario. La pluralidad de estos escritos que Marruecos ha suscitado permite establecer tipos de literatura. Pasamos de la visión del explorador heroico-solitario a la del residente permanente. Se observa así que por una parte existe una verdadera literatura erudita que demuestra un conocimiento profundo de la sociedad marroquí, y por otra parte, se encuentra una mera escritura de descubrimientos y de impresiones de alcance literario mediano que, a pesar de carecer del *quid*, es decir de lo que llamaba Jakobson “función poética”, revela algo más que una crónica de una época determinada.

Que sean turistas, técnicos de la colonización o residentes, sus aproximaciones difieren. Hay que situarse fuera de la pareja infernal objetividad/ subjetividad que no hace más que oponer de manera estéril los escritos de unos a los de otros, y que es ideológicamente tendenciosa. ¿Cómo pretender a la objetividad de escritos que se inscriben en un contexto colonialista? Creo que en vez de rechazar estos discursos, más vale quizás, considerar todos estos testimonios como una tentativa para captar un momento histórico, en el cual el Occidente -España- se exportó a Marruecos e intentó acercarse a Marruecos con las categorías de su época, lo que invita a hacer dialogar estas escrituras y a cotejarlas. Los escritos coloniales son colonialistas, pero eso no impide iniciar una reflexión sobre los medios para templar los efectos destructores de

la colonización. Esta aproximación comparatista consiste sobre todo en confrontar una literatura erudita, técnica y documental que atestigua un conocimiento profundo de Marruecos, a una literatura de viaje, de descubrimiento y de impresiones.

Una Pluralidad de Escritos

En el primer grupo encontramos escritos de autores con pretensión científica o documental. Es el caso de aquel viajero anónimo autor de *Viaje a Fez desde Tánger de la embajada de Italia en mayo y junio de 1875*, publicado el mismo año en Madrid. También el Xerife El Hach Ben Ramos, seudónimo, de Antonio Ramos Espinosa de los Monteros, es un español que en 1902- 1903 se disfrazó en árabe para trasladarse a Fez e informar los medios militares de su país Perlas negras. Se puede hablar también de Cervera Baviera (1909) y de otros tantos. En este grupo también encontramos a diplomáticos y administradores. Los escritos de estos últimos se combinan con los escritos precedentes y contribuyen en la vulgarización de una cierta imagen de Marruecos al gran público. Estos observadores o actores diplomáticos al servicio de España dan nacimiento a una literatura que se distingue de las impresiones superficiales del viaje y que es abordable por el gran público ávido de conocimiento sobre el 'allá'. Estos escritos de administradores civiles o militares permanecen como fuentes principales de conocimientos sobre el cambio generado en la sociedad marroquí.

El segundo grupo es formado por hombres de letras que perpetuaron una tradición del viaje propia a una categoría social acomodada que quería descubrir e instruirse del 'allá': Julián A. de Sestri, Abelardo Merino Álvarez, José M. González Galván, Mercedes Sanz Alonso, Enrique Gómez Carrillo, Víctor Alperí, etc. Son testimonios humanistas, románticos, bastante subjetivos. Gómez Carrillo forma parte de esta corriente a pesar de que fuera enviado del Diario ABC para informar sobre las peripecias de la Guerra del Rif en el Norte de Marruecos. Cuando llega a Marruecos, el escritor guatemalteco no escribe casi nada sobre el conflicto hispano-marroquí de los años veinte. En cambio, redacta la mejor obra que haya escrito un intelectual hispánico sobre Marruecos en general y Fez en particular. Puedo decir, a este respecto, que el periodismo español revestía un papel capital en la difusión de las opiniones de

escritores viajeros de la época sobre la cuestión marroquí. Las ideas, las imágenes que aparecían en periódicos de la época (Marruecos, Gaceta de África, El sol, El popular, etc.) eran acogidas con mucho interés por la opinión pública española.

Fobia y Filia

Varias veces, la representación de Marruecos parece discordante con el “diálogo” y los intercambios literarios que constituyeron un campo fértil entre Europa y América durante la primera mitad del siglo XX. En varios textos consultados, existen imágenes negativas, hostilidad y tensión ante las cuales el investigador no sabe exactamente qué hacer. Es evidente que en literatura no se convoca de manera impune al Otro. Cuando se mira al Otro, se transmite cierta imagen del “yo” mismo. Por lo tanto, toda imagen procede de una toma de conciencia, de un Yo en relación con un Otro, de un aquí en relación con un allá. Los textos estudiados se enmarcan dentro de dos actitudes que rigen la representación del marroquí.

En el primer caso, la realidad cultural marroquí es vista como inferior y, a veces, incluso negativa en relación con la cultura de origen (española); hay “fobia” hacia la cultura marroquí (el Otro) y, en cambio, hay una valoración positiva, un “espejismo” de toda o de parte de la cultura de origen. En estos textos se puede hablar de la presencia de una relación falsa y de falsos intercambios. Marruecos es descrito y visto como un lugar de reconocimiento y no de conocimiento. Aquí, no se puede evitar que la imagen del Otro (marroquí), a nivel individual (un escritor), colectivo (España) o semicolectivo sea una negación del Otro como proyección del Yo. Toda cultura se define oponiéndose a otras, y cuando se dice “el otro”, se le niega y se afirma a sí mismo. Si en algunos relatos, se asiste a un “diálogo” verdadero y a un “intercambio” fructuoso con el Otro, en otros, en cambio, el intercambio es unilateral y hostil. El viajero vuelve los ojos hacia Marruecos y el Otro –el marroquí– es mirado y descrito.

de las observaciones que se destaca en la mayoría de los relatos de viajes españoles sobre Marruecos, es el carácter misterioso del marroquí. En efecto, la primera impresión que experimenta el autor del relato es la personalidad del árabe que se le aparece

como difícil de penetrar y comprender. Su alma no se abre a nadie. El primitivismo también es otra característica de la sociedad marroquí en la época del protectorado. En efecto, los intelectuales españoles no cesan de observar un conjunto de aspectos que “remontan a los siglos anteriores”. El viajero español descubre, estupefacto, una sociedad medieval que vive completamente desconectada de la era moderna. Desde hace siglos, sigue el espectáculo secular de los «mismos moros, vestidos del mismo modo y teniendo las mismas actitudes, los mismos gestos, los mismos hábitos, sienten del mismo modo, piensan con los mismos pensamientos, se expresan de la misma manera...» (Carrillo 1889). Marruecos constituye un pasado que se prolonga en el presente y que se ofrece como un refugio a los viajeros cansados de la modernidad occidental, y anhelantes de una espiritualidad viva. Se subraya el carácter tradicional de la vida campesina; se cultiva la tierra como en “tiempos feudales”; por las noches en los aduares, suenan coplas llenas de «barbaridad»; el marroquí rehúsa la silla y se sienta sobre “la lebda”; los enfermos acuden a los “santuarios para pedir salvación” y las armas son las “únicas instituciones”.

La Consagración Musulmana Afila la Curiosidad del Español

El carácter religioso también es otro rasgo predominante que caracteriza a la sociedad marroquí. Efectivamente, los viajeros españoles, sin excepción, no cesan de admirar la profunda base religiosa de la cultura marroquí. «Santos», «zauias», «cultos de genios», mezquitas, sinagogas e iglesias forman la topografía intelectual marroquí. Si el marroquí es de carácter hostil y fanático, en materia religiosa, en cambio, es muy sumiso: “Cuando suena la oración (Azala) enmudece en los cafetines el guembri”. (De Escamilla 1911: 94)

En varios textos se pone de manifiesto la conciliación entre el carácter tradicional y los aportes de la civilización. Moral religiosa y profanación, civilización y barbarie, constituyen una de las imágenes que se construye el viajero español del mundo árabe en general y del caso marroquí en particular. En todas las clases sociales, organizadas de manera jerárquica, partiendo desde la cumbre de los «chorfas» (venerados musulmanes) pasando por las familias linajudas, los letrados, la burgueses, hasta la plebe, el acto religioso es vehementemente practicado como un soporte de la vida

diaria. Por otra parte, al lado de los lugares de culto y de misticismo, el viajero español también descubre zonas profanas de distracción, vicio, promiscuidad y prostitución. La ciudad cosmopolita de Tánger es un de los ejemplos de la profanación : es “la ciudad más viciosa y más anárquica de todo el mundo”. En ella la corrupción, la perversión, el vicio y las orgías son algo habitual.

A veces, la imagen puede ser anacrónica en relación con el acontecimiento político. ¿Qué funciones tienen algunos textos donde el marroquí es visto como “el enemigo hereditario” que en pleno siglo XX continúan explotando una imagen de Marruecos de la Edad Media?. Otras veces, el lector se halla ante una ideología racista que se apoya en la demostración falsa de la “anormalidad” cultural o física del Otro en relación con la norma que es el Yo.

El imaginario así delimitado tiene evidentemente relación estrecha con la historia y muestra hasta que punto las cosas están arraigadas en el imaginario popular. Fenómenos tan importantes como el del colonialismo y sus consecuencias ideológicas y culturales interfieren automática y profundamente a la hora de elaborar la imagen de Marruecos, y en el contenido mismo de un imaginario social en determinado momento histórico.

En el segundo caso, la realidad cultural de la sociedad marroquí es descrita como positiva y valorada en la cultura de origen que es una cultura acogedora, positiva también. Esta doble valoración reconocida tiene un nombre: “la filia”. La filia es el único caso de intercambio real, bilateral, en que se desarrolla un proceso de evaluación y de reinterpretación de Marruecos. A la aculturación brutal que supone la manía “hispanomanía, francomanía” para los escritores marroquíes de expresión francesa o española, por ejemplo, se opone “la maurofilia” o, el intercambio, el diálogo igual con el Otro, de varios escritores viajeros españoles en Marruecos.

La Expresión del Exotismo y de lo Pintoresco

El exotismo es un artículo de venta que no deja de ser explotado por una muchedumbre de escritores y de escritores por retomar una fórmula de Roland Barthes; una literatura

reconocida y consagrada y una literatura de prosistas desconocidos. Cuando estos extranjeros están invitados a penetrar en esos lugares inaccesibles, se olvidan de su frustración y se maravillan por los elementos mínimos de la decoración oriental que sea la fuente del patio, el azulejo, los jardines o las terrazas. Se creen en palacios míticos, en verdaderas casas de “cuentos árabes”. Para los viajeros invitados a las casas árabes suntuosas, todas las habitaciones de los centros urbanos representan el refinamiento de la civilización árabe, mora, cuyas riquezas y cuyo lujo está cuidadosamente disimulado.

En efecto, ningún texto escapa de la descripción de las tradiciones y de las formas artísticas aprehendidas, muy a menudo, de manera superficial. El exotismo fue una moda para el público, perseguida y explotada por una multitud de escritores españoles. En este marco, Julián de Sestri y Daniel Martínez Ferrando son el ejemplo perfecto del relato de viaje pintoresco. En sus respectivas obras: *Por todo Marruecos* (1889) y *Ciudades marroquíes* (1928) donde se inspiran, con mucha frecuencia, en Pierre Loti, la descripción expresiva y gráfica tiñe el ambiente con colores excitantes. El viajero está inmerso en olores y colores. Los minaretes, los zocos, los burros, los camellos, los caballos, los aguadores. Antonio de Escamilla, Concha López Sarasúa, por no citar más que estos dos ejemplos, son amigos apasionados de Marruecos. En su obra ambos autores no cesan de poetizar el paisaje y la realidad marroquíes y destacar lo pintoresco del país. La poética pintoresca de las ruinas también fue un tema de predilección para la sensibilidad romántica. Un aroma de atracción y un perfume de suavidad marcan estos libros.

El tema exótico de las Mil y Una noches está abundantemente explotado. Primitivas y ancestrales, las formas de organizaciones sociales hacen de este Oriente (Marruecos) un Oriente de sueño, atemporal. Evoca una especie de edén de la sencillez. Toda la sociedad está sumergida en una semi-realidad histórica: “los «mismos moros, vestidos del mismo modo y teniendo las mismas actitudes, los mismos gestos, los mismos hábitos, sienten del mismo modo, piensan con los mismos pensamientos, se expresan de la misma manera...» (Gómez Carrillo sin fecha: 59-60) Todos los testimonios describen la lentitud de la vida artesanal e insisten en los gestos repetitivos de los oficios.

Los Estereotipos

A veces, el lector de estos textos se enfrenta a una ambigüedad entre la imagen y el estereotipo. Los estereotipos -forma elemental y caricaturesca de la imagen- predominan en algunos relatos más que en otros, y constituyen aprioris de orden más impulsiva que racional, relacionados con la alteridad: rasgos, gestos, habla, costumbres, etc. Daniel Henri Pageaux (1989) explica que el estereotipo es señal de una “comunicación unívoca”, de una cultura “a punto de bloquearse”, una cultura tautológica donde el razonamiento está ausente. De ahí, la fórmula tan frecuente: “tal pueblo es...”, “tal pueblo no es...”, “tal pueblo no sabe...”, “tal pueblo sabe...”, etc.

¿Cómo se fabrica el estereotipo? El comparatista francés (D. H. Pageaux 1989: 139) explica la creación del estereotipo de la manera siguiente: “la confusión del atributo y de lo esencial facilita la extrapolación constante de lo particular a lo general, de lo singular a lo colectivo. En un texto, el estereotipo se sitúa a menudo a nivel del epíteto, de la adjetivación: es el atributo accesorio, calificativo que se vuelve esencia.”

El estereotipo lleva de manera implícita una verdadera dicotomía; es decir que cuando se dice que el marroquí toma muchas veces el té, se le suele comparar e incluso oponer al español que tiene pasión por el vino o la cerveza. Una dicotomía evidentemente a favor del español. Los prejuicios y los estereotipos relacionados con la sociedad marroquí son numerosos en los textos de viajes. En algunos textos, el estereotipo confunde entre naturaleza y cultura. Los “ojos negros” de la mujer árabe por ejemplo son un leitmotiv en la casi totalidad de los relatos de viajes. La mujer también es una criatura “enigmática” porque es envuelta por una blancura “misteriosa” que se esquivo a la mirada del transeúnte, y furtiva, desaparece como por “encantamiento”. El árabe es un hombre disimulado y discreto; su intimidad es sagrada; su mujer y su familia llevan una vida siempre ocultadas y protegidas de la curiosidad forastera. Cualquier contacto con el mundo exterior puede ser susceptible de convertirlos en blanco del “mal de ojo”.

Como elemento básico constitutivo de la imagen, se puede identificar un arsenal bastante variado, compuesto de palabras, frases, constelaciones verbales por medio de las cuales se ha difundido una imagen de Marruecos en España. Se pueden citar muchos

ejemplos, todos conocidos: “el primitivismo”, el “carácter salvaje”, “inconsciente”, “la barbarie”, el “harén”, el “desierto”, la “atemporalidad” (cuyos efectos llamados “exotismo” permiten elaborar un ‘allá’ oriental, un imaginario oriental) se oponen a una imagen española basada en la modernidad, las instituciones, la monogamia, la civilización, la razón, el orden, etc. El lector debería estar atento a los atributos y a las adjetivaciones usadas en estos textos y que permiten comprender ciertas técnicas descriptivas. En este sentido el imaginario que da nacimiento a estas imágenes es un arsenal cultural intelectual y afectivo de varias generaciones, de una o de varias clases sociales, de todo un pueblo. La mayoría de estos textos –escritos entre la segunda mitad del siglo XIX y la primera del XX- forman la literatura colonial española de temática africana. En esta literatura, el investigador comparatista puede inspirarse para llevar a cabo un comparatismo intercontinental, hispano-marroquí. No se trata de catalogar y de contabilizar los prejuicios y estereotipos bastante conocidos. Se trata más bien de ver por ejemplo cómo la incipiente literatura marroquí de lengua española transmite imágenes y estereotipos de la cultura española como cultura dominante en el pasado. Un conjunto de imágenes culturales, y no literarias, que han fosilizado un imaginario marroquí en el cual siguen circulando imágenes sedimentadas del Protectorado.

Conclusión

Antes de concluir, cabe precisar que en los últimos veinte años nacieron nuevas maneras de abordar la sociedad marroquí que sucedieron a los tradicionales relatos de viaje. Dichos escritos abandonan la estética pictórica o arquitectónica e intentan cada vez más penetrar la interioridad de Marruecos a través de su lengua y de sus costumbres. Los escritos de estos escritores recientes se interesan por la sociedad marroquí vista desde su interior. Rafael Chirbes, Concha López Sarasúa, Rodolfo Gil Grimau Benumeya, Juan Goytisolo, por no citar más que estos ejemplos representantes de la renovación del exotismo. Rafael Chirbes es el autor de *Mimoun*, novela social. El autor redacta el retrato de una sociedad marroquí que sumerge al lector en la profunda intimidad de las relaciones sociales, en el mundo de las mujeres, la explotación, la prostitución en el Medio Atlas. Concha López Sarasúa narra las peripecias de personajes españoles y marroquíes en medio de la sociedad marroquí. La autora deja constancia de sus aventuras por Marruecos cuando residía con su

compañero durante largos años en Marruecos. Rodolfo Gil Benumeya es autor de *La puerta de los sueños* (1999) y conoce bien Marruecos por haber desarrollado en él una labor cultural y de cooperación. El autor narra y describe varias relaciones de amor entre los funcionarios del Instituto Cervantes de Tetuán. En cuanto a Juan Goytisolo, es sin duda uno de los escritores profesionales de la cultura árabe en general y marroquí en particular. La narrativa y la ensayística de este intelectual singular -*Señas de identidad* (1966), *Reivindicación del conde don Julián* (1970), *Makbara* (1980) y *Fronteras de cristal* (2007)- representan una referencia básica para cualquier estudioso español o occidental sobre el mundo árabe, Marruecos o las relaciones hispano-marroquíes. En sus ensayos y novelas, Goytisolo desarrolla una visión crítica y analiza, desde una postura comprometida, la historia y la cultura de ambos países.

Para concluir, se puede afirmar que todos los escritos citados son profundamente complementarios, no evocan la misma realidad porque no responden a las mismas preocupaciones. Así, la confrontación de distintos textos que coinciden y se mezclan, que se cabalgan y que se individualizan unos en relación con otros, enriquece la visión de unos por la de otros. Las imágenes de Marruecos deben ser estudiadas como parte de un conjunto vasto y complejo: el imaginario sociocultural. Como todo imaginario cultural, el imaginario español está marcado por una bipolaridad: identidad o alteridad. Fobia, filia son actitudes fundamentales que pueden explicar los motivos y los temas que supone una interpretación del Otro, una lectura de Marruecos. Para elaborar una imagen de Marruecos, los viajeros españoles no copian a menudo lo mirado, sino que seleccionan un conjunto de elementos para su representación del extranjero. Para comprender cómo todo componente de una imagen cultural fue seleccionado y transformado en elemento de un texto y referencia cultural para un público lector, hay que salir del texto y cotejar éste con las publicaciones proporcionadas por los historiadores, nombrar y analizar diacrónica o sincrónicamente, todos los discursos sobre el otro.

Cualquier que sean los límites de estos testimonios, cualquier que sean las dificultades de su confrontación, todos estos escritos literarios, administrativos, documentales, participaron directamente e indirectamente en la construcción no sólo de un conocimiento unificado, sino de un conjunto de saberes sobre Marruecos que informan tanto el conocimiento de un territorio extranjero como sobre las prácticas españolas de viajar, de ver de hablar de una sociedad extranjera.

LA NUEVA-VIEJA TANGER COMO IMAGEN DE UN MARRUECOS EN TRÁNSITO

Juan Manuel Suárez Japón

Rector de la Universidad Internacional de Andalucía

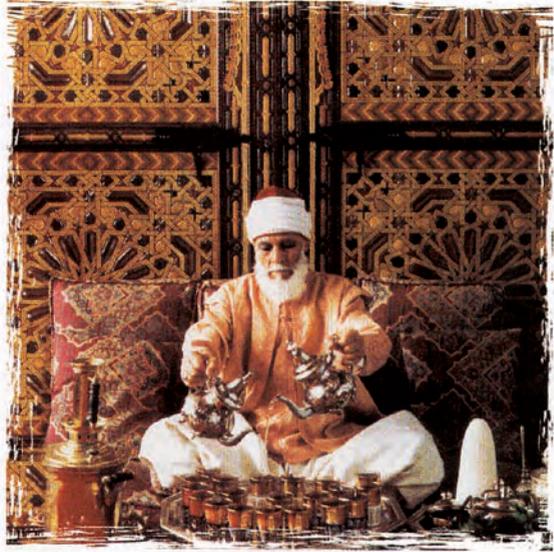
No se como se escribe su apellido, pero si recuerdo su significado: “elegante”. Era, en efecto, Mohamed “el elegante”, el anciano de ojos negros que nos saludaba al llegar al hotel. Pese a lo marginal de sus funciones, su amable oferta de té a la menta, reconfortante para el presunto cansancio del viajero, había trascendido hasta instalarse en el enorme cartel anunciador, elevado frente a las miradas curiosas de los recién llegados. En los últimos años mi visita a Tánger no podía evitar este encuentro con un personaje en el que se encarnaba, sin necesidad de más explicaciones, la síntesis de las culturas que se mezclaron para hacer de Tánger una ciudad compleja, atractiva, diferente. Hace unos días he vuelto pero no estaba. Pregunté por él y me dijeron que no estaría más, porque Mohamed “el elegante” había muerto.

La tantas veces reiterada expresión de los historiadores del urbanismo de que “el tiempo pasa siempre por el rostro de la ciudad dejándole nuevas arrugas” se cumple hoy de forma notoria en Tánger y no sólo por la suma de épocas que acumula su devenir histórico, cuyo origen se vincula a confusos lazos con griegos y fenicios, sino incluso contemplada en la menor escala temporal que supone la observación del paso de unos pocos años. Volvemos a ella y advertimos enseguida cómo nuevos elementos se añaden a la ya familiar imagen de su blanco caserío acostado en las colinas en el que sobresalen las torres de sus mezquitas, salpicadas y visibles por todas partes. Ahora es la orilla oriental de su bahía la que se modifica de un modo más ostensible, al amparo de dos grandes factores transformadores, a saber: el turismo y el macro puerto de cuyo inminente final todos, -en Tánger y en Marruecos-, esperan el maná de la multiplicación del pan de la actividad económica y de los peces del desarrollo humano y el incremento de sus parámetro de bienestar.

La eterna Tánger, cosmopolita y abierta, que sedujo a Truman Capote y Oscar Wilde, a André Gide o a Tennessee Williams, la ciudad que pintaran Henri Matisse o Delacroix,

apenas puede ya ocultar el palpito de la esperanza puesta en las nuevas dinámicas económicas a las que se une, con entera lucidez y decisión, la apuesta por la formación de sus jóvenes generaciones, que responden con envidiable entusiasmo a cualquier posibilidad de aprendizaje, como bien claramente constatamos año tras años en nuestra experiencia de colaboración con la Universidad Abdelmalek Essadi. El viajero recibe de inmediato este conjunto de sensaciones y entiende también que alcanzan un significado que trasciende lo puramente local para

convertirse en reflejo de las aspiraciones colectivas del país y que asiste al tiempo de mudanzas históricas a las que se aboca la realidad actual de Marruecos. Más, también es cierto que cualquier recorrido por las periferias de esta Tánger, esta “puerta de acceso” al otro lado del Estrecho común que nos une y separa, tanto nos abren paso a carreteras que se reforman y desdoblan, a enlaces ferroviarios con el nuevo puerto, a expansiones urbanas que acercan la ciudad a los dos millones de habitantes, como a numerosas situaciones que nos trasladan el palpito de



las viejas culturas rifeñas, milenarias y dotadas de fuertes inercias: los zocos, los mercados en aldeas casi perdidas a las que solo parece llegar la vida una vez cada siete días, campesinos, -y muy especialmente campesinas-, que cortan con hoces en mano los pastos ressecos para el alimento de ganado, mujeres envueltas en mantos rojos y azules, algunas de ellas cargadas con haces de leña, y cuya figura se destacada sobre los fondos pardos de los caminos, o en fin, pequeñas pjaras de ganados caprinos dispersas por los montes aparentemente ajenas a cualquier custodia o dueño.

En una reciente visita a la kasbah de Tánger nos abordó un joven que se ofrecía para guiarnos por aquel recinto. Aceptamos y poco después vino la sorpresa: ¡era sordomudo!. Le dejamos hacer y nos fue mostrando aquellos rincones y lugares acompañándose de gestos de aprobación o repulsa perfectamente comprensibles. El suyo, pensé, era un ejemplo de supervivencia admirable nacido del estímulo lacerante de la pobreza, símbolo también de un pueblo que no se resigna a ella. Convive, en la misma ciudad y a escasa distancia, con las nuevas pulcritudes informáticas que ahora nos reciben en el hall del hotel donde Mohamed “el elegante” nos ofrecía té a la menta para atenuar nuestros cansancios. Ya no está y su imagen en el cartelón publicitario ha sido sustituida por la de unos grandes almacenes comerciales que ofrecen todos los aditamentos de la modernidad.











خلال زيارتي الأخيرة إلى قسبة مدينة طنجة، اقترب منا شاب وعرض علينا مرافقتنا داخل المبنى. وكما كانت دهشتنا عندما علمنا أنه أخرج وأصم!! تركناه يرشدنا وبدأ يدلنا على الأماكن والمعالم بإشارات واضحة يعبر عنها عن رضاه أو سخطه. قلت في قرارة نفسي أن هذا الشاب يعبر تماما عن الصراع من أجل البقاء الذي ينبع من الفقر، وهو خير مثال لهذا الشعب الذي لا يستسلم أبدا لهذه المعضلة الفتاكة. وهو يعيش في نفس المدينة وعلى مقربة من التقنيات المعلوماتية الجديدة التي يتوفر عليها الفندق، حيث كان محمد "الأنيق" يقدم إلينا الشاي بالنعناع ليخفف عنا عناء السفر. هو لم يعد هناك، وتم استبدال صورته التي كانت تزين تلك اللافتة باسم إحدى المحلات التجارية الكبرى التي تقدم جميع المواد الحديثة.

مدينة طنجة القديمة والجديدة كصورة للمغرب في مرحلة انتقالية

خوان مانويل سواريث خابون
عميد جامعة أندلسيا الدولية

لا أدري كيف يكتب اسمه العائلي، ولكني أتذكر معناه "الأنيق". لقد كان محمد "الأنيق"، ذلك الكهل صاحب العيون السوداء، يحيينا دائما لدى وصولنا إلى الفندق. ورغم مهامه الثانوية التي كانت تتمثل في تقديمه للشاي بالنعناع الذي يريح المسافرين من عناء السفر، إلا أن اسمه كان منقوشا على لافتة الاستقبال المعلقة على مرأى من أعين الوافدين الذين يتطلعون إليها بفضول. فخلال زيارتي لمدينة طنجة في السنوات الأخيرة لم أكن لأتخاشى لقاء شخصية كانت تجسد، دون حاجة لمزيد من التفاصيل، عصاره الثقافات التي اجتمعت لتجعل من طنجة مدينة معقدة وجذابة ومختلفة. منذ أيام عاودت زيارتي إلا أنه لم يكن هناك، وعندما سألت عنه أخبروني بأنه لن يكون هناك مرة أخرى، لأن محمد "الأنيق" كان قد مات.

فالعبرة التي يرددها المؤرخون في المجال المعماري والتي تقول بأن "الزمن يمر دائما على محيا المدينة ويخلف بها تجاعيد جديدة" تنطبق اليوم بشكل كامل على مدينة طنجة، ليس فقط بتعاقب الأزمنة على محملها التاريخي، الذي يقال بأنه يرجع إلى الإغريق والفينيقيين، وإنما أيضا خلال فترة زمنية وحيزة تدفق الملاحظة بمرور سنوات قليلة. نعود إليها ونرصد على التو كيف أضيفت عناصر جديدة إلى صورة المنازل البيضاء الممتدة فوق هضابها والتي تطل منها صوامع المساجد من كل مكان. واليوم يشهد الساحل الشرقي لخليجها تغييرا ملحوظا راجع بالأساس إلى عاملين مهمين، وهما: السياحة والميناء المتوسطي، الذي ينتظر منه – سواء مدينة طنجة أو المغرب بأكمله – تضاعف وتيرة النشاط الاقتصادي والتنمية البشرية وكذا الزيادة في مؤشر الرفاهية.

إن مدينة طنجة الخالدة والعالمية والمنفتحة، التي سحرت ترومان كابوتي، وأوسكار وايلد، وأندريه جيد، وطينيسي وويليامس، المدينة التي رسمها هنري ماتيسي أو دولاكروا، لا يمكنها أن تخفي نبض الأمل الذي تعلقه على الديناميات الاقتصادية الجديدة، يرافقها بحكمة وحزم رهان تكوين جيل الشباب الذي يسعى إلى اكتساب المعرفة بحماس كبير، وهو ما نلاحظه سنة بعد أخرى من خلال تجربة تعاوننا المشترك مع جامعة عبد الملك السعدي. فالمسافر تنتابه هذه المشاعر ويدرك أن مغزاها يتعدى ما هو محلي ليصبح مرآة تعكس طموح شعب بأكمله وهو يشهد انتقالا تاريخيا يعيشه الآن الواقع المغربي. وفعلا، فعند القيام بجولة في ضواحي مدينة طنجة – التي تعتبر "المدخل الرئيسي" للضفة الأخرى من المضيق الذي يربطنا ويفرقنا في آن واحد – نعاين إصلاح الطرق وتثبيتها، وربط الميناء الجديد بشبكة من السكة الحديدية، وإقامة التوسعات المعمارية التي تقرب المدينة من مليوني ساكنة، وكذا حالات عديدة تجسد ثقافات ريفية قديمة قائمة منذ آلاف السنين على عهدها: كالأسواق التقليدية، والسوق الأسبوعي الذي يقام في المداشر النائية التي يبدو أن الحياة تصل إليها مرة واحدة في الأسبوع، والقرويون – وخاصة القرويات – الذين يقتلعون بفأسهم العشب اليابس من أجل علف الماشية، وكذا النساء التي تلتف بمناديل حمراء وزرقاء، بعضهن يحملن على أكتافهن زرمة من الحطب حيث تبدو معالمهن واضحة عبر الطرقات، وأخيرا، قطيع من الغنم والماعز المنتشر عبر الجبال بدون راع أو مالك على ما يبدو.

مهـما كانت صـحة تلك الشهـادات، ومهـما كانت الصـعوبات الـتي تجـابهنـا عنـد مقـارنتهنـا، فإن جمـيع تلك النـصوص الأدبـية والقانونـية والوثـائقـية سـاهمت بشـكل مـباشـر وغيـر مـباشـر، لـيس فقـط في تكويـن معـرفة مـوحدة، وإنـما أيـضـا بتقديـمها لمجموعـة من المـعلومـات، سـواء حـول التـراب الأجنبي المـغربـي أو حـول الرحـلات الإسبـانية الـتي تتحدث في مـوضوعاتها عن مجتمـع أجنبي .

لقد استغل بشكل كبير موضوع الغرابة في حكايات الألف ليلة وليلة، فأشكال التنظيمات الاجتماعية البدائية والقديمة تجعل من المغرب بلد الأحلام، يسافر بزواره نحو الماضي ويستحضر بساطة لا مثيل لها، إذ يعيش جل المجتمع في نصف واقع تاريخي "نفس المغاربة بلباسهم التقليدي وسلوكياتهم المعتادة، ونفس الحركات والعادات، يحسون بنفس الشكل، ويفكرون بنفس الأفكار، ويعبرون بنفس الطريقة" (غوميس كاريو، بدون تاريخ، 59-60). فجميع الشهادات تشير على بطن الحياة التقليدية وتصف بشكل دقيق الحركات المتناسقة للحرفيين.

خاتمة

قبل الختام، لا بد أن نوضح أنه خلال آخر العشرين سنة نشأت طرق جديدة للتقرب أكثر من المجتمع المغربي ومحالة فهمه خلفت أدب قصص الرحلات، حيث تركت جانباً مسألة الكتابة عن ما هو غريب أو معماري، وبدأ الاهتمام بالإطلاع على لغة المغرب وعاداته، وبدأ كتاب يهتمون بالمجتمع المغربي من الداخل، كأمثال: رفائيل شربيس، وكونشا لوبيز سارانسوا، ورودولفو خيل غريماو بن أمية، وخوان غوينيسولو، وهم رواد التجديد في تيار الغرابة. فمن خلال قصته الاجتماعية، "ميمون" Mimun، يعمد الكاتب رفائيل شيربيس إلى تشخيص المجتمع المغربي، حيث ينغمس بالقارئ في خبايا العلاقات الاجتماعية، في عالم النساء، والاستغلال، والبغاء في جبال الأطلس المتوسط.

في حين تحكي المؤلفة كونشا لوبيز سارانسوا عن حوادث وطرائف تعرضت لها شخصيات إسبانية ومغربية وسط المجتمع المغربي. إضافة إلى مغامرات عاشتها وقت كانت مقيمة لسنوات طويلة مع صديق لها بالمغرب. ورودولفو خيل غريماو هو صاحب كتاب "باب الأحلام" (1999) ويعرف المغرب بشكل واسع لكونه اشتغل في المجال الثقافي والتعاوني. وهو يصف ويحكي عن علاقات حب جمعت بين بعض موظفي معهد سيرفانطيس بتطوان. أما خوان غوينيسولو فهو يعتبر من الكتاب المحترفين للثقافة العربية عموماً، والمغربية خصوصاً. فمؤلفاته: "معالم الهوية" (1966) و"مطالبة الكوند خوليان" (1970)، "مقبرة" (1980)، و"حنود من زجاج" (2007)، تمثل مرجعاً أساسياً بالنسبة لأي باحث إسباني أو غربي يهتم بالعالم العربي أو المغرب أو العلاقات المغربية الإسبانية. فمن خلال مقالاته وقصصه، يعالج هذا الكاتب قضايا التاريخ والثقافة المشتركة بين الطرفين عبر نظرة انتقادية ويدافع عن موقفه بشكل ملتزم.

وختاماً، يمكننا القول بأن النصوص المذكورة أعلاه تتكامل فيما بينها، فهي لا تستحضر نفس الواقع لأن الاهتمامات تختلف من كاتب لآخر. فإذا ما أجرينا مقارنة بين مختلف النصوص التي تتطابق وتمتدح فيما بينها، فإننا نحصل على نظرة أكثر اتساعاً وشمولية. لذا فإنه يتحتم علينا دراسة الصور المغربية كجزء من مجموعة واسعة ومعقدة، وهو الخيال الاجتماعي والثقافي. وكأي خيال ثقافي، فإن الخيال الإسباني يطغى عليه عنصرين ثنائيين، وهما: الهوية والغريبة. فالخوف والوله بالغير يعتبران سلوكاً أساسياً من شأنهما أن يكشفاً الأسباب والمواضيع المختارة من أجل فهم الآخر وتقديم قراءة حول المغرب. فقد كان الرحالة الإسبان يقصرون في كل ما يشاهدوه، إذ كانوا يعمدون إلى انتقاء مجموعة من العناصر من أجل تقديمها إلى العالم الغربي. ولكي نفهم جيداً كيف تم اختيار بعض الجوانب وترجمتها إلى نصوص تمثل مرجعاً ثقافياً بالنسبة للجمهور الفارئ، علينا أن نخرج من النص ونقارن بين جميع الإصدارات المقترحة من طرف الباحثين في علم التاريخ، وأن نحلل جميع الخطابات التي حكيت حول الآخر في مرحلتها المتزامنة والمتطورة.

وفي بعض الأحيان، تكون الصورة مغلوبة تاريخيا في علاقتها بالحدث السياسي. ما هي وظيفة بعض النصوص التي تستقي الإنسان المغربي "كعدو وراثي" في خضم القرن 20 ومازالت تسوق صورة المغرب كأنه في القرون الوسطى. وأحيانا أخرى، يجد القارئ نفسه أمام نزعة عنصرية تقوم على البرهان الخطأ "للاختلال" الثقافي والبدني للآخر مقارنة بالقاعدة التي تتمثل في الأنا.

هذا الخيال المنحصر له علاقة وطيدة بالتاريخ ويثبت إلى أي مدى توجد هذه الأفكار راسخة في الخيال الشعبي، حيث تؤثر ظواهر جد مهمة، مثل الاستعمار ومخلفاته الإيديولوجية والثقافية، بشكل تلقائي وعميق عند تشكيل صورة المغرب وكذا في مضمون الخيال الاجتماعي في وقت معين من التاريخ.

وفي الحالة الثانية، يتم وصف الواقع الثقافي للمجتمع المغربي بشكل إيجابي وفعال بالنسبة للثقافة الأصلية التي هي مفتوحة وإيجابية أيضا. هذا التقييم الثنائي يعرف باسم "الحب". فهي الحالة الوحيدة التي يتم فيها تبادل حقيقي ثنائي تتطور من خلاله عملية تقييم وتفسير المغرب. فبالنسبة للتلاخ الثقافي الذي يعرفه الكتاب المغاربة الناطقين سواء باللغة الفرنسية أو الإسبانية على سبيل المثال، نجد له مقابلا يتمثل في التبادل والحوار مع الآخر لمختلف الكتاب الرحالة الإسبان في المغرب.

التعبير عن الغرابة والطرافة

مفهوم الغرابة سوق له عدة كتاب وكتاب، اقتباسا لجملة رولان بارت. فهناك أدب معروف وراسخ، وهناك أدب لكتاب متملقين. فعندما يسمح لأولئك الأجانب بالدخول إلى أماكن كانت مستعصية عليهم من قبل، فإنهم ينسون همومهم ويسحرون بمواد الزخرفة الشرقية، سواء كانت نافورة الفناء أو أحجار الفسيفساء أو الحدائق أو الشرفات، فضاءات تجعلهم يتخيلون أنهم في قصور أسطورية كتلك التي تحكي عنها قصص "ألف ليلة وليلة".

فبالنسبة للرحالة الإسبان الذين يستضافون إلى المنازل العربية الفخمة، كل تلك البيوت الموجودة بالمدن الحضرية تمثل قمة الحضارة العربية بثرواتها الغنية وفخامتها المنطوية بعناية.

حقيقة، لا يخلو أي نص مكتوب في هذا السياق من وصف للتقاليد والألوان الفنية المختلفة ولو بشكل سطحي في غالب الأحيان. فالغرابة كانت تعتبر فنا دارجا بالنسبة للجمهور، إذ اشتغل عليه العديد من الكتاب الإسبان. وفي هذا الإطار، نذكر على سبيل المثال الكاتبين خوليان دي ساستري ودانيال مارتينيز فيراندو، من رواد حكايات طرائف الأسفار. ففي مؤلفاتهما: "على طول المغرب" (1889) و"مدن مغربية" (1928)، على التوالي، والتي هي مستوحاة بشكل كبير من بيير لوطي (Pierre Loti)، يتم تقديم وصف تعبيرى وتخطيطي يصيغ الفضاء بألوان زاهية، حيث يجد الرحالة نفسه منغمسا في روائح وألوان جديدة، مثل المنارات والأسواق والبيغال والجمال والجياد والسقاية. ومن عشاق المغرب، نذكر على سبيل المثال لا الحصر، أنطونيو دي إيسكاميا وكونشا لوبيز ساراسوا. فهاذين الكاتبين لا يفتنان على إضفاء مسحة شعرية على المناظر الطبيعية والواقع المغربي، منوهين كذلك بما هو طريف في البلاد. فالشعرية الطرائفية التي تقرض على الاطلاع كانت موضوع اهتمام بالنسبة لأصحاب الذوق الرومانسي. ويمثل أولئك المؤلفون نغمة جذابة ورائحة عطرة فتانة في أدب الرحلات.

ففي الحالة الأولى، تم وصف المغرب وتحليله كمكان للتعرف وليس للمعرفة. فهنا لا يمكننا أن نتحاشى بأن تكون صورة الآخر (المغرب) على المستوى الفردي (الكاتب) والجماعي (إسبانيا) أو نصف الجماعي بمثابة إنكار للآخر وامتداد للأنس. ومجملاً، فإن أي ثقافة كانت تحدد وتعرف بمقارنتها بأخرى، وعندما نقول "الآخر" فإنه إنكار له واعتراف بنا نحن. فإذا كانت بعض القصص تشهد على حوار "حقيقي وتبادل" مثمر مع الآخر فإن قصصاً أخرى تحكي على تبادل عدواني وأحادي الجانب. هكذا يقوم الرحالة بتحويل نظرته إلى المغرب، فيصِف ويحلل الآخر - المغربي-.

ومن جهة أخرى، فإن إحدى النقاط المشتركة التي ميزت قصص الرحالة الإسبان حول المغرب هو الغموض الذي يلف الإنسان المغربي. وبالفعل فإن أكثر ما يلفت بال مؤلف القصة هي الشخصية العربية التي يحملها الإنسان المغربي والتي تقف أمامه حاجزاً مريباً من أجل فهمه وإقامة تواصل فعلي معه، فهو غير منفتح على الآخر. وهناك خصوصية أخرى ميزت المجتمع المغربي خلال فترة الحماية وهي المعيشة البدائية. فقد لاحظ المتقنون الإسبان مجموعة من السلوكيات والمظاهر تعود إلى قرون خلت، حيث اكتشف الرحالة الإسبان بذهول كبير كيف أن هذا المجتمع يعيش منعزلاً تماماً عن الحداثة. فرغم مرور الزمن لازلنا نسمع عن "نفس المغاربة، بلباسهم الدائم وسلوكياتهم المعتادة، ونفس الحركات، ونفس العادات، وبحسوس بنفس الشكل، ويفكرون بنفس الأفكار، ويعبرون بنفس الطريقة" (كاريو 1889).

يعتبر المغرب ماضياً تمتد أطرافه إلى غاية الحاضر ويمثل ملاذاً للمسافرين الذين سُموا من الحداثة الغربية واشتاقوا إلى الروحية الحية. إذ يغلب الطابع التقليدي للحياة القروية، وتتم زراعة الأراضي كما في "الفترة الفيودالية"، وتغنى أغاني بدوية في الدواوير خلال المساء، ويفضل المغربي الحصيصة على الجلوس فوق الكرسي، ويلجأ المرضى إلى الأضرحة توسلاً وطلباً في الشفاء، في حين أن السلاح هو أسمى قوة في البلاد.

تقديس الإسلام يثير فضول الإسبان

هناك خصوصية أخرى تميز المجتمع المغربي وهو الطابع الديني. فجل الرحالة الإسبان، دون استثناء، عبروا عن إعجابهم بالترسيخ الديني في الثقافة المغربية حيث تتشكل الخريطة الثقافية المغربية من أولياء، وزوايا، وأضرحة، وجوامع ومعابد يهودية وكنائس. فرغم أن الإنسان المغربي له شخصية عدوانية ومتعصبة، إلا أنه في المجال الديني ممتثل ومطيع "عندما ينادى للصلاة تصمت أهازيج الكمبري في المقاهي" (دي إيسكاميا 1911:94).

نصوص عديدة تطرح مسألة التوافق بين الطابع التقليدي ومظاهر الحضارة. فالتقديس الديني وانتهاك الحرمات والحضارة والتخلف تجتمعان جنباً إلى جنب لتكون إحدى الصور التي يرسمها الرحالة الإسباني للعالم العربي بصفة عامة وللشعب المغربي بصفة خاصة. فجميع الطبقات الاجتماعية المهيكلة بشكل تراتبي، بدءاً بعلية القوم الذين هم "الشرفاء" ومروراً بالعائلات العريقة والعلماء والبورجوازيين إلى غاية عامة الشعب، تمارس الطقوس الدينية باعتبارها إحدى أسس الحياة اليومية. وبالمقابل، يكتشف الرحالة الإسباني إلى جانب تلك المعابد والمساجد، فضاءات للهو والترفيه والاختلاط والدعارة. ومدينة طنجة الدولية هي أكبر مثال على ذلك. "فهي المدينة الأكثر رذيلة وفوضى في العالم"، حيث يشيع فيها الفساد واللهو والرذيلة.

تعددية النصوص

نصنف في المجموعة الأولى كتابا لهم مؤلفات علمية أو توثيقية مثل الرحالة المجهول الإسم صاحب كتاب **"رحلة من طنجة إلى فاس من السفارة الإيطالية خلال شهر مايو ويونيو سنة 1875"** الذي صدر بمدينة مدريد في عامه. وهناك أيضا الشريف الحاج بن راموس، وهو الإسم المستعار لأنطونيو راموس إيسبينوسا دي لوس مونتيروس، وهو إسباني انتقل إلى مدينة فاس متكررا بلباس عربي بين سنتي 1902 و1903 وتمكن من نقل الأخبار إلى القيادة العسكرية لبلاده في كتاب أطلق عليه إسم "اللؤلؤ الأسود". ونذكر أيضا سيرفيرا بافيرا (1909) وآخرون كثيرون، منهم من كان يتقلد مناصب دبلوماسية وإدارية، حيث كانت كتاباتهم تتوافق مع من سبق ذكرهم وساهموا في تعميم صورة المغرب للجمهور العريض. فهؤلاء الملاحظون أو العاملون في السلك

الدبلوماسي تحت لواء إسبانيا كانوا وراء نشأة أدب مختلف تماما عن الانطباعات السطحية التي كان يقدمها المسافر العادي، والذي نال استحسان الجمهور المتعطر لمعرفة أي شيء كان حول "العالم الآخر". وتعتبر النصوص التي ألفها أولئك الموظفون المدنيون أو العسكريون كمراجع أساسية لمعرفة التحول الذي شهده المجتمع المغربي خلال تلك الفترة.

وتتكون المجموعة الثانية من رجال آداب دأبوا على الرحلات لكونهم كانوا ينتمون للطبقة الميسورة التي كانت تحب استكشاف "العالم الآخر"، ومن بينهم: خوليان دي ساستري، أبيلاردو ميرينو ألفاريز، خوسي غونزاليس غالفان، ميرسيدس سانز ألونسو، إينريكي غوميز كاريو، فيكتور البيري، الخ ... كل هؤلاء كانوا يمثلون الأدب الإنساني والرومانسي وميالون جدا في تعليقاتهم إلى الذاتية. وكان غوميز كاريو ينتمي إلى هذا التيار رغم أنه كان يشتغل كمراسل لصحيفة ABC للتعليق على وقائع حرب الريف التي كانت تدور أحداثها بشمال المغرب. فعندما وصل هذا الكاتب الغواتيمالي إلى المغرب لم يكتب أي شيء يذكر حول الصراع المغربي الإسباني خلال العشرينيات. لكنه بالمقابل ألف أحسن كتاب باللغة الإسبانية حول المغرب عامة، وحول مدينة فاس بالخصوص. وفي هذا الشأن، نشير إلى أن الصحافة الإسبانية كانت تلعب دورا رئيسيا في نشر آراء الرحالة التي كانوا يدونها حول المغرب. فالمقالات والصور التي كانت تحملها صفحات الجرائد في تلك الفترة (المغرب، إفريقيا، الشمس، الشعبي، الخ...) كانت تتابع باهتمام كبير من طرف الرأي العام الإسباني.

الخوف والحب

في كثير من الأحيان، كانت الهيئات التمثيلية المغربية لا تهتم بالحوار وبالتبادلات الأدبية التي كانت حقا خصبا بين أوروبا وأمريكا خلال النصف الأول من القرن 20. فعدة نصوص تم الإطلاع عليها تعكس صورا سلبية للعنوانية وتوتر العلاقات، كان الباحث يقف أمامها حائرا لا يدري ماذا يفعل. فمن البديهي أنه في الأدب لا يتم استحضار مناقب الآخر. وعندما تتم رؤية الآخر، فإنه ينقل صورة "الأنا" بشكل من الأشكال. وبالتالي، فإن أي صورة كانت تأخذ عن وعي وإدراك، عن الأنا وعلاقته بالآخر، عن هذا المكان وعلاقته بهناك. فالنصوص التي نحن بصدد دراستها نصنفها داخل سلوكين اثنين يحكمان رؤية المغربي.

صور اجتماعية متنوعة

موازاة مع تلك الرحلات التي كانت تيرمج لأغراض سياسية واستراتيجية، كانت هناك رحلات أخرى تنظم بدافع الفضول الثقافي وإمكانية التعرف أكثر على المنطقة. وبهذا استطاعت إسبانيا أن ترسم صورة حقيقية حول المغرب من خلال تلك الرحلات. وبالنظر إلى مجموعة النصوص التي كتبت حول المغرب، فإننا نصنفها إلى ثلاثة أقسام: نصوص جاءت لتؤكد فكرة ما، ونصوص كتبت للتأثير على سلوك عقلائي، وأخيرا نصوص تُعيد فقط سرد ما جاء في النصوص الأخرى. يتعلق الأمر هنا بتجربة بتأرجح من خلالها المسافر المثقف الإسباني بين أن يكون محايدا، محاولا تقديم وصف موضوعي للواقع، وبين ترك عواطفه وأحاسيسه جانبا، والتعبير فقط عن تصوراتهِ وانطباعاته الشخصية التي كونها عن "الأخر". ففي هذا النوع من النصوص، يلعب الرحالة دور منتج القصة، والموضوع المميز للقصة وكاتب سيناريو شخصيته في نفس الوقت. فهو الراوي والممثل والمجرب وموضوع التجربة، ومؤرخ أفاعله وتصرفاته وبطل قصته. فهو الشاهد الوحيد.

تجدد الإشارة في بادئ الأمر إلى أن قصص الرحلات الإسبانية التي كتبت حول المغرب تقدم معلومات غنية حول البنية الفكرية والنفسية لمؤلفها. فالرحلة لا تنحصر فقط في الانتقال من فضاء جغرافي لآخر أو من زمن تاريخي لآخر، بل هي انتقال إلى ثقافة أخرى. فالرحالة ينظر إلى البلد الأجنبي الذي يسافر إليه حسب الرصيد الثقافي الذي يحمله. وبالتالي فنظرته لذلك البلد تكون مختلفة تماما عما يراه سكانه الأصليون، و أي معيار نحكم من خلاله على مصداقية (واقعية) الصورة وعلاقتها بما يصطلح عليها في الواقع يعتبر نسبيا في حد ذاته إن لم نقل مشكوكا فيه. وبالتالي فلا جدوى للدراسات التي تؤكد على "مصادقية" أو "بطلان" صورة ما لأي بلد كان، كما لو أن هذه الصورة يجب أن تكون مماثلة للواقع. لذا فإن الصورة المرجعية تعتبر خدعة، وما هي في الواقع إلا ضياع للوقت.

وبعد تحليل دقيق لمجموعة من النصوص التي تم نشرها بين النصف الثاني من القرن 19 وأواخر القرن 20، فقد حاولت القيام بتصنيف نوعي للاستفادة أكثر من مطالعة جيدة لأدب الرحلات الإسبانية، ليس فقط في المجال التاريخي أو الأنثروبولوجي، وإنما أيضا في المجال الأدبي. فتعددية المؤلفات التي كتبت حول المغرب تتيح فرصة تصنيفها أدبيا. إذ يمكننا الانتقال من نظرة المكتشف المغامر الوحيد إلى نظرة المقيم الدائم. ونلاحظ خلال عملية الانتقال هذه، أنه يوجد من جهة أدب فكري حقيقي يعكس معرفة عميقة بالمجتمع المغربي، ومن جهة أخرى، نقرأ كتابات تعتمد على اكتشافات وتعبيرات ذات مستوى أدبي متوسط، ورغم أنها تفتقد إلى "الوظيفة الشعرية" كما يصطلح عليها جاكوبسون، إلا أنها تكشف عن جوانب هامة أكثر من مجرد أخبار لفترة زمنية محددة.

فسواء كانوا سياح أو مستعمرين أو مقيمين، فإن وجهات نظراتهم تختلف من شخص لآخر. لذلك يجب علينا أن نبتعد تماما عن ثنائية الذاتية/الموضوعية التي تدفنا إلى مقارنة عقيمة بين النصوص وعملية تجزئية على المستوى الإيديولوجي. كيف يمكننا أن نحكم على موضوعية نصوص تمت كتابتها في عهد الاستعمار؟ أعتقد أنه بدلا من رفض تكل الروايات فحري بنا أن نعتبرها كمحاولة لالتقاط لحظة تاريخية، حاول خلالها الغرب - إسبانيا - أن يقترب من المغرب حسب فئات زمانه، وهو ما يدعونا إلى استنطاق تلك النصوص ومقارنتها. فالنصوص الاستعمارية تبقى استعمارية، إلا أن هذا الجانب لا يمنعنا من التفكير في الوسائل من أجل التخفيف من الآثار المدمرة للاستعمار. فهذه المقارنة تتمثل في مقارنة الأدب الفكري والتقني والتوثيقي الذي يحمل بين طياته معرفة واسعة بالمغرب، بأدب الرحلات والاكتشافات والتعبير.

« إسبانيا – المغرب. من الصورة إلى الخيال:
المغرب من خلال قصص الرحلات الإسبانية للقرن العشرين »
ذ. عبد المنعم بونو
جامعة سيدي محمد بن عبد الله (فاس)

مساء الخير،

بادئ ذي بدء، أريد أن أتوجه بالشكر إلى جامعة أندلسيا الدولية (UNIA) على دعوتها لي من أجل إلقاء هذه المحاضرة. كما أريد أن أهنيئ جامعة عبد المالك السعدي وكذا جامعة أندلسيا الدولية على جهودهما المتواصلة من أجل تقوية علاقات التبادل الثقافي والاجتماعي بين البلدين الجارين عبر سلسلة الدروس الصيفية التي تعتبر جسرا حقيقيا للحوار. وأصبو من خلال هذه المحاضرة على تحليل الصورة والخيال من خلال مجموعة من قصص الأسفار التي كتبها بعض المسافرين الإسبان حول المغرب. فمراجع النصوص التي تتعلق بهذا الموضوع تعتبر كثيرة ومتنوعة منها: قصص المسافرين، وتقارير ضباط الاستعمار، ومذكرات الأشخاص المقيمين وحتى قصص الخيال.

ولكي نلمس أكثر تلك الصورة وذلك الخيال، علينا أن نعاود تحليل مكانة المغرب ودوره وكذا معناه في تلك النصوص. كيف تم ضبط تشخيص صورة المغرب في عيون الاستعمار خلال المرحلة الأولى؟ ما هو سلوك هؤلاء الرجال الإسبان الذين يمثلون الآخر (المغربي)؟ ما هي وضعية المغرب تجاه الحضارة الأوربية؟ لقد ارتأيت أن أحصر مجموعة قصص الأسفار التي سيتم تحليلها في ثلاثين قصة تم نشرها خلال النصف الثاني من القرن 19 وأوائل القرن 20.

لحظة تاريخية

منذ النصف الثاني من القرن 19 وبداية القرن 20 عرف الأوروبيون وخاصة الإسبان حمى "سفر" حقيقية تجاه المغرب. ويندرج جزء كبير من هذه الحمى في إطار الأطماع الدولية التي أصبحت تنمي الرغبة في الاستيلاء على أراض جديدة. فقد كانت الحركات التوسعية للقوى الأوروبية (إنجلترا، فرنسا، ألمانيا، إسبانيا، وإيطاليا) مصحوبة أو مسبقة برحلات استكشافية وتطلعية وتوثيقية حول جنوب البحر الأبيض المتوسط. إذ كان يصل إلى إفريقيا رجال معتمدون رسميا ومستكشفون إسبان يعملون لحسابهم الخاص من أجل استكشاف الأراضي وبحث حول جل جوانب المجتمع المغربي. وكانت تلك البعثات تخدم المصالح السياسية بالأساس كما أكد ذلك جان جاك روسو، عميد عصر الأنوار: "يقال بأن لدينا مفكرون يسافرون من أجل اكتساب المعرفة، وهذا خطأ لأن هؤلاء المفكرين غيرهم، يسافرون من أجل المصلحة. لا يوجد الآن مثل أفلاطون وفيتاغورس، وإن تواجدهم فهم يبقون بعيدين عنا كل البعد".

خلال هذه الظروف المتسمة بانفتاح المغرب على التأثيرات الأجنبية عرفت الساحة الأدبية مولد تيار أدبي جديد. فالدراسات التوثيقية والتقنية مهدت الطريق من أجل اقتحام البلاد. ومنحت للمفكرين مجالات جديدة للدراسة، كما هو الشأن بالنسبة للحملة الفرنسية التي شنّها نابليون على مصر، والتي استعان فيها – إلى جانب الجيش – بأبرز المفكرين بغرض استغلال الآثار التي تزخر بها البلاد.

دفاعه عن فكرة الاتحاد بين جنوب إسبانيا وشمال المغرب، التي يشير إليها في كتابه "الحقيقة حول تأمر طابلا". وفي هذا السياق، نذكر حقائق غير مشاعة بخصوص العلاقة التي جمعت بين الأندلسيين والحركة الوطنية المغربية بمنطقة الحماية الإسبانية. فالعلاقات الشخصية بين الطرفين كانت جد حميمة وصلت إلى حد تنظيم فترات تعايش مشتركة في جو عائلي بديع. وحتى فيما يخص التحضيرات السياسية هناك مصادفة مؤقتة تتجلى فيما بعد من خلال قواعد هاتين التشكيلتين السياسيتين، كالتعريف بمفهوم الوطنية أو بمفهوم الدولة. فبعض الأندلسيين الذين شهدوا سنة 1920 تشدقوا بالأفكار الوطنية التي ظهرت بالمغرب خلال تلك الفترة. هاتين المجموعتين تعتبران كخلف يحمل مشعل ثقافة الأندلس القديمة، وهناك أيضا تفاصيل دقيقة، كوضعية الأندلس بالنسبة لباقي إسبانيا، وكذا وضعية شمال المغرب بالنسبة لباقي أرجاء البلاد. ففي هذه الحالة، تتشابه النصوص التي يولفها مختلف الكتاب بشكل كبير بغض النظر عن مضيق جبل طارق الذي يفرق بينهم جغرافيا.

محاضرة حول

”المغرب في تصور بلاس إنفا نطي لجهة أندلسيا“

ذ. رفائيل فالينسيا رودريغيز (جامعة إشبيلية)

فيما يخص بلاس إنفا نطي (1885-1936)، كغيره من الأندلسيين الذين يمكننا تصنيفهم إلى ثلاث مجموعات (الباحثين في علوم الأندلس، ووطنيين شمال المغرب، ومناهضي الأندلس السياسي للقرن 20) يمتزج الميراث التاريخي والحياة الشخصية والمشاركة العامة إلى حدود جد متشابكة. ولهذا السبب، فإن ثنائية الآخر والأنا التي تفصل الصور بين الفضاء الأوربي وخارجه خلال القرن 19 والقرن 20، تتبلور بخصوصيات مميزة: فالآخر يتواجد داخل الأنا. لقد عاش بلاس إنفا نطي في تواصل دائم مع العالم العربي الكلاسيكي والعصري، أي بين الأندلس والمغرب. وقد برز هذا التأثير على مستوى آرائه الشخصية والسياسية وحتى على مستوى منزله الذي شيده بكوريا ديل ريو Coria del Rio، والذي أطلق عليه اسم "دار الفرح".

بدأت السيرة الذاتية لبلاس إنفا نطي منذ ولادته بكساريس (مالقا) سنة 1885 باهتمام كبير بقضية الشعب الأندلسي، كما يشير إلى ذلك بنفسه في صفحات جريدة إيديال أندلس "Ideal Andaluz" سنة 1915. كانت أولى ومضات الاحتكاك بثقافة الأندلس خلال فترة تكوينه الجامعي بمدينة غرناطة حيث حصل على شهادة الإجازة في الحقوق سنة 1906. ومنذ سنة 1913، موازاة مع عمله كموثق بمدينة كانطيا، كان يشارك في عدة جلسات بمنندى إشبيلية حيث كان يلتقي بالمهتمين بالدراسات العربية المقيمين في تلك الفترة بتلك المدينة، أبرزهم إيسيدرو دي لاس كاخيغاس (1891-1956)، رودولفو خيل توريس بن أمية، وخوسي ماريا كورديرو توريس؛ هؤلاء كانوا يشكلون النواة الأساسية خلال بداية القرن 20 للمهتمين بالدراسات الإفريقية ومصدر المفاهيم الجديدة حول الشخصية العربية. بتأسيس دار النشر أفانطي (Avante) سنة 1920 صدر له مؤلف بعنوان "المعتمد". أربع سنوات بعد ذلك، قام برحلته إلى المغرب مرورا بأغامت، حيث قام بزيارة ضريح العاهل الأشبيلي للقرن 11 وجلب معه الثوب الذي صنع منه علم الأندلس الذي كان يعلقه خلال لقاءاته واجتماعاته بالأندلس. ويعتبر تشييد منزله الأخير المسمى بـ "دار الفرح" ببلدة كوريا ديل ريو (إقليم إشبيلية)، مكان إقامته منذ الإعلان عن الجمهورية الثانية سنة 1931 إلى أن توفي سنة 1936، يعتبر انعكاسا لعلاقة بلاس إنفا نطي بأندلس القرون الوسطى والمغرب خلال عصره. فبالنظر إلى هيكله المبنى والمخطوطات والأثاث الموجود بداخله، نلاحظ كيف أن هذه الشخصية منغمسة في مظاهر الفن العربي الذي اتخذه كجزء من الحياة الأندلسية التي عاشها. فالمكتبة التي مازالت قائمة بمتحف بلاس إنفا نطي، وكذا مؤلفاته ومخطوطاته تسمح لنا بتتبع مصدر تصورات. وبنفس المتحف مازال يحتفظ ببعض الملاحظات التي سجلها خلال دروس العربية التي كان يتلقاها بمدينة إشبيلية.

إن تصور بلاس إنفا نطي حول العالم العربي يبرز واضحا من خلال مقالاته ومؤلفاته. فثقافته الأندلسية، وخاصة جانبها الموريسكي الذي تأثر به من طرف أساتذته الإشبيليين الذين هم في نفس الوقت تلامذة باسكوال دي غايغا نخوس، تقارن بالحضارة الإغريقية القديمة. تعبر أفكاره عن أفريقية عميقة تنجلي مثلا من خلال

« العلاقات الأورو متوسطية : البعد المغربي الإسباني »
ماستر مشترك بين جامعة أندلسيا الدولية وجامعة عبد المالك السعدي
طنجة ، دورة 2008-2009 و 2009-2010

نظمت جامعة أندلسيا الدولية وجامعة عبد المالك السعدي أول ماستر مشترك حول العلاقات الأورو متوسطية والذي يهتم بالعلاقة الحالية بين إسبانيا والمغرب وكذا تأثيرها وانعكاسها في إطار الاتحاد الأوروبي. مدة هذا الماستر سنتين ويرتكز على التكوين النظري والتطبيقي بمؤسسات كلتا البلدين.

تم افتتاح هذا الماستر بمدينة طنجة يوم 14 أكتوبر 2008 بحضور السيد لويس بلاناس السفير الإسباني المعتمد بالمملكة المغربية. في البداية أعطيت الكلمة للسيد عميد جامعة أندلسيا الدولية الذي ابرز أهمية هذا الماستر المشترك ودوره في تمثين العلاقات بين البلدين ويعتبر تنويجا للتعاون الثنائي القائم بين الجامعتين سواء على المستوى العلمي والأكاديمي.

عدد الطلبة المسجلون في هذا الماستر هو 17، كلهم من جامعة عبد المالك السعدي. وستقوم جامعة أندلسيا الدولية بإعطائهم منحة قصد تتبع تدريباتهم في المؤسسات الوطنية أو الدولية. وستلقت في هذا الماستر تكوينات مختلفة في المجالات التالية:

- السياسة في العلاقات الأورو متوسطية،
- المؤسسات الأوروبية،
- قانون المجتمع الأوروبي،
- التفاوض وحل المنازعات،
- التدبير الترابي والبيئي الدولي،
- الأمن والهجرة،
- الحوار بين الثقافات والتعاون والتنمية.

يوم خاص بتذوق الزيت



صورة لمداخلة السيد مارينو أوسيدا



صورة لاختيار الفريق لتذوق الزيوت



صورة عميد جامعة أندلسيا الدولية مع مديرة مقر أنطونيو ماشادو ببايزا والأساتذة الإسبان



صورة لمداخلة السيد ليوكاديو مارين رودريغيز



ومن جهة أخرى، تم تشجيع الطلبة على تعلم اللغة الإسبانية، ذلك أن معهد سيرفانيس قد افتتح هذه السنة فرعه بمدينة مكناس، وذلك للاستفادة من المنح التي تخصصها جامعة أندلسيا الدولية، وخاصة الدرس الذي يدور موضوعه حول: تذوق الزيتون، والذي سيلقن بمقر أنطونيو ماشادو ببايزا خلال العام المقبل.

ستسلم جامعة أندلسيا الدولية شواهد تحمل الوحدات المناسبة.

وبالنسبة لاستمرار هذا النوع من الدروس في هذا البلد، حول مواضيع متخصصة تهتم زراعة الزيتون ونقل التكنولوجيا والمعرفة، خاصة ميدانيا، فإن جامعة أندلسيا الدولية تولي لهذه المسألة أولوية خاصة، ومن شأن أساتذتها وتقنييها ومؤطريها أن يستكملوا مشوارهم مستعينين ببرامج أكاديمية أكثر انتشارا، وهذا ما أشار إليه السيد العميد خلال كلمته الختامية.

صورة حفل افتتاح



- " تقنيات زراعية تؤثر على جودة زيت الزيتون: بخصوص معالجات النباتات"، ألقاها الأستاذ خوسي مانويل دوران ألفارو، من مكتب الصحة وحماية النباتات، مندوبية الزراعة والصيد البحري.
- " تقنيات زراعية تؤثر على جودة زيت الزيتون: بخصوص التنوع وجودة زيت الزيتون، التمييز الثنائي لجودة زيت الزيتون"، ألقاها الأستاذ مارينو أوسيدا، IFAPA، مركز فيناتا ديل يانو" مندوبية الزراعة والصيد البحري، حكومة الأندلس، قرطبة.
- "تقنيات زراعية تؤثر على جودة زيت الزيتون: بخصوص طرق الاستخراج، جودة زيت الزيتون". ألقاها الأستاذ لوبولو مارتينيز نيبطو، كلية العلوم، جامعة غرناطة.
- "تقنيات زراعية تؤثر على جودة زيت الزيتون: بخصوص طرق الاستخراج، قواعد الجودة، التحويل، التعليب وتهيئة زيت الزيتون". ألقاها الأستاذ مارينو أوسيدا IFAPA من مركز فيناتا ديل يانو حكومة الأندلس، خايبين.

ولمدة يومين مكثفين، عرض الأستاذ مارينو أوسيدا على مجموعة مصغرة من الطلبة المواضيع التالية:

- مفاهيم الجودة والتحليل الحسي لزيت الزيتون.
- مبادئ التحليل الحسي، ضبط العوامل البدنية والنفسية للتذوق والشم.
- منهجية التحليل الحسي.
- مناهج المجلس الدولي للزيوت والاتحاد الأوروبي من أجل تذوق زيت الزيتون: اختلافات وتصنيف الزيوت حسب المنهجين.

كما شاركت بمدخلة قصيرة الطالبة المغربية التي يشرف على بحثها السيد مارتينيز نيبطو، أستاذ بكلية العلوم بجامعة غرناطة، وهي طالبة سابقة بجامعة أندلسيا الدولية، الأنسة سلوى بندريس العلمي.

وقد أشرف على تسيير هذه الأيام الدراسية كل من الباحث والمسؤول عن مشروع قطب الزيتون بالمدرسة الوطنية للزراعة، السيد نور الدين الوزاني، وكذا الدكتورة لورديس سوريا هيريرا، تقنية بالمركز الأندلسي للدراسات من أجل التنمية القروية بمقر أنطونيو ماشادو ببايزا، التابع لجامعة أندلسيا الدولية.

وخلال حفل الختام، شرفنا بالحضور المحاضرين الذين ينتمون إلى مختلف المؤسسات والذين جاؤوا من إسبانيا وإيطاليا وفرنسا والمغرب، إضافة إلى السادة المشرفين على تنظيم هذه الأيام الدراسية. وتلقى الأستاذ الوزاني وفريق عمله شكرا خاصا على تعاونهم وعملهم المتقاني. كما توجهنا بالشكر إلى المترجمين على عملهم البارع، ذلك أنه على غرار السنوات السابقة، كان للترجمة الفورية دورا أساسيا في نجاح هذه التظاهرة، خاصة أن المواضيع كان لها طابع تقني ومتخصص. وقام الطلبة بالتعبير كتابة عن مقترحاتهم بالنسبة للدورات القادمة وكذا في ما يخص الجوانب الذين لا يوافقون عليها. وعبرت السيدة لورديس عن أسفها بخصوص مسألة استيفاء عدد الساعات وكذا عن التعديلات التي عرفها البرنامج، وهي مسألة عويصة التحكم بالنظر إلى الكم الهائل من الطلبة وكذا المحاضرين الذين لبوا النداء من مختلف البلدان.

للسنة الثالثة على التوالي، نظمت جامعة أندلسيا الدولية (UNIA) والمدرسة الوطنية للزراعة بمكناس (ENA)، في إطار اتفاقية التعاون المشترك الموقعة بمدينتي إشبيلية ومكناس بتاريخ تاسع شتنبر من طرف عميد الجامعة الأولى، السيد خوان مانويل سواريز خابون، ومدير المؤسسة الثانية، السيد محمد بوليف، الأيام الدراسية المتوسطة الثالثة حول الزيتون بمكناس، تحت عنوان "رهانات إنتاج زيت الزيتون: التنوع، الجودة، العلامة المميزة، التسمية الأصلية المقننة والتسويق"، من 27 إلى 31 أكتوبر 2008.

خلال هذه السنة، استغرق الجزء الأول من هذا اللقاء ثلاثة أيام، ودار حول موضوع "مفاتيح إنتاج زيت الزيتون: الجودة، العلامة المميزة والتسويق"، حيث عرف مشاركة مكثفة وصلت إلى 150 طالبا؛ أما في الجزء الثاني فقد تم اختيار 17 طالبا لحضور برنامج متخصص، يتعلق الأمر بـ: "التحليل الحسي وتذوق زيت الزيتون"، وذلك من أجل انتقاء المؤهلين منهم للعمل في إطار مشروع القطب الزراعي للزيتون التي تسهر عليه المدرسة الوطنية للزراعة.

و كغزار الأعوام السابقة، حضر حفل الافتتاح العديد من الشخصيات، فعلاوة على عميد جامعة أندلسيا الدولية ومدير المدرسة الوطنية للزراعة بمكناس، حضر المدير المساعد لمجلس الزيوت الدولي (COI)، وممثل السيد الوالي، ورئيس مجلس جهة مكناس تافيلالت، وسفير دولة اليونان بالمغرب، وممثل عن وزارة الزراعة المغربية، وعامل مدينة مكناس، وتشرفنا لأول مرة السيدة ألكازار كروز، بصفتها مديرة مركز أنطونيو ماشادو ببايزا، التابع لجامعة أندلسيا الدولية، وكذا السيد ريكاردو أرتو لابييتشي، مندوب البيئة والزراعة والصيد البحري بالسفارة الإسبانية.

خلال كلمة الافتتاح، راهن عميد جامعة أندلسيا الدولية السيد خوان مانويل سواريت خابون على تبادل المعرفة العلمية حول الزيتون بين المغرب وإسبانيا كما هو معتاد خلال هذه الأيام، كما أشاد بالحضور الدولي المكثف، مثل مندوب الزراعة والصيد البحري والتغذية بسفارة إسبانيا بالرباط، ومندوبين دبلوماسيين وتقنيين من تونس واليونان وإيطاليا، وأعضاء من مجلس الزيوت الدولي (COI)، وعاملين في قطاع الزيوت من إيطاليا وفرنسا، وجميع الفاعلين في قطاع الزيوت بالمغرب، بدءا من وزارة الزراعة وانتهاء بشركات عاملة في القطاع. كما نوه السيد العميد بالبعد الدولي لهذا الحدث، وأضاف أنه بالنسبة لجامعة أندلسيا الدولية كما بالنسبة لمركز أنطونيو ماشادو ببايزا، "فإنه ينتابنا شعور كبير بالفخر والرضا، ذلك أننا نحمل اسم بايزا من مدينة خابون، إلى نقاش دولي حول الزيتون. حيث تتمتع مدينة خابون ومنطقة أندلسيا بسمعة كبيرة في هذا المجال". وتكلف بتقديم المحاضرة الأولى رئيس التراث الجماعي للزيتون وعامل مدينة بايزا السيد ليوكاديو مارين رودريغيز الذي تحدث عن استراتيجيات الدعاية والتسويق والتوزيع لزيت الزيتون بأندلسيا. فبرأي العميد "عاش ليوكاديو مسارا مهنيا حافلا اكتسب من خلاله معارف جمة، مما جعل محاضراته تتابع بتربق كبير".

وخلال الأيام الموالية، ألقى الأساتذة الإسبان المحاضرات التالية:

- "تقنيات زراعية تؤثر على جودة زيت الزيتون: بخصوص التشذيب والري والتخصيب"، والتي ألقاها الأستاذ خافيير هيدالغو مويبا. IFAPA، مركز الأميديا ديل أوبيسو". مندوبية الزراعة والصيد البحري، حكومة الأندلس، قرطبة.

جامعة أندلسيا الدولية

الأيام الدراسية المتوسطة الثالثة حول الزيتون بمكناس

"رهانات إنتاج زيت الزيتون: التنوع، الجودة، العلامة المميزة، التسمية الأصلية المقننة والتسويق"

من 27 إلى 31 أكتوبر 2008



Agro-pôle  olivier

الدكتورة لورديس سوريا هيريرا

جامعة أندلسيا الدولية، ببايزا، خايين (إسبانيا)

الدكتور نور الدين الوزاني

مشروع قطب الزيتون، المدرسة الوطنية للزراعة، مكناس (المغرب)

أنشطة أخرى



10

حسب التلاميذ: كان يهدف هذا اللقاء مجابهة أي أصولية دينية بأحسن طريقة ممكنة: وذلك بتبيان أن تأويلية النصوص (انطلاقاً من التفسير التقليدي للنصوص الدينية في الديانات الإبراهيمية الثلاث) كشرح للنصوص وكفلسفة هي أحسن دليل على أنه ليس هناك دلالة حرفية واحدة للنصوص. "فالنص (كما يقول هـ. ج. غادامير في كتابه: "النص والتأويل"، في ألونسو شوكيل، تأويلية، ص: 94-95) ليس موضوعاً في حد ذاته، وإنما درجة من مراحل الفهم" بين المخاطب والمتلقي... "اللغة ليست ترسيخاً لمعنى من المعاني، وإنما هي محاولة في تغيير مستمر... محاولة متكررة للخوض في شيء (القرآن، الإنجيل) مع شخص آخر. فاللغة بعيدة كل البعد عن توضيح أو إثبات أفكارنا المسبقة، فهي تعرضها للشك وللخلاف مع الآخر".

وقد أعرب الطلبة عن ضرورة إقامة هذا النوع من اللقاءات والدروس وذلك من أجل فهم صحيح للنصوص الأساسية من الثقافة، كما هو الشأن بالنسبة للإنجيل والقرآن. كما يستوجب قراءة تلك النصوص بطريقة نقدية ولكن بحذر، وهذا ما أمكننا القيام به خلال هذا الدرس. كما اعترف الطلبة بالمستوى العالي لهذا الدرس، وكان هناك حوار متبادل بينهم وبين الأساتذة.

إن تفسير العهد الجديد منذ زمن بعيد وثقل الفهم التقليدي للنص تم شرحه وسياقة الأمثلة المتعلقة به من طرف **Jésus Pelaez del Rosal** في نصوص تبشيرية مختلفة.

إن تأويل وتفسير القرآن تم شرحه من طرف الأستاذ مصطفى حداد، حيث أعطيت نظرة شاملة للفكر الإسلامي خلال العصور الوسطى: ابن رشد من طرف الأستاذ مصطفى حنفي، ومبدأ الفهم التقليدي للتأويل الإسلامي من طرف الأستاذ حداد.

الغونستيسية والصوفية، كنقطة التقاء بين الأديان الثلاث، بالرغم من كونها من أصل أفلاطوني حديث، خاصة ما هو وجودي في البنية التأويلية للغزالي وابن العربي وترجمتها إلى الصوفية الإسبانية، تم الحديث عنهما من طرف الأساتذة: حنفي، سانثيس سان دوبال و رويز؛ فيما تطرق الأستاذ خوان خوسي سانثيس سان دوبال إلى التدين العامي المشترك في البحر الأبيض المتوسط.

لقد بين العالم المسيحي **Andres Torres Queiruga** كيف أن الحوار المسيحي مع الأديان أسفر عن فهم كبير ذاتي للمسيحية. يعتقد هذا الكاتب أن "على جميع الأديان أن تبحث عن أقصى اشتراك ممكن متقاسمة فقط ما يعتقد أنه الأفضل في حوار مليء بالاحترام ومستعد دائما للأخذ والعطاء، وبإمكانها أن تقترب شيئا فشيئا من ثروة اللغز الذي لا ينفذ؛ ذلك أنه هو المركز الحقيقي الوحيد الذي تظل عنه الأديان كلما حاولت احتواءه. وفي نفس هذه الحركة يتم أكبر تقارب ممكن، حيث يكون التوحد دون فرد والاقتراب دون تعسف".

علق الأستاذ عبد العزيز أشهبان على مختلف التجارب الدينية في المغرب وكذا استرجاع صورة الإسلام كدين سلام والنبى محمد صلى الله عليه وسلم كشخص رحيم.

كما دارت محاضرة الأستاذ خوان خوسي طامايو حول تأويلية النصوص المقدسة كمضاد لمختلف الأصوليات، سواء منها المسيحية واليهودية والإسلامية. تطرق أولا إلى "استيقاظ الأديان: رجوع وعودة ضد أي تكهن في الوقت الحاضر، الذي استرجعت فيه الأديان القوة الاجتماعية وتجلي سياسي كبير"، متحولة إلى عنصر أساسي للهوية الثقافية والوطنية والجهوية. لكن في نفس الوقت هناك "شبح يجول العالم": وهي الأصولية الدينية، التي هي بالأساس ظاهرة مسيحية نشأت أيضا بشمال أمريكا، وظهرت كذلك في اليهودية والإسلام.

إن الأصولية تتعارض مع الحداثة، وحقوق الإنسان، واستقلال المرأة، وتتعارض أيضا مع العلم ونظرية التطور. فهي تملك نظرة كارثية للتاريخ و"عبادة وثنية للتقاليد والعرف"، كما يقول جارودي. إذا، كل أصولية تعتمد بالأساس على رفض الوسطية في تأويلية النصوص المقدسة. "تعتقد أن هذه النصوص مملات وملقاة من الله ولها معنى واحد، الحرفي، وفهم واحد منبثق من قراءتها المباشرة".

درجة نجاح الدرس:

حسب الأساتذة: لقد كان الهدف الأساسي للدرس هو جمع أشخاص منتقون في مجال تأويل الإنجيل والقرآن، وذوي اعتبار على مستوى العلاقة المتبادلة بين الأديان. أشخاص يستحق أن يصغى إليهم من طرف الديانات الأخرى ومستعدون للاستماع باهتمام لكل ما يمكن أن يقال لهم أو يشرح لهم مسائل تتعلق بدينهم.

كان حقيقة لقاء سارا من هذه الناحية. كان هناك اهتمام كبير بالواجبات التي تركز لها المختصون في كل واحد من النصوص المقدسة وكان هناك تفاهم كبير بين الأساتذة.

تأويلية النصوص المقدسة: نحو أفق اهتمام متبادل

المنسق الإسباني: أنطونيو رويز كاسطيانوس (جامعة قادش)

المنسق المغربي: مصطفى حنفي (جامعة عبد المالك السعدي)

هناك جانبين تحتم التطرق إليهما من خلال الدرس:

1. دراسة تأويلية النصوص المقدسة كفلسفة (مراجعة تاريخية منذ فلسفة زينون وفيلون الإسكندري إلى غاية قدمير GADAMER و ب. ركور P.RICOEUR)، وأيضاً كمنهج تحليل النصوص، التحليل البياني، التفسيري، والحواري.

2. الحوار بين الديانات الإبراهيمية الثلاث: اليهودية والمسيحية والإسلام.

في البداية، تم شرح المنهجية الحوارية من طرف المنسقين من أجل تطبيقها في هذا الدرس حتى تسفر عن سماع وفهم للديانات الأخرى.

تم توضيح كيف أنه:

i. من الضروري فهم لغة الخطاب ومعناه منذ لحظة إرساله (مهما كانت الرسالة واضحة) ومنذ لحظة مرور ما هو منطوق إلى ما هو مكتوب: ينبغي دراسة ما هو نصي، الإنشاء، الأنواع أو الأصناف الأدبية، إعداد النص وكل وحدة نصية، تصنيف وإثبات النصوص، قانون الكتب المقدسة للديانات الثلاث، وما يوجد فيها مما هو رمزي وما هو خيالي؛ النقد النصي وأساليبه لكي يصل من خلال كل القراءات والمخطوطات المستنسخة إلى الحقيقية منها.

ii. ينبغي استكمال القفزة التاريخية التي نشأت منذ أفق المرسل (موسى، عيسى، محمد) حتى المتلقي الحالي.

iii. ينبغي البحث عن كيفية سبك وصياغة هذين الأفقين، بين المرسل والمتلقي، حتى يتم إيجاد المعنى الأصلي الذي أثر في المتلقين الأوائل للرسالة.

تم التطرق إلى التفسير وتأويلية النصوص المقدسة التقليدية للتراث اليهودي من طرف الأستاذين خوليو طريبولي JULIO TREBOLLE وعبد العزيز أشهب، سواء النصوص المترجمة La Septuaginta و los Targumin (مثلاً Onqelos) أو المختلق Apócrifos، خاصة ما يتعلق بتأويل الرؤى كتابات Qumrán ذات الطابع التفسيري وفلسفة الحشر والنشر los pesharim وتأويل الكتب النبوية. وفيما بعد la Midrash والحلقة la halaka de la misnah (ق. 11 و 14 بعد الميلاد) أو القواعد القانونية والحلقة la haggadah أو الشروح اللاهوتية الخاصة بالمدارس الحاخامية.

تاريخ القانون المسيحي وتكوينه: جماعة ما بعد التبشير (70.135) التي تشكل نواة القانون: الإنجيل، pablo وأفعال المبشرين. الفترة الغونستيسية (135-165) وضد الغونسية والتأسيس النهائي للقانون في القرن 14 .

وفي الأخير، تم اختتام هذا الدرس بالقيام بجولتين بضواحي مدينة تطوان، عاين من خلالها المشاركون ما تم شرحه ومناقشته داخل قاعة الدرس. فكانت الوجهة الأولى نحو كدية الطيفور وبحيرة أسمير، أما الوجهة الثانية فكانت المنحدرات الصخرية لجبال الريف. وقد كان لهاتين الجولتين وقع إيجابي في نفوس الطلبة والأساتذة، حيث خلصوا إلى استنتاجات هامة استكملت ما تلقوه من الدروس النظرية في الفصل.

التعمير المكثف للساحل المتوسطي : رؤى متقاطعة وأفاق

المنسق الإسباني: إدواردو أراكي خمينيز (جامعة خابيين).

المنسق المغربي: جواد الديوري (جامعة عبد المالك السعدي).

خلال السنوات الأخيرة، عرف الساحل المتوسطي المغربي الممتد من حدود إسبانيا إلى حدود الجزائر تحولا ترابيا وطبيعيا كثيفا خلق قلقا متزايدا وسط الفئات العلمية والاجتماعية التي شعرت بناقوس الخطر يدق في سماء هذا الساحل بسبب مظاهر التدهور والانحطاط التي أضحت يعاني منها. وتأتي السياحة التي تم تدعيمها مؤسساتيا منذ مخطط الأزور، وراء هذه التحولات التي ستظل مستمرة حتما خلال العقود المقبلة، وذلك في إطار الرؤية الاستراتيجية 2020 على منوال رؤية 2010.

خلال هذا الدرس، ناقش المحاضرون الوضعية الحالية للساحل المتوسطي المغربي وكذا الأفاق المستقبلية للقطاع السياحي بالمنطقة، دون إغفال تقديم رؤية نقدية تحمل أهم الأسئلة التي تدور حول النموذج الاقتصادي ومخلفاته السلبية. فمن الوهلة الأولى، ما من أحد يجادل في كون النشاط السياحي من شأنه أن يساهم بشكل فعال في إثراء المنطقة وخلق مناصب للشغل باعتباره أداة فعالة في تطوير النمو الاقتصادي والاجتماعي سواء على المستوى الإقليمي أو الجهوي. علاوة على ذلك، فقد ساهمت السياحة في تطوير البنيات التحتية (كوسائل الاتصال، والسدود، وشبكات توزيع الطاقة، الخ)، التي تؤثر بشكل إيجابي وفعال على مستوى المعيشة و الرفاهية الاجتماعية لسكان منطقة شمال المغرب. وعليه، لا أحد يمكنه أن يجادل مسألة تنامي السياحة بالساحل الشمالي المغربي.

وبالمقابل، فقد تطرق هذا الدرس لقضية تأثير السياحة سلبا على البيئة والطبيعة بالمنطقة، مستدلا بمشروع الساحل الليفانتي (الشرقي) والأندلسي باعتبارهما مثالين جديرين بالذكر في هذا الصدد. فبخصوص الساحل المغربي، تم سرد التأثيرات التي تخضع لها أهم محميات المنطقة المتوسطية (بحيرة أسمير، سهول الوادي الأسود، مصب نهر ملوية، الخ)، وكذا معضلة اجتثاث الأشجار التي تمس ببعض الغابات التي أحدثت خلال فترة الحماية الإسبانية (كدية الطيفور، الخ). ومن جهة أخرى، فقد تم تنبيه الحاضرين إلى التدهورات الطبيعية الخطيرة التي بدأت تشهدها خلال السنوات الأخيرة بعض الأراضي الساحلية المحصورة والمنعزلة بالريف المتوسط، حيث بدأت تشيد بكثرة مجمعات سكنية صغرى ومتوسطة فوق منحدرات تزيد من وتيرة ظاهرة التعرية بالمنطقة.

ومن خلال المناقشات والطاولات المستديرة التي نظمت في هذا الدرس، خلص المحاضرون والمشاركون إلى ضرورة وضع إستراتيجية لإعداد التراب تستفيد منها مختلف مجالات الساحل المتوسطي، ويسهر على إنجازها جميع الفاعلين والفئات الاجتماعية والعلمية، يحددون من خلالها نموذجا مناسباً على المدى المتوسط والبعيد قصد تفادي حدوث أضرار طبيعية وبيئية التي مازالت موجودة باستمرار لحد الآن. وفي هذا الإطار، تم تحليل التجربة المشينة التي عرفها الساحل الإسباني بخصوص التعمير المكثف. لذا، على السلطات المغربية أن تأخذ جميع الاحتياطات الضرورية لعدم الوقوع في نفس الأخطاء التي أوصلت منتزهات سياحية عديدة إلى ما هي عليه الآن.

الوضعية الحالية للتطور المعماري الكبير في بعض المناطق الساحلية لشمال المغرب يتخذ من منطقة "كوسط دل سول" نموذجا لها، حيث يجلب هذا التحليل التجارب- والمشاكل- الملموسة في مجال الوصاية والبحث للتراث غير المنقول.

وتطرق المحور الثاني إلى معايير التسيير الحالية للتراث غير المنقول، انطلاقا من السياسات المتبعة في القطاعات الجماعية (M.PARODI) وكذا في الإدارة المحلية المستقلة لمدنوية الثقافة الأندلسية (خ. كاستينيرا وأ. بيريث). كما يمكن للإدارات المغربية، سواء منها المحلية أو الحكومية، أن تستغل نماذج التسيير الأندلسي خلال المستقبل القريب في تطوير الوصاية على تراثها غير المنقول بالمنطقة.

وقد تركزت المداخلة المغربية بشكل عام على البحث وتهيئة منطقة شمال المغرب، وبالخصوص جهة طنجة تطوان (أ. شداد)، ثم بعد ذلك تم الحديث على قضيتين محددتين تلخصان تجارب مختلفة، وهما: مدينتي طنجة (م. حبيبي) والقصر الكبير (م. الحسروفي). وأخيرا، تم التطرق "لمشروع تمودة" (م. الزواق) كمشروع إسباني مغربي مشترك يطمح إلى التنمية الاجتماعية والاقتصادية حول محيط مقبرة تمودة انطلاقا من التهيئة التراثية وإقامة نموذج تسيير متكامل ومتجدد بالمنطقة. وهو مشروع حي يعكس أهمية إقامة مشاريع مشتركة بين المغرب وإسبانيا، يستفيد من خلالها كل طرف من تجارب الآخر. ونظرا لأهمية مقبرة تمودة ومشروعها – بقايا مدينة أثرية تعود إلى زمن ما قبل الرومان، توجد بالقرب من مدينة تطوان – قام الطلبة بزيارة للمقبرة حيث استفادوا من شروحات في عين المكان قام بتقديمها الأستاذ م. الزواق، مدير "مشروع تمودة".

التراث الأثري : البحث والتهيئة بالأندلس وبشمال المغرب (جهة طنجة تطوان)

المنسق الإسباني: خوسي بلطران فورطيس (جامعة اشبيلية)

المنسق المغربي: محمد حبيبي (جامعة عبد المالك السعدي)

حسب البعد التاريخي، تتحول النظرة إلى الماضي دائما إلى مورد أساسي لتصميم بنايات إيديولوجية مهيمنة في كل مجتمع أو لمحاولة تغييرها. قديما، كان يتم التحقيق فيه – أي الماضي- لإيجاد أجوبة تتم من خلالها مواجهة الحاضر وعرض المستقبل، ومن هنا تأتي أهمية النظم التاريخية وخطر استغلالها سياسيا.

إن جعل الماضي ماديا ولموسا من خلال بقاءه المحتفظ بها –الثروات الأثرية- يمنح قيما مضافة من شأنها أن تساعد على عملية الاستيعاب من طرف الفئات الاجتماعية. وهذا ما يفسر القيمة التي منحها المجتمعات الأوربية المعاصرة منذ القرن XIX لهذه الثروات الأثرية ضمن مفهوم التراث التاريخي الفني، حيث تمت إعادة تهيئتها باعتبارها رمزا عموميا مع ظهور الفئات البورجوازية الجديدة خلال القرن XIX، وفي نفس الوقت بواجب الوصاية عليها. وهذا ما يفسر تطوير تشريع الوصاية الأثرية وخلق أدوات التسيير لكل من التراث المنقول وغير المنقول.

إذا كان التراث الأثري المنقول قد اعتمد على المتحف الأثري ذو الطابع العمومي كأداة، فإن التراث غير المنقول - الموقع الأثري - كان له حظ أسوأ، ذلك لأن الأمر يتعلق بأدوات أثرية التي بطابعها الخاص تبقى مرتبطة بالمكان الذي يوجد فيه، باستثناء عمليات تنقل كبيرة ومكلفة. هذا ما يخلق إشكالية معقدة في علاقتها بالتطور السوسيواقتصادي لمنطقة معينة. كما تغير أيضا في الوقت الحالي مفهوم دراسته من خلال علم الآثار الذي ولد خلال النصف الثاني من القرن XIX.

لم يعد اليوم علم الآثار يعتمد فقط على التنقيب على الثروات الأثرية من أجل دراسة وفهم المجتمعات الماضية التي أنتجتها على التوالي، بل ألحقت شعبة تسمى "التسيير" تجمع أساسا بين المحافظة، والحماية، ونشر الثروات الأثرية في تكامل مندمج فيما بينها، لأنها تعتبر فروعاً للبحث الأثري. وهذا ما يفسر عنوان هذا الدرس الذي يحاول تقديم النتائج والتجارب التي مرت منها منطقة الأندلس ومنطقة شمال المغرب (تطوان - طنجة) على مستوى المواقع الأثرية من خلال منظور مزدوج يركز على البحث التاريخي وتهيئة الثروات الأثرية، مقدما للطلاب – جلهم مغاربة مع حضور طفيف لبعض الطلبة الأندلسيين - نماذج من أجل تكوينه واستعمالها مستقبلا في حقل البحث والممارسة المهنية للتسيير الثقافي.

لقد ارتكز تحليل الجزء الإسباني بالدرجة الأولى على المراجعة التاريخية للظاهرة من خلال المنظور التاريخي والجغرافي، والذي اعتمد بالأساس على مميزات هذا البحث/تسيير للمواقع الأثرية في منطقة الأندلس (J-BETRAN)، وبالضبط على مناطق من مالقا (P. Rodríguez Oliva)، ك مجال له أهميته لقربه من رقعة الدراسة لشمال المغرب، ولأن

التربية الجديدة التي تعتمد أساسا على تكوين كفاءات مؤهلة. وبهذا، سيعمل المغرب على تمهيد الطريق أمام أساتذته و طلابه ومؤطريه من أجل مشاركة فعالة في تحسين وتطوير العلم والتكنولوجيا وثقافة التعليم العالي وملاءمته مع واقعه الاجتماعي.

القيمة المضافة لنظام تحويل الوحدات الأوروبية في التعليم العالي المغربي

المنسق الإسباني: أوسفالو لورينزو كيليس (جامعة غرناطة).
المنسق المغربي: حسن الزباخ (جامعة عبد الملك السعدي).

تتحور هذا الدرس في بداية الأمر على عرض وتحليل مرجعين اثنين من أهم المراجع في النظام الأكاديمي الحالي للتعليم العالي الأوربي: نظام تحويل الوحدات الأوروبية (ECTS) والفضاء الأوربي للتعليم العالي (EEES). فمن خلال هذه المقاربة الأولية، قدم للحاضرين المنهج النظري والتطبيقي لإدماج الاستراتيجيات الجديدة للتعليم والتعلم وتنظيم التعليم الجامعي الأوربي الذي من شأنه أن يساهم في تطوير التعليم العالي المغربي عن طريق الاحتكاك بتجربة ملائمة أنظمة التعليم الأوربي.

ارتكزت أهداف هذا الدرس على:

1. عرض وتحليل الوضعية الحالية للفضاء الأوربي للتعليم العالي، وإمكانيات تقارب تدريجي مع الفضاء المغربي للتعليم العالي.
2. خلق نافذة للحوار والنقاش حول نظام تحويل الوحدات الأوروبية وإمكانية ملاءمته مع الفضاء الجامعي المغربي.
3. إعداد وتطوير مقترحات التكوين الجامعي (السلك الأول والثاني) والدراسات العليا (الماستر والدكتوراة) في نظام تحويل الوحدات الأوروبية، وكذا تحليل مدى ملاءمتها لواقع الدراسات الجامعية بالمغرب.

فالوضعية السياسية والأكاديمية الحالية للفضاء الأوربي للتعليم العالي دفعته إلى إعداد برنامج مشترك حصل على مصادقة ثلة كبيرة من الدول، 46 دولة لحد الآن. إذ يطمح إلى تحديد وتطبيق معايير تربوية مماثلة تسمح بمقارنة الشواهد والاعتراف بها، كما يهدف إلى تحفيز وتشجيع تنقل الطلبة والأساتذة والباحثين والتقنيين والمؤثرين الغير المنتمين للاتحاد الأوربي نحو أوربا. وهي بهذا ترفع من مستوى التنافسية الدولية لمؤسسات التعليم العالي في الفضاء الأوربي للتعليم العالي في إطار أكثر شمولي يصل صداه إلى مختلف مناطق العالم. فمن خلال هذه الزاوية، لا أحد يمكن أن ينكر مدى جدوى وفائدة هذه التجربة الأوروبية بالنسبة للجامعات المغربية التي بإمكانها أن تشارك في هذا المشروع الأوربي الطموح الذي ذاع صيته وحقق نجاحا على المستوى الدولي، كما توضح ذلك مبادرة "الفضاء المشترك للتعليم العالي ALCUE" بين أمريكا اللاتينية والكاريبي والاتحاد الأوربي، حيث حددت سنة 2015 كأفق لاستكمال هذا البرنامج الذي يحظى بدعم سياسي وأكاديمي شامل سواء في أمريكا والكاريبي أو في أوربا.

و بهذا الشكل، تمثل هذه الخطوات الأوروبية مرجعا مهما للاستفادة من تجاربها الإيجابية في بناء و تعزيز نظام للوحدات واستصدار شواهد تخص التعليم الجامعي والعالي توازي الشواهد المسلمة بأوربا قصد تمكين المغرب من الاندماج بسرعة، سواء على مستوى الاتحاد الأوربي أو على مستوى دول أخرى، في برامج

تطوان



بالأساس إلى أن معظمهم كان لهم خبرة في هذا الميدان أو ينتمون إلى مهنيي هذا القطاع. كما اقترحوا علينا نشر محاضرات هذا الدرس في كتاب موحد، وهو ما التزمنا بعرضه للمناقشة على أنظار جامعة أندلسيا الدولية.

وخلال هذه الدورة، لم يتجاوز عدد المشاركين سقف المائة كما حدث ذلك العام الماضي خلال أيام دراسية نظمت من طرف القسم الجامعي للبوغاز بتطوان. وتعزى قلة المشاركة إلى أنه خلال الأسبوع الذي تراوح بين 30 يونيو و5 يوليو، كان على طلبة الماجستير بكلية العلوم التابعة لجامعة عبد المالك السعدي أن يناقشوا بحوثهم برسم السداسي الأخير، وقد كنت شاهد عيان على هذا الحدث عندما استدعاني الأستاذ الرامي كعضو في لجنة الامتحانات عشية الخميس 4 يوليو. والملاحظ إلى أنه من بين المسجلين الإسبان الثلاثة حضر مشارك واحد فقط إلى مدينة طنجة. وبعد تبادل الآراء مع منسقي الدروس الأخرى، بدا من الضروري تشجيع ودعم حضور مكثف للمواطنين من جنسية إسبانية. ولقد ارتأينا أن تتحمل الجامعة مصاريف التنقل والإقامة، في حين يتكلف المشاركون بمصاريفهم الخاصة.

وقد شاركت كمنسق في جميع الأنشطة المبرمجة من طرف جامعة أندلسيا الدولية، كحفل الافتتاح الرسمي للدروس، وحفل الغناء الذي أحياه الفنان سيغوندو فالكون (Segundo Falcon) بمؤسسة سيفيرو أوشوا، وأخيرا محاضرة الأستاذ بونو.

وبناء لما سبق ذكره، فقد عشنا تجربة إيجابية بكل المقاييس، سواء على المستوى الشخصي أو المهني، لذا فإننا نعد بمضاعفة جهودنا في العام المقبل من أجل تقديم مقترحات تنال إعجاب عمادة جامعة أندلسيا الدولية.

وأخيرا، أود أن أتوجه بالشكر إلى جامعة أندلسيا الدولية لقيامها بمثل هذه المبادرات. وخاصة إلى أعضاء اللجنة التنظيمية لتحليلهم بالصبر ولرعايتهم لنا طوال مدة إقامتنا.

السلامة الصحية والرياضة

المنسق الإسباني: فرانسيسكو خابيير أوردونيز (جامعة قادش).

المنسق المغربي: محمد الرامي (جامعة عبد المالك السعدي).

خلال دورة 2008 للدروس الصيفية التي تنظمها جامعة أندلسيا الدولية كان لي عظيم الشرف كي أكون منسق إحدى الدروس بمدينة طنجة، وهو درس "السلامة الصحية والرياضة"، إلى جانب المنسق المغربي السيد محمد الرامي، أستاذ بكلية العلوم التابعة لجامعة عبد المالك السعدي.

وبخصوص الأساتذة الإسبان (وخصوصا المنحدرين من منطقة الأندلس) علاوة على تكوينهم متعدد التخصصات، فإن معدل أعمارهم كان يعتبر منخفضا جدا، إذ أن أربعة من مجموع ست أساتذة كانوا لا يتجاوزون 32 سنة من العمر، وهذا ما يضمن تعاقب الأجيال، وبالتالي، استمرار هذا النوع من مبادرات التعاون في المستقبل (على الأقل في مجال علوم الصحة).

وبالمقابل، كان الأساتذة المغاربة يحملون معدل أعمار جد مرتفع، إذا ما احتسبنا الأطر الوطنية سواء المنتمية إلى الجامعة أو على القطاع الطبي. وقبل انطلاق هذا الدرس، قمت بتذكير المحاضرين المغاربة بأن اللغة الرسمية للدروس الصيفية هي الإسبانية، مع إمكانية استعمال اللغة العربية عند الاقتضاء.

ولحسن الحظ، فقد ربطنا علاقات حميمة نود ترسيخها كما حدث في العام الماضي، عندما قمنا بإعداد مشروعين مشتركين حصلنا على دعم من طرف الوكالة الإسبانية للتعاون الدولي (AECI) التابعة لوزارة الشؤون الخارجية.

وفي نفس السياق، فاقترسام لحظات التعايش سواء عند التنقل بالحافلة، أو عند تناول وجبة الإفطار التي كان تقدم بالمدرسة الوطنية للتجارة والتدبير، أو خلال وجبة الغذاء بالفندق، كانت لها وقع كبير في نفوس جل الأساتذة المتواجدين بمدينة طنجة. كما ساهم هذا التعايش بأن نستفيد من التجربة الكبيرة لبعض الأساتذة في إعداد الدروس الصيفية بكل من مدينتي طنجة وتطوان.

ورغم أننا علمنا ما بوسعنا من أجل تنفيذ البرنامج المسطر إلا أنه وفي آخر لحظة اعتذر الدكتور ديلفين غالانو عن الحضور بسبب تواجده في معسكر تدريبي رفقة المنتخب الإسباني لكرة السلة. لذا تم تعويضه في تلك الحصة بأحد الأساتذة الحاضرين بمدينة طنجة الذي احترم مضامين الدرس بحذافيره وكان في مستوى تطلعات الحاضرين.

ومن جهة أخرى، شكل المشاركون في هذا الدرس مجموعة متباينة ضمت أطباء، وصيادلة وباحثين في علم الأحياء ومجازين في علم التربية البدنية والرياضة ومعلمين، الخ. كل هؤلاء عبروا عن اهتمام كبير بمضامين هذا الدرس تمثلت في مشاركة فعالة ساهمت في إثراء النقاش خلال تلك الحصص، وهذا يرجع

ببرشلونة، بموضوع تحت اسم "المرصد المتوسطي للإعلام: جسر ووسيلة للمهنيين والباحثين في المنطقة المتوسطية". الدكتورة فيلاسكس متخصصة في المواضيع المتعلقة بالتواصل الاجتماعي في البحر الأبيض المتوسط، وهي واحدة من مؤسسات المرصد المذكور الذي يوجد مقره بالجامعة الكاتالانية. لقد كان مهما للغاية إطلاع الحاضرين على وجود مؤسسة أكاديمية وعلمية، كالمرصد المتوسطي للإعلام، الذي يهتم بدراسة الوسائل وأشكال أخرى للتواصل في مختلف بلدان البحر الأبيض المتوسط.

خلال الجزء الثاني من هذه المحاضرة، عرض الدكتور مانويل شابارو إسكوديرو، أستاذ بجامعة مالقا، موضوع "الإعلام والتطور والتغيير الاجتماعي في بلدان البحر الأبيض المتوسط". الأستاذ شابارو، خبير في مجال التواصل من أجل التنمية، قام بالعديد من المداخلات المهنية والأكاديمية للدول النامية واضعا مختلف التجارب للإذاعة والتلفزيون في المجال الأوربي. وفي نفس اليوم، ألقى أيضا الأستاذ رشيد برهون بجامعة عبد الملك السعدي، محاضرة عنوانها "بناء مجتمع الإعلام: أي دور ينبغي أن تلعبه المدرسة ووسائل الإعلام". العلاقات بين وسائل الإعلام والتربية كانت من المواضيع الأخرى المحورية لهذا الدرس، بحيث أن الانتقال من مجتمع الإعلام إلى مجتمع المعرفة يمر عبر سياسات تربوية تمكن المواطنين من استخدام التكنولوجيات الجديدة، وتقدم الأجوبة على الاستفسارات الخاصة بالعهد الموالي للتصنع الجديد. وفي نفس اليوم، ألقبت محاضرتين إضافيتين بحيث ضم هذا اليوم أكبر عدد من الدروس. ألقى الدرس الأول من طرف السيد إنريكي بنيتس بالما، عالم اقتصادي في مندوبية الاقتصاد والمالية بمالقا، الذي تكلم عن موضوع "التطور الاقتصادي ومجتمع الإعلام في المنطقة الأورومتوسطية"، المرتبط بمحاضرة الأستاذ بوتيفالت؛ فيما تركز عرض الدكتور إنريكي بنيتس أساسا على تقديم وتحليل مؤشرات التقدم الاقتصادي في بلدان البحر الأبيض المتوسط.

ألقبت آخر محاضرة في هذا اليوم من طرف أندريس غرسيا مالدونادو، صحفي ومحامي، يشغل حاليا منصب رئيس جمعية الصحافة بمالقا، والذي ناقش موضوع "النشاط الاقتصادي ووسائل الإعلام، دعائم أساسية في العلاقات بين إقليم الأندلس وشمال المغرب". ونظرا لكونه سكرتيرا بغرفة التجارة بمالقا، قدم العديد من المعلومات حول التدفقات التجارية بين ضفتي البحر الأبيض المتوسط، خاصة بين منطقة الأندلس والمغرب، مقدما رؤية محددة حول تلك العلاقات.

في اليوم ما قبل الأخير، عرض عبد الوهاب العمراني، أستاذ بجامعة عبد الملك السعدي، محاضرة بعنوان "تأثير وسائل الإعلام الإسبانية على مدن شمال المغرب"، والتي تطرق من خلالها إلى مسألة ذات أهمية قصوى من أجل التحليل المشترك للموضوع المحوري للدرس، ألا وهي تأثير الوسائل وقضية التأثيرات في ساكنة شمال إفريقيا. فيما بعد، قدم السيد مارسيل مورسيانو، أستاذ بالجامعة المستقلة ببرشلونة، عرضا حمل عنوان "مجتمع الإعلام: تحليل عروضي"، والذي تعمق في مسألة مؤشرات التطور، التي سبق وأن تطرق إليها إجمالاً في المحاضرات السابقة، موضحاً بطريقة مفصلة نتيجة لبحر وتحقيق في البحث والتطور، ومميزات تلك المؤشرات ومظاهرها الكمية، ومختلف درجة تطبيقها. وقد منحت هذه المحاضرة إمكانية التعرف على نظام تحليل مجتمع الإعلام من خلال النموذج الذي أنجزه مجموعة الباحثين التابعة للدكتور مورسيانو.

وفي اليوم الأخير، تحدث خوان غرسيا غاليندو، أستاذ بجامعة مالقا ومدير هذه المحاضرة، عن موضوع "نحو سياسة دولية مشتركة لتنمية البحر الأبيض المتوسط. من وثيقة برشلونة إلى إتحاد البحر الأبيض المتوسط"، والتي عرض من خلالها السياسة الدولية التي نهجتها البلدان الأوربية في السنوات الأخيرة بهدف إنشاء إطار للحوار والمساهمة بين جميع بلدان البحر الأبيض المتوسط. بهذه المداخلة في السياسة الدولية تم وضع نقطة نهاية لمضامين هذا الدرس، الذي ينبغي أن تصيف إليه مائدتين مستديرتين أقيمتا في الأيام السالفة حول "مجتمع الإعلام في البحر الأبيض المتوسط: أي نماذج للتنمية" و"الحوار المتوسطي: الحصيلة والأفاق". وقد استكملت تلك المائدتين المستديرتين مضامين الدرس، حيث باتت أهميته وملامته واضحة تماما بالنسبة لنا.

تكوين مجتمع إعلامي داخل الفضاء المتوسطي

المنسق الإسباني: خوان أنطونيو غارسيا غاليندو (جامعة مالقا).

المنسق المغربي: محمد بنحدو (جامعة عبد المالك السعدي).

إن التقارب الجغرافي بين إسبانيا والمغرب ووضعيهما كبلدين متجاورين يجبران على التفكير المستمر في الوسائل وأشكال التواصل التي تنتج معرفة أفضل للآخر، واقعه الاجتماعي وثقافته. وعلى غرار المحاضرات السابقة لجامعة أندلسيا الدولية التي نظمت بالمغرب، كان التفكير المشترك من جانب الجامعة الأندلسية والجامعة المغربية حول نفس البحر الذي يغطي صفتيهما، ويعتبر واحدا من الأهداف الكبرى لجامعة أندلسيا الدولية. وفي هذه المناسبة، تحول المجال المتوسطي إلى محور دراستنا. فمن خلال هذه المحاضرة التي ألقينا بعنوان "تكوين مجتمع إعلامي داخل الفضاء المتوسطي"، حاولنا إبراز أهمية العوامل التي تتدخل في بناء هذا النموذج من المجتمع في سياق جغرافي منسجم، لكنها في نفس الوقت متنافرة اقتصاديا واجتماعيا وثقافيا. وفي هذا السياق، حاولنا من خلال هذا الدرس التفكير حول تلك المظاهر والمداخلات الهامة التي من شأنها أن تسمح بالمضي قدما في تبني وتطوير سياسات التدخل على الأرض والتي تنطلق من تحليل رصين للوضع الحالي. تركزت هذه المحاضرة على خمس محاور رئيسية.

1. البحر الأبيض المتوسط كفضاء للتنمية. الأرض.
2. وسائل الإعلام في المجال المتوسطي.
3. التطور التكنولوجي والتنمية الاجتماعية.
4. السياسات الوطنية والدولية حول البحر الأبيض المتوسط (وثيقة برشلونة، قمة جنيف، قمة تونس، الخ).
5. مؤشرات مجتمع الإعلام في بلدان البحر الأبيض المتوسط. الدراسة المقارنة والتحليل الاستشراقي.

ألقيت المحاضرة الافتتاحية من طرف الأستاذ خيسوس تيموتي ألفارس (Jésus Timoteo Alvares)، أستاذ بجامعة كومبلوتينسي بمدريد، الذي تحدث حول "سوق المعرفة القادم". كان هدف هذه المحاضرة إنشاء إطار لتحليل مجتمع الإعلام والمعرفة وربطه بالسوق والنظام المنتج في بداية القرن XXI. تدخل فيما بعد الأستاذ محمد بنحدو، أستاذ بجامعة عبد المالك السعدي والمنسق المغربي للدرس، بمحاضرة عنوانها "بناء مجتمع الإعلام في البحر الأبيض المتوسط: أي دور للترجمة؟". نعتبر أن واحدا من المظاهر الأساسية لتحقيق التطور المنسجم لمجتمع الإعلام في البحر الأبيض المتوسط له علاقة بالترجمة، يعني بالمنافسة اللغوية بين اللغات التي يتم تداولها في حوض البحر الأبيض المتوسط. وللإضافة بالتنوع الثقافي، فإن هذه المسألة تكتسب اليوم معنى خاص.

وفي اليوم التالي، تناول السيد الطيب بوتيفالت، أستاذ بجامعة عبد المالك السعدي، موضوع "مجتمع الإعلام والتنمية المستدامة في الفضاء الأورو متوسطي. أي مقاربة لأي تأثير؟". كما تطرق هذا الأستاذ لمسألة أخرى ذات أهمية كبرى، ألا وهي كيفية إقامة مجتمع إعلامي كنموذج للتطور التكنولوجي والاقتصادي بمعايير الاستدامة. تدخلت فيما بعد الأستاذة تيريسا فيلاسكيس Teresa Velázquez، أستاذة بالجامعة المستقلة

وتطرق محور آخر للتكنولوجيا المطبقة في الصناعة الغذائية مسلطاً الضوء على كيفية إنتاج تلك المواد وتعليبها ونقلها، وخصوصاً كل ما يتعلق بإنتاج اللحوم ومشتقات الحليب. وتم التعريف بمختلف أنواع تعليب المواد الغذائية وكذا الجوانب الإيجابية والسلبية التي تكمن في استعمال علب زجاجية أو حديدية أو بلاستيكية أو خشبية.

وخاض المحور الرابع في المراقبة الميكروبيولوجية للمواد الغذائية، حيث تم وصف الأمراض الأساسية التي تنتج عن التلوث بسبب وجود مواد ميكروبيولوجية. وتمت دراسة طرق ووسائل إزالة أو تقليص هذه المخاطر، مع التأكيد على المعالجة الحرارية والحفاظ الجيد للمواد الغذائية.

أما المحور الأخير فقد انصب على دراسة القيمة الغذائية لهذه المواد المصنعة ومختلف مكوناتها (الكاربوهيدرات، الدهون، البروتينات، الماء، الفيتامينات والمواد المعدنية) وكذا وظائفها ومفعولها على جسم الإنسان: الحصول على الطاقة، وبناء الجسم أو المحافظة على رشاقته، وضبط التحول الغذائي. وتم التشديد على ضرورة توافق غذائي سليم وذلك بإتباع نظام حمية متوازن. كما تم تصنيف المواد الغذائية ودراسة "أنواعها الجديدة"، من بينها المواد الوظيفية والحمية. وتم التركيز على أهمية الصحة بالنسبة للزيوت المستعملة في الصناعة الغذائية. كما تم الحديث أيضاً عن موضوع صناعة المواد العضوية القابلة للتغيير جينياً، حيث تم إبراز الجوانب الإيجابية والسلبية لاستهلاكها وكذا فضل التغذية على الجزئيات الحيوية.

وفي ختام هذا الدرس، تم إعداد طاولة مستديرة عملت على تقييم أهم المستجدات العلمية بخصوص مراقبة جودة المواد الغذائية، وتمت مناقشة مواضيع جديدة توجد قيد البحث من طرف الأساتذة الحاضرين، منها: تطوير مناهج تحديد البقايا السامة في المواد الغذائية، فساد المياه المعلبة، العلاقة بين الحموضة الدهنية والأنظمة الهرمونية التي تراقب ضغط الشرايين، تقييم المكونات السرطانية في بعض المواد الغذائية، وأخيراً، البدائل الجديدة للتحويل الجيني في الصناعة الغذائية.

وقد عرفت جل الحصص مشاركة فعالة من طرف الطلبة الذين أعربوا عن اهتمام بالغ بمختلف المواضيع المطروحة. هذا الاهتمام من شأنه أن يكون نقطة بداية لإشراك هؤلاء في مجال الجودة الغذائية، وبالتالي ممارسة الضغط على الشركات العاملة في هذا القطاع لكي تقوم بإنتاج مواد أكثر سلامة بالنسبة للمستهلك معتمدة على وسائل بسيطة ورخيصة تحافظ من خلالها على البيئة.

مراقبة الجودة في الصناعة الغذائية

المنسق الإسباني: إفاريسكو أنطونيو بايستيروس اطريلالدو (جامعة خاينين).

المنسق المغربي: بدر الدين سهيل (جامعة عبد المالك السعدي).

منذ قديم الزمان، والإنسان في بحث مستمر عن طعام صحي ومغذي يضمن له سلامة جسمه. ومنذ زمن غير بعيد أيضا هناك قلق كبير حول تلوث المواد الغذائية بسبب تأثير البيئة والصناعة والاستعمال المفرط للمواد الكيميائية في إنتاج وتحويل تلك المواد الغذائية. ولضمان حماية هذه المواد بشكل منظم ضد فسادها وتلوثها، وظف الإنسان تكنولوجيات جديدة للتصنيع وطور أنظمة مراقبة الجودة قصد توفير الحماية اللازمة للمستهلكين وتسهيل تداولها سواء على المستوى الوطني أو الدولي.

وقد كان القلق المتنامي للمستهلكين حول الأمن الغذائي دافعا أساسيا وراء تنظيم هذا الدرس بمدينة طنجة (المغرب)، والتي تركز أهدافه العامة على ما يلي :

1. تقديم تكوين أساسي للطلبة في مراقبة جودة المواد الغذائية، وذلك في الجوانب التالية:

• التقنيات الفيزيائية والكيميائية والبيولوجية للمراقبة.

• تشخيص التلوث الغذائي وآليات التشريع.

2. الاطلاع على المستجدات التكنولوجية في ميدان مراقبة جودة المواد الغذائية.

3. عرض أنظمة تسيير الجودة في الصناعة الغذائية.

4. تكوين نواة من الشباب المجاز في مجال الأمن الغذائي.

وبناء على هذه الأهداف المرسومة، فقد تم تقسيم هذا الدرس إلى عدة محاور:

ففي البداية، تم تقديم مدخل حول مراقبة الجودة حيث تم التعريف بمبدأ الجودة من وجهات نظر مختلفة، ثم تم التركيز على جودة الصناعة الغذائية. كما درست مختلف أنظمة الجودة ومختلف طرق تقييم الجودة. وبعدها تم تحليل النقاط السوداء في الصناعة الغذائية. وانتهى هذا المحور بمحاضرة حول مختلف القوانين المنظمة لمراقبة جودة المواد الغذائية على المستوى الوطني والأوروبي والدولي.

خلال المحور التالي، تم تحليل مراقبة الجودة من الجانب الكيميائي، حيث تمت دراسة مختلف مناهج التحليل الماكرو والميكروغذائية، وكذا مختلف الملوثات العضوية وغير العضوية المتواجدة في المواد الغذائية، كما تم تحديد مصادر تلك الفضالات والمخاطر التي من شأنها أن تجابه المستهلك من جراء تناولها، مع تقديم نماذج تساعد على تجنب الوقوع في خطرها أو تقليصه. وأخيرا، تمت مناقشة مختلف المناهج لتحديد الفضالات العضوية وغير العضوية.

والخاص بجامعة قرطبة النقاش حول "إمكانية وجود حكمة أوروبية للتيارات المهاجرة في البحر الأبيض المتوسط". وانطلاقاً من نقطة معاصرة وناقدة، تم التطرق إلى هاته القضايا وكذلك إلى قضايا أخرى ذات أهمية خاصة في مجال التعاون المتوسطي، من طرف أساتذة من جامعة عبد المالك السعدي. ومن جهته، حلل السيد محمد العمراني بوخبزة، أستاذ بكلية الحقوق "الحكمة في البحر الأبيض المتوسط: اندماج الفاعلين في التنمية". ومن جانبه ركز محمد رجاء، أستاذ في الاقتصاد بنفس الجامعة، على قضية "إعادة تركيبية العلاقات الاقتصادية في البحر الأبيض المتوسط". وأخيراً تدخل الأستاذ جردان إدريس بعرض "هيكلية الحكمة في البحر الأبيض المتوسط".

وفي الجزء الثالث والأخير الذي تميز بطابع تطبيقي، تم تناول قضايا مرتبطة بالتسيير وإقامة مشاريع أوروبية في إطار هذه الحكمة الجديدة في البحر الأبيض المتوسط. في أول الأمر، تطرقت خوسيفينا مورينو، سكرتارية العلاقات الخارجية والتعاون لتنمية جهة مورسيا لقضية "المنظمات الجهوية المتبادلة في البحر الأبيض المتوسط". ثم حلل بعد ذلك السيد ألبرتو مورياس فرناندس، منسق السكرتارية العامة للأعمال الخارجية بحكومة الأندلس "السياسة الأوروبية للجوار وبرنامج الحكمة في المغرب".

الحكامة في المجال المتوسطي: تحدي الجهوية

المنسق الإسباني: ألبيرتو مورياس فيرنانديث (حكومة الأندلس)

المنسق المغربي: محمد العمراني بوخزة (جامعة عبد المالك السعدي)

تناولت هذه المحاضرة موضوعا حديث الأهمية يمس الحكامة الأوروبية ومتوسطة من وجهة نظر الهيئات الجهوية، وكذا الفاعلين الأوائل للتعاون فيما وراء الحدود بين المغرب وأوروبا. لأجل ذلك، ومن خلال المحاضرات المتعددة التي أقيمت داخل جامعة عبد المالك السعدي تم تحليل الطاقات الجهوية، من جهة، فيما يخص التزامها ومسؤوليتها نحو مواضيع تعتبر مفاتيح، كما هو الشأن بالنسبة للطاقة واستغلال الموارد الطبيعية الأخرى أو الهجرة، ومن جهة أخرى، فيما يخص المساهمة في البرامج والمشاريع الأوروبية للحوض المتوسطي. على هذا الأساس، تم البحث عن النماذج الجديدة للحكامة والتي من شأنها أن تسمح بتسيير أكثر فعالية وكفاءة في المشاريع المذكورة، في الوقت الذي درست فيه إمكانيات تقوية النشاطات المتبادلة الجارية بين مختلف المستويات الحكومية التي تبدأ من المجال الأوروبي حتى الجهوي أو المحلي. وفي سبيل ضمان تعليم وصفي ونقدي في نفس الوقت، عرضت للمناقشة المشاكل الرئيسية المشتركة الموجودة في كلى الجانبين للبحر الأبيض المتوسط، متداخلة مع السياسة الجديدة الأوروبية ومتوسطة محددة من طرف المؤسسات المشتركة إلى جانب الأدوات والآليات المذكورة للتنسيق والتمويل، وذلك بهدف قياس هل يوجد تسيير منسجم ومتناسق مع النتائج المتوقعة والحاجيات المطلوبة سواء على المستوى الحكومي أو المجتمع المدني.

فالغرض من مختلف هذه المحاضرات كان هو تسهيل المعرفة واللقاء وتبادل الخبرات والأفكار في مجال الحكامة والعلاقات بين الاتحاد الأوروبي والمغرب، وبين فاعلين جهويين ومحليين مرتبطين، بطريقة مباشرة وغير مباشرة، بالتعاون والبرامج الأوروبية، كما أن الطلبة أنفسهم في أغلبيتهم حريصين على البحث في هذه المواضيع المعاصرة والتي تهتم واقفهم السوسيو اقتصادي. بهذه الطريقة، كانت الغاية مزدوجة عندما تم تدعيم تكوين الشبكات بهدف تسيير المشاريع الأوروبية الجديدة انطلاقا من الجهات، ووضع خطط جديدة للتبادل الأكاديمي بين الطلبة والباحثين من كلى الضفتين.

وبغية إعطاء جواب أفضل لتلك الأهداف، تم تقسيم هذه المحاضرة إلى ثلاثة أجزاء. في الجزء الأول، تم إلقاء حصتين تعليمية بطرح نظري-سياسي ولصياغتها، تركزتا على التصور ذاته للحكامة/حكومة جيدة، في الوضع الحالي للعلاقات الخارجية للاتحاد الأوروبي/البحر الأبيض المتوسط، وكذا قضايا الاندماج في إطار الإتحاد المتوسطي. ألقى المحاضرة الأولى أستاذ القانون الدستوري بجامعة خايبين السيد خيراردو رويث ريكو، بعنوان "الحكامة الترابية في أوروبا المتوسطية"، أما المحاضرة الثانية فكانت من إنجاز السيد مارسيلو دي فيليبو، أستاذ القانون الدولي بجامعة بيزا، تحت عنوان "نماذج الاندماج الجهوي والإمكانيات في إطار الإتحاد المتوسطي".

وبخصوص الجزء الثاني، فقد تركزت المحاضرة على مواضيع الساعة يصير من خلالها العمل المشترك سيد الموقف بين ضفاف الجنوب والشمال في البحر الأبيض المتوسط. وقصد تكوين نظرة شمولية وتامة وناقدة لأسلوب تسيير تلك القضايا، فقد أقيمت المحاضرات من طرف أساتذة إسبان ومغاربة. تناول فيكتور غونثيرز كاستييو، أستاذ القانون الدولي العام بجامعة خايبين قضية "الصراعات الجهوية في البحر الأبيض المتوسط للتحكم في الموارد الطاقية والطبيعية". ومن جانبها، ركزت إريني بلاسكس غودريغز، أستاذة القانون الدولي

المناظر الطبيعية والسياحة

المنسق الإسباني: فلورينسيو زويدو نرانخو وألفونسو فيرنانديس طبريس (جامعة اشبيلية).

المنسق المغربي: عبد الوهاب إدلحاج (جامعة عبد المالك السعدي).

يهدف هذا الدرس إلى مناقشة ونقل المقترحات الجديدة التي طرحتها المعاهدة الأوروبية للطبيعة إلى المجال الأكاديمي والمهني والإداري المغربي. وقد عقدت هذه الاتفاقية بمدينة فلورنسيا الإيطالية سنة 2000 ، والتي صادقت عليها إسبانيا مؤخرا (2007)، حيث بدأت تنهج سياسة فعالة بخصوص حماية وتدبير وإعداد بعض القضايا البيئية والتراثية.

وقد ارتكزت هذه المعاهدة على مبدأ المنفعة في ربطها بين الطبيعة والثقافة بخصوص مجموع التراب، وفي نفس الوقت، تحسين المجتمع المدني بضرورة المحافظة على قيم الطبيعة. هذه الأفكار التي يراها المجلس الأوروبي تطبق بشكل واسع في عدد كبير من الدول (حوالي 50 دولة يصل عدد سكانها إلى حوالي 800 مليون)، وتعدى صداها حتى وصل إلى القارة الأمريكية. وقد حضرت المملكة المغربية كبلد ملاحظ لمؤتمر الدول الموقعة والمتعاقدة للمعاهدة الأوروبية للطبيعة التي دارت مراسيمها بمدينة ستراسبورغ الفرنسية سنة 2006 .

كما ناقش هذا الدرس العلاقة بين المناظر الطبيعية والسياحة باعتبارها أحسن مقاربة تساهم في تحسين المغرب بقلق فعلي تجاه طبيعته؛ ولتفعيل هذه الفكرة وتطويرها، تشرفنا بحضور موظف سام للمجلس الأوروبي، ومختصين في المجال السياحي والطبيعي سواء من المغرب أو من إسبانيا، وكذا أساتذة منتمين إلى جامعة عبد المالك السعدي بتطوان وطنجة، وجامعة كومبلوتنسي بمدريد، وجامعة مالفا، وجامعة إشبيلية. وقد تكلف بمهمة التنسيق كل من الأستاذين فلورينسيو زويدو نرانخو وألفونسو فيرنانديس طبريس (من شعبة الجغرافية الفيزيائية والتحليل الجغرافي الجهوي بجامعة إشبيلية) وكذا الأستاذ عبد الوهاب إدلحاج (من جامعة عبد المالك السعدي) .

موضوع آخر تم التطرق إليه وهو التكوين في مجال التسيير السياحي، موضوع صعب الفهم بسبب ميزة السياحة والذي يؤدي إلى فشل الكثير من السياسات التي تنطلق فقط من الإدارة السياحية.

جانبا مهم من الدرس تمركز حول العلاقة بين التكوين والوظيفة، لبنة النجاح أو الفشل لأي نظام تكويني. في هذه الحالة، تم عرض كيفية إنشاء وتسيير مرصد للوظيفة في السياحة، بحيث يلبي حاجيات الأشخاص المكونين في ما يخص تطلعاتهم، وكذا الاحتياجات التنافسية في مناصب الشغل بالنسبة للمقاولات.

خلال هذه المحاضرة، تمت تقديم أمثلة وتطبيقات ممكنة بالنسبة لشمال المغرب، كما عرض الطلبة أفكارهم حول المشاكل الرئيسية التي تعوق التطور السياحي في هذه المنطقة والحلول الممكنة لها.

التراب والمقولة والسياحة

المنسق الإسباني: إنريكي توريس بيريني (جامعة مالقا)

المنسق المغربي: عبد الرحمن الصديقي (جامعة عبد المالك السعدي)

تم تقسيم هذا الدرس إلى ثلاث محاور رئيسية: التراب كبنية أساسية تقوم عليه النشاطات الاقتصادية والاجتماعية والذي يكتنف النشاطات السياحية؛ المقولة كوحدة منتجة ينبغي عليها تطوير المنطقة؛ والسياحة كنشاط مستقبلي لشمال المغرب.

بدأ هذا الدرس بمحاضرة ألقاها المنسق الإسباني الذي حاول أن يربط هاته العناصر الثلاث في إطار الاقتصاد المغربي وخصوصا منطقة طنجة – تطوان، مضيفا إلى هذه الأطروحات تأثير عنصرين أساسيين يعملان في مجال السياسة كعنصرين من الطراز الأول: التكوين والابتكارات التكنولوجية التي تؤثر في نفس الوقت على جودة المنتجات والوجهات السياحية.

تم تحليل موضوع التراب من طرف الأستاذة المغربية الذين ناقشوه من المنظور الكلاسيكي للمجموعات والتنمية الجهوية، وعملوا أيضا على تقديم مقاربة حول التخطيط الترابي كمجموعة من الطاقات التي من شأنها أن تعمل داخل منطقة ترابية محددة، فعلى سبيل المثال، يعتبر الانتشار الترابي للتجديدات والقدرة على المبادرة لسكان منطقة جد معقدة كشمال المغرب. وبالنسبة للتراب أيضا، تم تحليل المشاكل الخاصة بالبنية التحتية ليس فقط كعنصر استراتيجي للتطور من خلال منظور مضاعف المضاعفات، ولكن أيضا كشرط أساسي لجودة المعيشة أو الجودة "العامة"، الذي هو عنصر أساسي لجودة الوجهات السياحية في الوقت الراهن. كما اعتبر التراب أيضا كفرشاة تحمل الموارد السياحية ومدى تأثيره لحظة تقييمها وإعطائها الأولوية في استراتيجيات التنمية.

فيما يخص المقولة السياحية، تبين كيف ينبغي أن يكون تنظيمها وتسييرها خاصة فيما يتعلق بالمراحل الإنتاجية. كما تم تقييم سياسات الجودة وأهدافها وأساليبها ليس فقط على مستوى الخدمات التي ينبغي تقديمها، ولكن أيضا على مستوى التسيير المقاولتي نفسه. كما تم التطرق إلى شواهد الجودة، خاصة "Q" للجودة (Plan SICTE) شواهد ISO و EMAS، بحيث تدرج في هذه المنظورات مواضيع كالبيئة والتنمية المستدامة.

موضوع آخر تم تناوله خلال هذا الدرس يتعلق بالتكوين في السياحة، بداية من شرح دور الإعلام السياحي حول المواطنة والفاعلين والمجتمع المدني بصفة عامة، لأجل تعريف الساكنة بالأهداف السياحية المتبعة، كخلق "مهمة الاستقبال" التي لا يمكن بدونها أن نتكلم عن السياحة. وبالنسبة للتكوين، تم اختبار الإمكانيات والمشاكل التي تعاني منها في هذا المجال ومدى تغييرها في السنوات الأخيرة بسبب استعمال التكنولوجيات الجديدة في مجالات كالإعلاميات ووسائل الإعلام وبسبب المطالبة المستمرة بالجودة من طرف المستهلكين.

كما حظي باهتمام خاص التكوين المتعلق بالأنشطة السياحية، أي تلك الأنشطة التي ليست سياحية ولكنها تحتاج إلى السياحة، فعلى سبيل المثال هناك الثقافة، والطبيعة، والصحة، والرياضة والمشاريع، التي تبقى في كثير من الأحيان خارج حقل ومجال اهتمام المؤطرين والشواهد.

طنجة





بدأت جامعة عبد المالك السعدي تعاونها مع جامعة أندلسيا الدولية منذ الموسم الدراسي 2000-2001 بتنظيم الدورة الأولى للدروس الصيفية. فمنذ ذلك العام حتى الآن، تم تنظيم في كل من طنجة وتطوان أكثر من 60 درسا. وتتسم هذه الدروس ب:

- ارتفاع عدد الطلبة المسجلين في كل عام. ففي الموسم الدراسي 2007-2008 مثلا، تجاوز عدد المسجلين 300 طالبا.
- تنوع الجمهور الذي يحضر هذه الدورات والذي يتكون أساسا من طلبة وأساتذة ومهنيين...، بالإضافة إلى فعاليات المجتمع المدني، الشيء الذي يجعل هذه الدورات تساهم في إثراء تبادل الخبرات.
- تنوع القضايا التي تتناولها هذه الدروس الشيء الذي يعطيها صبغة خاصة.
- منهجية العمل المتعامل بها تجعل من هذه الدروس فرصة ثمينة للأساتذة المغاربة والإسبان لتنسيق جهودهم قصد انجاز مشاريع ثنائية فيما بعد.

ولتعزيز التعاون بين الجامعتين، تم تنظيم ماستر مشترك حول "العلاقات الأورومتوسطية: البعد المغربي - الإسباني" الذي تم اعتماده من طرف وزارة التعليم العالي بالمغرب. وفي أكتوبر 2008 تم افتتاح هذا الماستر بحضور سفير إسبانيا بالمغرب.

هذا، ويعتبر نشر هذا الكتاب ثمرة ودليل على ثراء التعاون بين الجامعتين على حد سواء. كما نود أن نهنيء في هذا الإطار المنسقين المغاربة والإسبان على جهودهم المبذولة قصد إنجاح هذا التعاون بشكل عام، والدروس الصيفية بشكل خاص.

وبالله التوفيق

ذ. مصطفى بنونة

رئيس جامعة عبد المالك السعدي



إن حضورنا بالمغرب يرتكز على مجموعة من الأعمال المتنوعة، كما جاء مذكورا في هذا الكتاب، والتي بدأت منذ عقد من الزمن بتقديم الدروس الصيفية بمدينة طنجة وتطوان، مقري جامعة عبد المالك السعدي. ومع مرور الوقت، حظيت هذه الدروس بدعم ومكانة خاصة مكنت من إشراك منهجية عمل جديدة مع زملائنا بالجامعة المغربية، وعلى رأسهم رئيس الجامعة الأستاذ مصطفى بنونة، ونائبه الأستاذ حسن الزباخ، اللذان لهما دور أساسي وفعال في نجاح هذه التظاهرة كل سنة وتقديمها لأكبر عدد ممكن من الطلبة والأساتذة والمهنيين، سواء كانوا إسبانيا أو مغاربة.

واليوم، أضحت رقعة تعاوننا تتسع أكثر فأكثر لتشمل الآن الأيام الدراسية الدولية حول زيت الزيتون بمنطقة حوض البحر الأبيض المتوسط المقامة بمكناس؛ والتكوين في "خبير في الصحة التناسلية" المنظم بمدينة طنجة وبايزا لفائدة المولدات بمشاركة منظمة أطباء العالم والوكالة الإسبانية للتعاون الدولي؛ وأخيرا، الماستر الذي يقدم بمدينة طنجة حول الروابط بين المغرب ومنطقة الأندلس وإسبانيا في إطار الإتحاد الأوربي، والذي نال الاعتماد من طرف وزارة التربية والتعليم المغربية.

فكل ما سبق عرضه يستجيب لمطلبين أساسيين: فمن جهة، نساهم في بلورة وتحقيق رغبة التعاون مع المملكة المغربية، والتي تشجعها حكومة الأندلس ونساهم فيها من خلال مجال اختصاصنا، وهو مجال التكوين؛ ومن جهة أخرى، فإن حضورنا يندرج في إطار الالتزام الموقع خلال ندوة عمداء إسبانيا، التي أكدت على أن نقل المعارف وتقديمها إلى من يطلبها يعتبر واجبا، وهو من أولويات برنامجنا الاستراتيجي.

د. خوان مانويل خبون
عميد جامعة أندلسيا الدولية

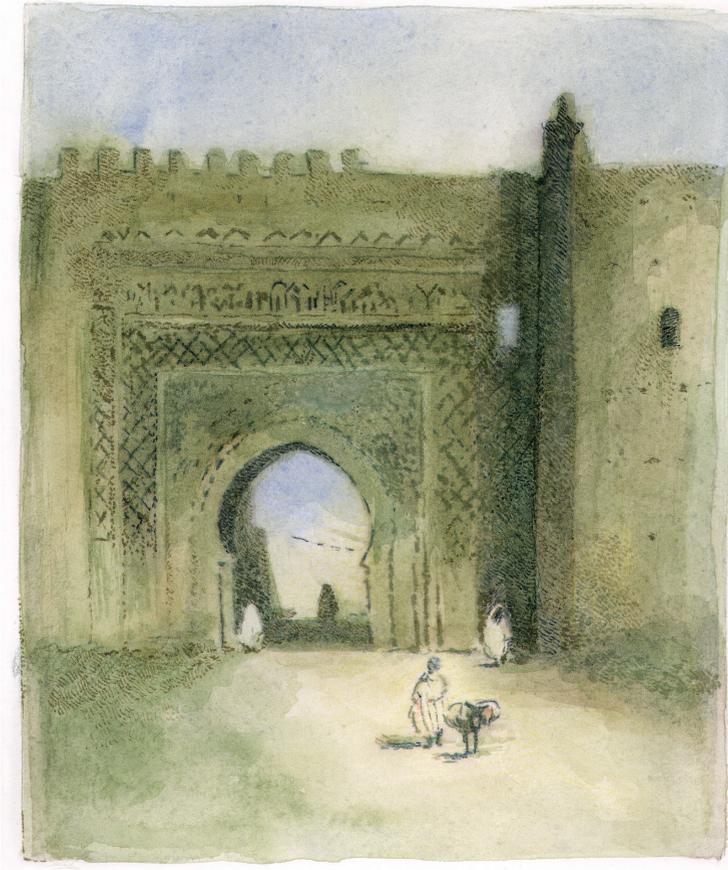
جامعة أندلسيا الدولية بالمغرب

تطوان، طنجة، مكناس، 2008



جامعة أندلسيا الدولية بالمغرب

تطوان، طنجة، مكناس، 2008



un
i Universidad
Internacional
de Andalucía
A